



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

152-154 COLES GREEN RD, NW2 7HD, London • email: michael@eleftheria.biz

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 1049

ΠΕΜΠΤΗ 24 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2020

ΤΙΜΗ: £1,00

Cynergy Bank  
Formerly Bank of Cyprus UK

For details of our competitive range of savings products

Visit [www.cynergybank.co.uk](http://www.cynergybank.co.uk)

or call 0345 850 5555

Eligible deposits are protected by the UK Financial Services Compensation Scheme.

## ΑΠΟΨΗ

### Κορωνοϊός, Brexit, μεταλλάξεις και... μασκοφόροι

ΣΕΛΙΔΑ 4

ΜΗΝΥΜΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΕΣΒΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ



**Ι. ΡΑΠΤΑΚΗΣ:** «Το 2021 είναι μια ιδιαίτερη χρονιά για τον Ελληνισμό»

ΣΕΛΙΔΑ 6

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΥΠΑΤΟΥ ΑΡΜΟΣΤΗ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**Α. ΚΑΚΟΥΡΗΣ:** «Ισχύς μας για αντιμετώπιση των τουρκικών απειλών το Διεθνές Δίκαιο»

ΣΕΛΙΔΑ 6



Από τους πρώτους που εμβολιάστηκε για τον Covid-19 ο Κυριάκος Τσιούπρας

ΣΕΛΙΔΑ 5

ΔΥΟ ΕΠΙΚΑΙΡΑ ΑΡΘΡΑ ΤΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΤΗ ΜΑΣ ΝΙΚΟΥ ΣΥΚΑ

ΣΥΜΒΟΥΛΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ & ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ

**Nation Branding** στην εποχή των ασύμμετρων απειλών

ΣΕΛΙΔΑ 16



**Smart Defense in the post Covid-19 era**

ΣΕΛΙΔΑ 25

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ & Μ. ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ



**ΝΙΚΗΤΑΣ:**  
«Ο Κύριος θα λυτρώσει την ανθρωπότητα»

ΣΕΛΙΔΕΣ 8 & 24

ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΙΣ ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΟΙΣ

**ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ:**

«Εορτάζομεν τὰ Χριστούγεννα, προσευχόμενοι διὰ τοὺς ἐν κινδύνοις καὶ ἀσθενείαις ἀδελφούς ἡμῶν»



ΣΕΛΙΔΕΣ XX & XX

ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΤΕΙ Η «ΚΟΛΑΣΗ» ΤΗΣ ΡΑΓΔΑΙΑΣ ΕΞΑΠΛΩΣΗΣ ΤΟΥ ΚΟΡΩΝΟΪΟΥ

## Καθολικός εγκλεισμός στην Αγγλία τον Ιανουάριο;

● **SIR PATRICK VALLANCE:**

«Ο ΊΟΣ ΕΞΑΠΛΩΝΕΤΑΙ

ΠΑΝΤΟΥ - ΤΑ ΜΕΤΡΑ

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΥΞΗΘΟΥΝ»

● **ΕΚΛΕΙΣΑΝ ΤΑ ΣΥΝΟΡΑ**

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΒΡΕΤΑΝΟΥΣ ΑΠΟ

ΔΕΚΑΔΕΣ ΧΩΡΕΣ -

«ΠΡΟΓΕΥΣΗ» BREXIT

● **ΦΟΒΟΙ ΓΙΑ ΕΛΛΕΙΨΗ**

ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΚΑΘΗΣΥΧΑΖΕΙ Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΟΤΙ ΥΠΑΡΧΕΙ

ΕΠΑΡΚΕΙΑ

ΣΕΛΙΔΑ 2

**Είθε η Γέννηση του Θεανθρώπου να φέρει στον απανταχού Ελληνισμό υγεία, αγάπη, επιτυχίες και ανάπτυξη**



ΜΕ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΛΟΓΩ ΚΟΡΩΝΟΪΟΥ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΓΟΝΕΩΝ



**Χριστουγεννιάτικη γιορτή Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ με... διαδικτυακούς θεατές**

ΦΩΤΟΡΕΠΟΡΤΑΖ, ΣΕΛΙΔΕΣ 14-15

**Attention All Landlords!**  
"You're property is in safe hands."

**UPTO 5 YEARS RENT GUARANTEED**

Call Now - 020 8342 5555

[www.capitalhomestates.co.uk](http://www.capitalhomestates.co.uk)

CAPITAL HOMES ESTATES - 1 TURNPIKE LANE, LONDON, N8 9EP  
[www.capitalhomestates.co.uk](http://www.capitalhomestates.co.uk) • [info@capitalhomestates.co.uk](mailto:info@capitalhomestates.co.uk)

Capital Homes

**AlexanderLawsonJacobs**  
CHARTERED ACCOUNTANTS  
CORPORATE RECOVERY  
& INSOLVENCY SPECIALISTS

1 Kings Avenue, Winchmore Hill, London N21 3NA  
Tel: +44 (0) 20 8370 7250  
Fax: +44 (0) 208370 7251  
DX: 36953 Winchmore Hill  
e-mail: [enquiries@alexanderlawsonjacobs.com](mailto:enquiries@alexanderlawsonjacobs.com)  
[www.alexanderlawsonjacobs.com](http://www.alexanderlawsonjacobs.com)

**anthea**  
LETTINGS AND PROPERTY MANAGEMENT

**PROPERTIES URGENTLY REQUIRED**  
From studios to Three Bedroom houses

2 DRAYTON PARK, ISLINGTON, LONDON N5 1NU  
T: 020 7700 0021 / 020 7700 6070 • F: 020 7502 1713  
EMAIL: [info@anthealettings.com](mailto:info@anthealettings.com)  
[www.anthealettings.com](http://www.anthealettings.com)



ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΤΕΙ Η «ΚΟΛΑΣΗ» ΤΗΣ ΡΑΓΔΑΙΑΣ ΕΞΑΠΛΩΣΗΣ ΤΟΥ ΚΟΡΩΝΟΪΟΥ

# Καθολικός εγκλεισμός στην Αγγλία τον Ιανουάριο;

Οι τρομακτικοί αριθμοί συμπτωμάτων και θανάτων και η ταχύτητα εξάπλωσης του μεταλλαγμένου κορωνοϊού προκαλούν πανικό στη Βρετανική Κυβέρνηση, η οποία, σύμφωνα με κυβερνητικές πηγές, εξετάζει το ενδεχόμενο επιβολής ενός καθολικού εγκλεισμού (full lockdown) σε ολόκληρη την Αγγλία τον Ιανουάριο.

Σύμφωνα με πληροφορίες, αυστηρότερα περιοριστικά μέτρα θα ισχύσουν από τις 26 Δεκεμβρίου (Boxing Day) και για πολλές άλλες περιοχές της χώρας, με υπαγωγή τους στο επίπεδο 4, το οποίο ισχύει σήμερα στο Λονδίνο και σε μεγάλο μέρος της νοτιοανατολικής Αγγλίας.

Ο Ανώτερος Επιστημονικός Σύμβουλος της κυβέρνησης Sir Patrick Vallance είπε ότι τα περιστατικά κορωνοϊού «είναι παντού» και υπονόησε την αναγκαιότητα για λήψη αυστηρότερων μέτρων.

Οι αριθμοί θανάτων και ασθενειών από τον κορωνοϊό είναι τρομακτικοί, δήλωσε κυβερνητική πηγή. Καθημερινά οι θάνατοι πλησιάζουν τους 700 και οι συμπτωματικοί ασθενείς τις 37 χιλιάδες.

Σε ορισμένες περιοχές της Αγγλίας, όπως το Eastbourne και Lewes, τα συμπτώματα τριπλασιάστηκαν τις τελευταίες μέρες και αλλού διπλασιάστηκαν, όπως στο Crawley και το Tendring!

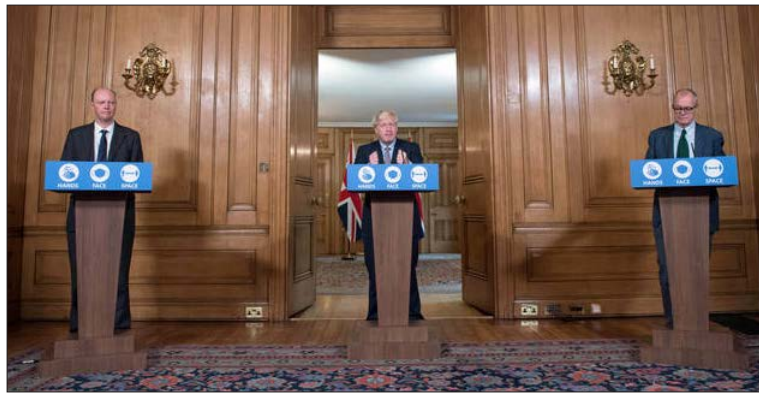
Η κατάσταση λόγω και της μετάλλαξης του κορωνοϊού, που αυξάνει τη μεταδοτικότητα του κατά 70%, άρχισε να τίθεται εκτός ελέγχου. Πηγές από το Whitehall αναφέρουν ότι για αντιμετώπιση της κατάστασης υπάρχει «μεγάλη πιθανότητα» για επιβολή τρίτου καθολικού εγκλεισμού (full lockdown) μετά τα Χριστούγεννα. «Προς το παρόν, εκείνο που αναμένουμε είναι να περάσουν τα Χριστούγεννα και μετά, στο Νέο Έτος, φαίνεται ότι ένας καθολικός εγκλεισμός είναι αναπόφευκτος», τόνισαν οι ίδιες πηγές.

Μέσα σε αυτό το κίμα εκφράζονται σοβαρές αμφιβολίες κατά πόσο θα ανοίξουν και τα σχολεία στις αρχές Ιανουαρίου. Ήδη η έναρξη του Β' Τριμήνου μετατέθηκε για μια βδομάδα αργότερα, στις 11/1/21. Ο πρωθυπουργός Μπόρις Τζόνσον στην τελευταία δημόσια ενημέρωση που προέβη τόνισε ότι η φοίτηση των παιδιών στα σχολεία είναι απόλυτη ανάγκη, αλλά αρνήθηκε να επιβεβαιώσει αν θα ανοίξουν κανονικά τα σχολεία τον Ιανουάριο, υπογραμμίζοντας emphatic ότι αυτό θα εξαρτηθεί από τα επιδημιολογικά δεδομένα.

Σύμφωνα με τις ενδείξεις, ο μεταλλαγμένος ιός έχει υψηλότερη τάση να μολύνει τα παιδιά, παρατήρησε ο καθηγητής Νιλ Φέργκιουσον, Επιδημιολόγος στο πανεπιστήμιο Imperial College του Λονδίνου.

## Ο μεταλλαγμένος ιός

Ενημερώνοντας τους δημοσιογράφους για τα πιο πρόσφατα ευρήματά τους, επιστήμονες της κυβερνητικής Συμβουλευτικής Ομάδας για Νέες και Αναδυόμενες Απειλές από Αναπνευστικούς Ιούς (NERVTAG), οι οποίοι παρακολουθούν τη μετάλλαξη του κορωνοϊού, σημείωσαν ότι εξελίχθηκε γρήγορα στο κυρίαρχο στέλεχος στη νότια Βρετανία και θα μπο-



ρούσε σύντομα να κάνει το ίδιο σε όλη τη χώρα.

«Πλέον, έχουμε την πεποίθηση ότι αυτή η μετάλλαξη έχει πλεονέκτημα μετάδοσης σε σχέση με τις άλλες παραλλαγές του ιού στο Ηνωμένο Βασίλειο», είπε ο Πίτερ Χόρμπι, καθηγητής Αναδυόμενων Μολυσματικών Ασθενειών στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης και επικεφαλής της NERVTAG.

Η Γουέντι Μπάρκλεϊ, μια άλλη καθηγήτρια, ειδική στην Ιολογία και μέλος της NERVTAG, είπε ότι μια από τις μεταλλάξεις που παρατηρούνται στη νέα παραλλαγή του κορωνοϊού αφορούν τον τρόπο με τον οποίο εισέρχεται στα ανθρώπινα κύτταρα, κάτι που ίσως να σημαίνει ότι θα παιδιά «είναι ενδεχομένως εξίσου ευαίσθητα σ' αυτόν τον ιό όσο και οι ενήλικες».

## Διεθνής αποκλεισμός της Βρετανίας

Η ανακοίνωση για τον μεταλλαγμένο κορωνοϊό στη Βρετανία οδήγησε τις περισσότερες χώρες της Ευρώπης αλλά και άλλα κράτη σε ολόκληρο τον πλανήτη να κλείσουν τα αεροδρόμια τους για προερχόμενους από Βρετανία. Αποτέλεσμα, χιλιάδες φορτηγά κατέκλεισαν την περιοχή Essex γύρω από το λιμάνι του Ντόβερ, αφού η Γαλλία έκλεισε τα σύνορά της.

Οι κυβερνήσεις της Γαλλίας και της Βρετανίας ανακοίνωσαν αργά το βράδυ της Τρίτης ότι κατέληξαν σε συμφωνία η οποία θα επιτρέπει στα βαριά φορτηγά που είχαν αποκλειστεί στο Ηνωμένο Βασίλειο να βάλουν ξανά μπροστά, καθώς οι οδηγοί τους θα μπορούν να περνούν τα σύνορα αν διαθέτουν τεστ αρνητικό στον SARS-CoV-2.

«Όλοι οι οδηγοί φορτηγών, ανεξαρτήτως εθνικότητας, πρέπει να υποβάλλονται σε γρήγορο τεστ, τα αποτελέσματα του οποίου είναι διαθέσιμα σε περίπου 30 λεπτά, ανέφεραν τα υπουργεία Μεταφορών των δύο κρατών.

Το πρωτόκολλο αυτό θα επανεξεταστεί την 31η Δεκεμβρίου, πάντως «μπορεί να παραμείνει σε ισχύ ως την 6η Ιανουαρίου», συμπληρώνεται.

Σε περιπτώσεις που τα τεστ είναι θετικά, οι οδηγοί θα είναι υποχρεωμένοι να παραμένουν σε απομόνωση για δέκα ημέρες στο Ηνωμένο Βασίλειο, σε χώρο που θα τους υποδεικνύουν ή παρέχουν οι βρετανικές Αρχές.

Εν τω μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε σύσταση σχετικά με συντο-

νισμένη προσέγγιση στα μέτρα ταξιδιού και μεταφοράς από τη Βρετανία: «**Παρόλο που είναι σημαντικό να ληφθούν γρήγορα προσωρινά προληπτικά μέτρα για τον περιορισμό της περαιτέρω εξάπλωσης του νέου στελέχους του ιού και όλα τα μη απαραίτητα ταξίδια προς και από το Ηνωμένο Βασίλειο θα πρέπει να αποθαρρύνονται, θα πρέπει να διευκολύνονται τα απαραίτητα ταξίδια και η διέλευση των επιβατών. Οι απαγο-**



**ρεύσεις πτήσεων και σιδηροδρομικών συνδέσεων θα πρέπει να σταματήσουν δεδομένης της ανάγκης να διασφαλιστούν τα απαραίτητα ταξίδια και να αποφευχθούν οι διακοπές της αλυσίδας εφοδιασμού».**

## Φόβοι για έλλειψη τροφίμων

Τη Δευτέρα οι δύο μεγαλύτερες αλυσίδες σουπερμάρκετ της Βρετανίας, οι Tesco και Sainsbury's, είχαν προειδοποιήσει ότι θα αρχίσουν να υπάρχουν κενά στα ράφια των σουπερμάρκετ στη Βρετανία εντός ημερών αν δεν αποκατασταθούν σύντομα οι μεταφορές εμπορευμάτων με την ηπειρωτική Ευρώπη.

Οι εικόνες από τα βρετανικά σούπερ μάρκετ έχουν προκαλέσει πανικό σε κυβέρνηση και ειδικούς, αφού επικρατούν συνθήκες συνωστισμού εντός των καταστημάτων και τα ράφια έχουν αδειάσει από βασικά προϊόντα.

Ανάρπαστα έγιναν τα κάθε είδους ψωμιά, οι κονσέρβες, οι γαλοπούλες, τα φρούτα και τα λαχανικά.

Η Ντάουνινγκ Στριτ ζήτησε από τους πολίτες να «ηρεμήσουν», καθώς οι εμπορικές μετακινήσεις με τη Γαλλία αναμένεται να ανοίξουν και πάλι, ενώ αλυσίδες



σούπερ μάρκετ διαβεβαιώνουν τους πολίτες ότι υπάρχουν επάρκεια των αγαπημένων τροφίμων και ποτών για τα γιορτινά τραπέζια.

Εκπρόσωπος του Μπόρις Τζόνσον δήλωσε πως: «**Έχουμε ανθεκτικές εφοδιαστικές αλυσίδες. Ο κόσμος πρέπει να κάνει τις αγορές του με κανονικό τρόπο».**

Υπάρχει αφθονία τροφίμων στη Βρετανία και οι καταναλωτές δεν θα πρέπει να ανησυχούν για εξάντληση των αποθεμάτων στα σουπερμάρκετ, δήλωσε σήμερα η Βρετανίδα υπουργός Εσωτερικών Πρίτι Πατέλ.

«Δεν πιστεύω ότι θα πρέπει να ανησυχεί κανείς –υπάρχει αφθονία τροφίμων στα καταστήματά μας», δήλωσε η υπουργός στο LBC.

σχετικά με τις διαπραγματεύσεις: «**Θα έχουμε μια συμφωνία (για το Brexit), όμως πήγε χαμένος τόσος χρόνος».**

Μετά από τις τελευταίες εξελίξεις και τα τεράστια προβλήματα που είχαν δημιουργηθεί για τη Βρετανία, η Ντάουνινγκ Στριτ κατέθεσε μια νέα προσφορά στο τελευταίο – φαινομενικά – επίμαχο ζήτημα που έχει μείνει ανοιχτό: Τα δικαιώματα αλιείας στην Μάγχη.

Όπως έγινε γνωστό, ενώ απαιτούσε η μείωση των αλιευμάτων για τους αλιείς των «27» εντός των βρετανικών χωρικών υδάτων να φτάσει στο 60%, τώρα δέχεται το ποσοστό αυτό να περιοριστεί στο 35%, πολύ κοντά δηλαδή στο 25% που έχει ρίξει στο τραπέζι ο Ευρωπαίος διαπραγματευτής, Μισέλ Μπαρνιέ. Επίσης,

## «Πρόγευση» για τι θα ακολουθήσει το Brexit - Υποχώρηση Μπόρις

Οι εικόνες που προκάλεσε η αιφνιδιαστική γαλλική απόφαση για κλείσιμο των συνόρων, είναι και μια πρόγευση για το τι θα γίνεται μετά την 31η Ιανουαρίου.

Ο στενός συνεργάτης του Μακρόν και εκπρόσωπος της Γαλλίας στην Κομισιόν, ο Τιερί Μπρετόν, υπενθύμισε στους Βρετανούς ότι αυτοί και μόνο αυτοί ευθύνονται για όσα βιώνουν σήμερα.

Κάνοντας λόγο για μια «διπλή τραγωδία», η οποία έχει να κάνει αφενός με την κλιμάκωση της υγειονομικής κρίσης και, αφετέρου, με την αδυναμία του Λονδίνου να ζητήσει βοήθεια από τις Βρυξέλλες.

«Εάν το Ηνωμένο Βασίλειο παρέμενε στην ΕΕ, όπως επιθυμούσαμε, θα μπορούσε σήμερα να προσμένει σε μια βοήθεια, όπως όλες οι άλλες ευρωπαϊκές χώρες, της τάξης των 30-50 δισ. ευρώ, μέσω του Ταμείου για την ΕΕ της επόμενης Γενιάς που έχει δημιουργήσει η Κομισιόν», σημείωσε χαρακτηριστικά ο Μπρετόν. Εξέφρασε δε την εξής εκτίμηση

ο Τζόνσον φέρεται να δέχθηκε μια μεταβατική περίοδο πέντε ετών, έναντι τριών που απαιτούσε και έξι που ζητούν οι «27», αλλά και την ύπαρξη ενός ανεξάρτητου μηχανισμού διατήρησης.

Η ΕΕ απέρριψε τη νέα πρόταση του Λονδίνου, σύμφωνα με πληροφορίες του Bloomberg. Είναι σαφές ότι οι Βρυξέλλες εμμένουν στη σκληρή γραμμή και τη δήλωσή τους ότι δεν θα κάνουν καμία περαιτέρω υποχώρηση – ενώ δεν αποκλείεται να υπάρχει κάποιο άλλο αγκάθι στις διαπραγματεύσεις που δεν έχει γίνει γνωστό.

Σε αυτό το πλαίσιο, τη Δευτέρα ο Τζόνσον είχε τηλεφωνική επικοινωνία τόσο με την πρόεδρο της Κομισιόν, Ούρσουλα φον ντερ Λάιεν, όσο και με τον Γάλλο πρόεδρο, Εμανουέλ Μακρόν. Ωστόσο, όλα δείχνουν πως δεν κατάφερε να τους μεταπειθεί για να μετακινήσουν την θέση τους.

Όπως είναι προφανές, οι επόμενες ώρες είναι κρίσιμες, καθώς το χρονικό περιθώριο για συμφωνία περιορίζεται δραματικά. Μάλιστα, ο Μισέλ Μπαρνιέ αναμενόταν να ενημερώσει τους μόνιμους αντιπροσώπους των κρατών-μελών για τις εξελίξεις και την κατάσταση που





Let's keep  
washing  
our hands  
to help stop  
the spread.

Around 1 in 3 people with Covid-19  
don't have any symptoms, but can  
still pass it on.



HANDS



FACE



SPACE

STAY ALERT ▶ CONTROL THE VIRUS ▶ SAVE LIVES



## ΑΠΟΨΗ

# Κορωνοϊός, Brexit, μεταλλάξεις και... μασκοφόροι

Σχεδόν ολόκληρη η χρονιά που φεύγει ήταν «χαμένη» στην προσμέτρηση της ανθρώπινης ζωής. Το 2020 ήταν ένας «νεκρός» χρόνος της γήινης εγκατοίκησης μας. Ο κορωνοϊός, που βρίσκεται ακόμα παντού και σε έξαρση, έχει αλλάξει άρδην την ανθρώπινη υπόστασή μας, τις συνήθειες, την καθημερινότητά μας. Μια απρόβλεπτη στις συνέπειές της ασθένεια, η οποία έλαβε τη μορφή πανδημίας από τον περασμένο Μάρτιο, «γονάτισε» κοινωνίες, οικονομίες, κράτη... Συνάνθρωποί μας χτυπήθηκαν θανάσιμα από τον ιό και εκατομμύρια υπέφεραν από το «πέρασμά» του στον ανθρώπινο οργανισμό μέχρι την ίασή τους.

Στην αρχή δεν πήραν όλοι στα σοβαρά την ασθένεια. Ούτε άνθρωποι, ούτε κυβερνήσεις. Κάποιοι νόμιζαν ότι ήταν μια απλή γρίπη που ξεπερνιέται και άλλοι είχαν την εντύπωση πως ήταν... άτρωτοι. Έως ότου απεδείχθη, με μοιραίο τρόπο, ότι ο ιός δεν ξεχωρίζει πλούσιους και φτωχούς, νέους και ηλικιωμένους, φυλή ή χρώμα. Όπως ευφυώς τον χαρακτήρισε ο πρωθυπουργός της Ελλάδας, Κυριάκος Μητσοτάκης, είναι «ένας δημοκρατικός ιός», διότι δεν κάνει διακρίσεις...

Στην αρχή κάποιες κυβερνήσεις δεν συμπεριφέρθηκαν υπεύθυνα. Υποτίμησαν τον κίνδυνο, αγνόησαν επιστημονικές συμβουλές και προειδοποιήσεις, με αποτέλεσμα να τρέχουν εκ των υστέρων να αντιμετωπίσουν τη λαίλαπα που επήλθε καλπάζουσα. Μια τέτοια κυβέρνηση – κατώτερη αρχικά των περιστάσεων ήταν και η βρετανική. Στην αντίπερα όχθη, στις υπεύθυνες κυβερνήσεις που έλαβαν από την πρώτη στιγμή δραστικά και αποτελεσματικά μέτρα για προστασία των πολιτών τους, ήταν και οι κυβερνήσεις του Κ. Μητσοτάκη και του Ν. Αναστασιάδη. Θέτοντας πάνω απ' όλα την ανθρώπινη ζωή, έλαβαν δρακόντεια μέτρα προστασίας του συνόλου του λαού, ενίσχυσαν το Δημόσιο Σύστημα Υγείας και την ίδια στιγμή οι κυβερνήσεις αυτές (όπως και η βρετανική αργότερα) στάθηκαν αρωγοί στις πληττόμενες επιχειρήσεις και στους εργαζόμενους κάθε κατηγορίας.

Προϊούσης της ασθένειας, όλα τα κράτη και οι ηγέτες τους συνειδητοποίησαν τη σοβαρότητα της κατάστασης και «μετάλαξαν» πορεία προς την ορθή κατεύθυνση. Από τη μια η προστασία της υγείας των πολιτών, αλλά συνάμα και η εντός

πλαίσιου λειτουργία της οικονομίας, ακριβώς για να υπηρετείται η υγεία των πολιτών, αλλά και η υγεία των κρατών. Διότι, χωρίς οικονομική ευρωστέια, τα συντεταγμένα κράτη δεν μπορούν να έχουν ικανές υπηρεσίες και υγειονομικά συστήματα για να υποστηρίξουν τους πολίτες που χρήζουν περίθαλψης και προστασίας.

Τα μέτρα, λοιπόν, που ελήφθησαν σε όλα τα κράτη, οι οδηγίες που δίνονται, οι συμβουλές, οι περιορισμοί, στοχεύουν στο να μειώσουν τα θύματα του κορωνοϊού. Σε όλες τις χώρες η συντριπτική πλειοψηφία των πολιτών υπακούει και συμμορφώνεται πιστά στις οδηγίες που εκδίδονται. Δυστυχώς, όμως, υπάρχει μια μικρή μειοψηφία που περιφρονεί μέτρα και συμβουλές, συμπεριφέρεται ανεύθυνα έναντι των πολλών και προκαλεί συνεχώς έξαρση της ασθένειας. Όση ευθύνη κι αν επιδείξουν ηγέτες και κυβερνήσεις, γιατροί και φροντιστές, αν δεν αναληφθεί ατομική ευθύνη από τον καθένα, η ασθένεια θα εξακολουθεί να μαστίζει την ανθρωπότητα. Όσοι δικαιολογούν την ανευθυνότητα μερικών απορρίπτοντας ότι η ατομική ευθύνη είναι ο υπ' αριθμόν ένας λόγος τithάσεως του κορωνοϊού, απλώς γίνονται «συνένοχοι» στη «μακροζωία» του ιού.

Δεν μπορεί κάποια κόμματα στην Ελλάδα και στην Κύπρο, από αντιπολιτευτική και μόνο διάθεση, να «καλύπτουν» τους ανεύθυνους διασπείρωτές του ιού και εμμέσως να τους ενθαρρύνουν στη μη τήρηση των μέτρων, γενόμενα έτσι τα κόμματα αυτά «μασκοφόροι» του κορωνοϊού.

Και είναι αδιανόητο να βγαίνουν κάποιοι εκκλησιαστικοί ηγέτες, Μητροπολίτες δυστυχώς, οι οποίοι να καλούν τους χριστιανούς να μη λαμβάνουν υπόψη το κράτος, τους επιστήμονες, αλλά να υπακούουν σ' αυτούς και να εκκλησιάζονται, διότι – δήθεν – η Εκκλησία βρίσκεται υπό διωγμόν! Πολύ ορθά ο Οικουμενικός Πατριάρχης είχε από το Πάσχα επισημάνει ότι

«δεν κινδυνεύει η Πίστη, αλλά οι πιστοί». Είναι και αυτοί οι ιεράρχες «μασκοφόροι» του κορωνοϊού και ανάξιοι να λέγονται «πνευματικοί ηγέτες», διότι δεν δείχνουν αγάπη προς τον πλησίον.

Στις πιο πολλές χώρες της Ευρώπης, για να αντιμετωπιστεί αυτή η πρωτόγνωρη κατάσταση, χρησιμοποιείται ο Στρατός, επειδή απαιτείται για την αντιμετώπιση αυτού του «αόρατου εχθρού», η αξιοποίηση κάθε κρατικής υπηρεσίας και όλου του πολιτειακού δυναμικού. Στην Κύπρο, όμως, βρέθηκαν βουλευτές (ναι, βουλευτές!) και επέκριναν την κυβέρνηση γιατί αποφάσισε να χρησιμοποιήσει κάποιες στρατιωτικές δυνάμεις στην προσπάθειά της για εφαρμογή των μέτρων προστασίας του λαού. Και αυτοί εκλέγονται, είναι στη Βουλή, όπου – υποτίθεται – υπηρετούν τον λαό! Είναι κι αυτοί «μασκοφόροι» του κορωνοϊού και επικίνδυνοι λαϊκιστές.

Βέβαια, σε όλες τις χώρες υπάρχει και μια θλιβερή μειοψηφία που δεν... αναγνωρίζει ότι υφίσταται αυτή η ασθένεια. Διαδηλώνουν, μάλιστα, κατά των μέτρων επιζητώντας... ελευθερία και... συνταγματικά δικαιώματα, δήθεν. Λες και η ύψιστη συνταγματική εντολή σε κάθε κράτος δεν είναι η προστασία της ζωής των πολιτών. Οι αρνητές του κορωνοϊού επιδιώκουν έμμεσα τον θάνατο άλλων συνανθρώπων τους για να είναι αυτοί... «ελεύθεροι»... Σ' αυτούς δεν μπορεί να δοθεί καμία απάντηση. Όποιος το επιχειρεί, «ενδυναμώνει» τις απόψεις τους...

Για να αντιμετωπιστεί αυτή η «κόλαση», η ανθρωπότητα εναπόθεσε τις ελπίδες της στην επιστήμη. Δόθηκαν δισεκατομμύρια για να μπορέσουν οι επιστήμονες να ανακαλύψουν σε χρόνο ρεκόρ φάρμακο που να αντιμετωπίζει την ασθένεια. Το εμβόλιο ανακαλύφθηκε διότι ακριβώς διατέθηκαν τόσα πολλά χρήματα και υπήρξε συνέργεια των καλύτερων επιστημόνων από πολλές χώρες. Όπως

εξηγήθηκε από τους ειδικούς, το εμβόλιο αντιμετωπίζει αποτελεσματικά την ασθένεια. Υπάρχουν, όμως, και σ' αυτή την περίπτωση κάποιοι που αμφισβητούν την αποτελεσματικότητά του ή μιλούν για παρενέργειες, έστω κι αν οι επιστήμονες διαβεβαιώνουν για το αντίθετο.

Το ερώτημα είναι ένα: Υπάρχει άλλη λύση; Ποια; Είναι, δηλαδή, προτιμότερο οι πολίτες να ζουν με τον φόβο και τη δαμόκλειο σπάθη σε κάθε τους βήμα, σε κάθε τους επαφή; Συγκρίνονται οι τυχόν αμφιβολίες για το εμβόλιο ή οι παρενέργειες – αν υπάρχουν και όποιες κι αν είναι αυτές – με τον κίνδυνο προσβολής από τον ιό και τις επακόλουθες συνέπειές του, που μπορούν να οδηγήσουν στον θάνατο; Σε καμιά περίπτωση.

Μέσα σ' αυτό το κλίμα της μετάλλαξης και των λογής-λογής «μασκοφόρων», δεν μπορούμε να προσπεράσουμε αβρόχοις ποσί το θέμα του Brexit. Το χάος που επικράτησε αυτές τις μέρες στο λιμάνι του Ντόβερ στη Νότια Αγγλία, μετά το κλείσιμο των συνόρων από τη Γαλλία και την ακινητοποίηση χιλιάδων φορτηγών, ήταν μια «πρόγευση» του τι θα συμβεί με την τελική αποχώρηση της Βρετανίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις 31 Δεκεμβρίου, αν δεν έχει συμφωνηθεί εμπορική συμφωνία για τη μετά-Brexit εποχή. Οι φόβοι για έλλειψη τροφίμων είναι βάσιμοι, αφού οι μεγαλύτερες μονάδες καταστημάτων στη Βρετανία αυτό δηλώνουν.

Ο πρωθυπουργός Μπόρις Τζόνσον συνειδητοποίησε αυτή την απανόρθωτη συνέπεια, που θα πλήξει πρωτίστως τον απλό πολίτη. Γι' αυτό... μεταλλάχθηκε τις τελευταίες ημέρες και έκανε βήματα πίσω στις διαπραγματεύσεις με την Ε.Ε. Το έκανε, όμως, τώρα που βρίσκεται σε «αδύναμη» θέση και, όπως είναι «νόμος» στις διαπραγματεύσεις, οι Ευρωπαίοι επιμένουν στους δικούς τους όρους αφού διαβλέπουν ότι βρίσκονται σε ισχυρότερη θέση.

Εκείνο που έχει σημασία είναι να επικρατήσει, έστω και τώρα, η λογική, διότι ζημιωμένος περισσότερο απ' όλους θα είναι ο Βρετανός πολίτης σε περίπτωση «άτακτου» Brexit.

“Ε”



**STAR ESTATES**  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL SALES



**STAR LETTINGS**  
LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT



**Η εγγυημένη λύση για την περιουσία σας**

**020 88291414**

400/402 West Green Road, London N15, 3PX FAX: 020 8365 8422

**020 8365 8877**



# «Χριστούγεννα όπου υπάρχουν Έλληνες», από την EPT και τη Γραμματεία Αποδήμου Ελληνισμού

Η ΕΚΠΟΜΠΗ ΘΑ ΜΕΤΑΔΟΘΕΙ ΣΤΙΣ 26 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

Με μια χριστουγεννιάτικη εκπομπή, που φιλοδοξεί να ενώσει τους Έλληνες όλου του κόσμου, η EPT-World και η Γενική Γραμματεία Δημόσιας Διπλωματίας και Απόδημου Ελληνισμού του Υπουργείου Εξωτερικών θα γιορτάσουν τα φετινά Χριστούγεννα, με επίκεντρο τα παιδιά των Ελλήνων ομογενών σε κάθε γωνιά του πλανήτη.

Τα παιδιά αυτές τις γιορτινές μέρες αναγκάζονται να βρίσκονται μακριά από τους φίλους και τους συγγενείς τους, να χάνουν τη χαρά και τη μαγεία της γιορτής και να κρύβουν τα συναισθήματά τους πίσω από μία άβολη μάσκα. Σε αυτά θα δώσουμε το λόγο. Στα παιδιά, όπου υπάρχουν συμπατριώτες μας, ζητήσαμε να μας στείλουν τις ευχές τους, τραγούδια, κάλαντα, έθιμα από τα μέρη που ζουν, ό,τι αυτά νομίζουν, και σήμερα είμαστε μπροστά σε μια μεγάλη έκπληξη. Τα παιδιά συμμετείχαν με χαρά, πρωτοτυπία και δημιουργικότητα ξετερνώντας κάθε προσδοκία μας. Παρουσιάζουν έθιμα με μεγάλο ενδιαφέρον, τραγούδια και κάλαντα που δεν έχουμε ξανακούσει και στέλνουν την αγάπη τους



στους παππούδες και τις γιαγιάδες με πολύ συγκινητικό τρόπο.

Παιδιά από την Αυστραλία, την Αμερική, το Κονγκό, το Ομάν, από χώρες που λες ότι δεν υπάρχουν Έλληνες, από την Τασκένδη, την Ευρώπη, από την Αίγυπτο, την Κίνα, την Ουκρανία, την Ιορδανία, φτιάχνουν μια μεγάλη ζεστή αγκαλιά, ό,τι ακριβώς μας λείπει αυτές τις δύσκολες μέρες.

Η επαφή μας με τα παιδιά, ειδικά με αυτά που ζουν σε απομακρυσμένα σημεία, έδειξε σε όλους μας, για άλλη μια φορά, την τεράστια αγάπη που έχουν για την πατρίδα τους.

Η εκπομπή πλαισιώνεται από μουσικό πρόγραμμα, που επιμελείται η Ευανθία Ρεμπούτσικα και στο οποίο συμμετέχουν ομογενείς Έλληνες καλλιτέχνες, και φιλοξενεί εορταστικά μηνύματα και ευχές από βουλευτές και δημάρχους ελληνικής καταγωγής σε διάφορες χώρες.

Η εκπομπή θα μεταδοθεί το **Σάββατο 26 Δεκεμβρίου** από την ERTworld, ώρα Ελλάδας 16:00, και θα επαναληφθεί την **Κυριακή, 27 Δεκεμβρίου**, στις 03:00, για να την παρακολουθήσουν οι συμπατριώτες μας όπου και αν βρίσκονται. Θα μεταδοθεί ακόμη στο ραδιόφωνο μέσω της Φωνής της Ελλάδας και διαδικτυακά μέσω του ERTflix, όπου θα επιλέξετε ERTworld Live.

Το ERTflix είναι η πλατφόρμα της EPT, όπου θα βρείτε ταινίες, ντοκιμαντέρ, παιδικά προγράμματα, ειδήσεις, ενημερωτικές εκπομπές, αθλητικά και βέβαια το ERTworld. Είναι δωρεάν και εμπλουτίζεται συνέχεια.



## Από τους πρώτους που εμβολιάστηκαν στη Βρετανία για τον Covid-19 ο Κυριάκος Τσιούπρας

Ο γνωστός συμπατριώτης μας βετεράνος δημοσιογράφος και στέλεχος της Ομογένειας **Κυριάκος Τσιούπρας** ήταν από τους πρώτους συμπατριώτες μας που κλήθηκε από το NHS (Εθνικό Σύστημα Υγείας) να λάβει την πρώτη δόση του εμβολίου της Pfizer κατά του κορωνοϊού.

Ο Κυριάκος Τσιούπρας, 89 ετών, εμβολιάστηκε την περασμένη Κυριακή, 20 Δεκεμβρίου, στη 1.52μμ, σε Ιατρικό Κέντρο την Green Lanes στο βόρειο Λονδίνο, όπου προσήλθε συνοδευόμενος από μέλος της οικογένειάς του. Η δεύτερη δόση του εμβολίου είναι προγραμματισμένη για τις 10 Ιανουαρίου.



Μιλώντας στην εφημερίδα μας ο κ. Τσιούπρας είπε ότι από την ημέρα που εμβολιάστηκε μέχρι σήμερα αισθάνεται πάρα πολύ καλά, δεν έχει καμία παρενέργεια ούτε νοιώθει οποιαδήποτε ενόχληση. Είναι, τόνισε, σαν να βάζεις μια συνηθισμένη ένεση. Η διαδικασία, υπογράμμισε, είναι πολύ απλή και πρακτική, τηρούνται όλα τα μέτρα προστασίας και δήλωσε εντυπωσιασμένος από το ιατρικό προσωπικό, που είναι πολύ εξυπηρετικό, ευγενικό και πλήρως διαφωτιστικό. Προτού διενεργηθεί το εμβόλιο, μας εξήγησε ο κ. Τσιούπρας, ρωτούν για την κατάσταση της υγείας σου, εξηγούν επακριβώς τη διαδικασία που θα ακολουθηθεί και σε ενημερώνουν καθηκόντως για τυχόν επιπτώσεις. Μετά την ολοκλήρωση του εμβολιασμού παραμένεις στο ιατρικό κέντρο για 15 λεπτά και ακολούθως μπορείς να αναχωρήσεις.

Ο κ. Τσιούπρας χαιρέτισε το συνολικό εγχείρημα του εμβολιασμού δηλώνοντας ότι είναι χρέος όλων να τυχουν αυτού του ευεργετήματος της Επιστήμης για να απαλλαγεί η ανθρωπότητα από τη μάστιγα της πανδημίας που την απειλεί. Η σκέψη μου, είπε, κατά τη διάρκεια της παραμονής μου στο Ιατρικό Κέντρο πήγε στους άξιους εκείνους επιστήμονες, οι οποίοι με τόση αφοσίωση και σκληρή δουλειά κατάφεραν να ανακαλύψουν αυτό το αντίδοτο του κορωνοϊού, προσφέροντας ύψιστη ευεργεσία σε ολόκληρο τον κόσμο. Αισθάνθηκα ευγνωμοσύνη γι' αυτούς τους επιστήμονες, προς τους οποίους η ανθρωπότητα οφείλει πάρα πολλά.

Τέλος, ο κ. Τσιούπρας, υπό το βάρος και της δικής του εμπειρίας, κάλεσε όλους να προσέλθουν άφοβα για εμβολιασμό, ώστε να μπορέσουμε όλοι να επανέλθουμε στην καθημερινότητά μας, να πάρουμε πίσω τις ζωές μας.



# Hellenic TV

www.hellenictv.net

YOUR LOCAL GREEK TV CHANNEL IS ON **FREEVIEW**

Channel 271

CHANNELBOX

## 31 χρόνια!

Όλη η ζωή της Παροικίας είναι εδώ!

Hellenic TV

τηλ. 0208 292 7037

Καλές Γιορτές!

Η Τηλεόραση σας να είναι SMART TV και να είναι συνδεδεμένη με internet



**ViLanos**  
REAL ESTATE AGENTS since 1969

Nobody knows Real Estate like us!

**ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΑΓΟΡΑΣΕΤΕ?**

**ΕΧΕΤΕ ΝΑ ΠΩΛΗΣΕΤΕ?**

Σπίτια, Διαμερίσματα, Οικόπεδα, Χωράφια



CYPRUS

www.vilanosproperties.com.cy

Αγία Φυλάξεως Νο. 275, Τ.Τ. 3116 Αγία Φύλαξη, Λεμεσός  
Τ.Θ. 56583, 3308 Λεμεσός, Κύπρος

☎ 00357 25 77 11 88    ✉ e-mail: info@vilanosproperties.com  
📠 00357 25 77 33 66    🌐 www.vilanosproperties.com.cy

follow us: 

Εγγεγραμμένη και αδειούχα κτηματομεσιτική Εταιρεία Αρ. Εγγραφής 525 και Αρ. Άδειας Εταιρείας 357/Ε



ΜΗΝΥΜΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΕΣΒΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

## Ι. ΡΑΠΤΑΚΗΣ: «Το 2021 είναι μια ιδιαίτερη χρονιά για τον Ελληνισμό»

Από τον νέο Πρέσβη της Ελλάδας στο Ηνωμένο Βασίλειο κ. Ιωάννη Ραπτάκη λάβαμε το ακόλουθο μήνυμα για τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά:

Σε λίγες ημέρες θα αποχαιρετήσουμε μια δύσκολη χρονιά, μια χρονιά κατά την οποία κυριάρχησε η αβεβαιότητα, κυρίως λόγω της πανδημίας, αλλά και της ανασφάλειας για τις επιπτώσεις που θα έχει το Brexit στις ζωές μας.

Η ελληνική πρεσβεία βρίσκεται στο πλευρό των Ελλήνων πολιτών στο Ηνωμένο Βασίλειο για να τους ενημερώσει για τα δικαιώματά τους μετά την έξοδο της Βρετανίας από την Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ συνεργάζεται στενά με τις βρετανικές Αρχές για την υποστήριξη των συμφερόντων τόσο των πολιτών όσο και των ελληνικών επιχειρήσεων. Ταυτόχρονα, μέριμνά μας είναι να ενισχύσουμε τις μακρόχρονες, βαθιές και φιλικές σχέσεις που μας συνδέουν με τον βρετανικό λαό και τη χώρα που μας φιλοξενεί.

Ήταν μια χρονιά αλλαγών και για το προξενικό γραφείο στο Λονδίνο. Από την πρώτη ημέρα ανάληψης των καθηκόντων μου έθεσα ως βασικό στόχο τη διαμόρφωση ενός σύγχρονου, λειτουργικού και φιλικού προς τον πολίτη προξενικού γραφείου, με μοναδικό σκοπό την αναβάθμιση των υπηρεσιών και την καλύτερη, ταχύτερη και αποτελεσματικότερη εξυπηρέτηση. Νομίζω ότι καταφέραμε αρκετά σε λίγο χρονικό διάστημα με τη συνεχώς αναβαθμιζόμενη ιστοσελίδα της πρεσβείας, τη δημιουργία νέας πλατφόρμας για ραντεβού και την εισαγωγή της νέας εφαρμογής εικονικού βοηθού (chatbot).

Μπορούν να γίνουν περισσότερα και ήδη σχεδιάζονται νέες πρωτοβουλίες για να επιτύχουμε την εξ αποστάσεως εξυπηρέτηση. Είμαι πάντοτε πρόθυμος να ακούσω τυχόν προβλήματα αλλά και νέες ιδέες ώστε να συνεχίσουμε τον εκσυγχρονισμό του τρόπου παροχής υπηρεσιών του ελληνικού προξενείου.

Το 2021 είναι μια χρονιά σημαντική και με ιδιαίτερη σημασία για την Ελλάδα. Γιορτάζουμε τα 200



χρόνια από την έναρξη της Επανάστασης του 1821. Η Ελλάδα γιορτάζει το παρελθόν και την ιστορία της, αλλά προσδοκά τα 200 χρόνια από την Ελληνική Επανάσταση να συνδεθούν με τα χρόνια και τις προοπτικές που έχουμε μπροστά μας.

Στην ελληνική πρεσβεία προετοιμάζουμε μια σειρά από εκδηλώσεις, στον βαθμό που θα μας το επιτρέψουν οι συνθήκες, σε συνεργασία με την Επιτροπή «Ελλάδα 2021» αλλά και με την βρετανική Επιτροπή «21in21», η οποία εκπροσωπεί θεσμούς στο Ηνωμένο Βασίλειο που έχουν ως επίκεντρο πτυχές του ελληνικού πολιτισμού. Θα γιορτάσουμε μια χρονιά ελπιδοφόρα για τον Ελληνισμό, μια χρονιά που θα μας θυμίσει το παρελθόν μας και θα μας οδηγήσει σε ένα καλύτερο μέλλον.

Εύχομαι μέσα από την καρδιά μου σε όλους τους Έλληνες και στους Κύπριους στο Ηνωμένο Βασίλειο αυτή η χρονιά να τους φέρει υγεία, αγάπη και αισιοδοξία. Εύχομαι ο καθένας να πετύχει τους στόχους που έχει θέσει στην επαγγελματική και την προσωπική του ζωή. Τα φετινά Χριστούγεννα να έρθουν για όλους μας με ένα μήνυμα ελπίδας, ανθρωπιάς και αλληλεγγύης.

Καλές γιορτές και Χρόνια Πολλά.

Ιωάννης Ραπτάκης

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΥΠΑΤΟΥ ΑΡΜΟΣΤΗ

ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ

## Α. ΚΑΚΟΥΡΗΣ: «Ισχύς μας για αντιμετώπιση των τουρκικών απειλών το Διεθνές Δίκαιο»

Από τον Υπάτο Αρμοστή της Κυπριακής Δημοκρατίας στο Ηνωμένο Βασίλειο κ. Ανδρέα Σ. Κακουρή λάβαμε το ακόλουθο εορταστικό μήνυμα:

Φθάνουμε στο τέλος μιας χρονιάς που ξεκίνησε με πολλές προσδοκίες αλλά που γρήγορα μας προσγείωσε σε μια πραγματικότητα σχεδόν δυστοπική. Κανείς δεν μπορούσε να προβλέψει την πρωτοφανή απειλή της πανδημίας αλλά και το μέγεθος της δοκιμασίας, στην οποία μας έχει υποβάλει. Αυτή η χρονιά άλλαξε τα πάντα: τις δουλειές μας, τις σχέσεις μας, τις επαφές μας, την επικοινωνία μας. Αλλά δεν άλλαξε το ποιοί είμαστε.

Οφείλουμε τεράστια ευγνωμοσύνη στους ήρωες και ηρωίδες της πρώτης γραμμής: το ιατρικό προσωπικό, τους φροντιστές σε οίκους ευγηρίας, τους εργαζομένους σε υπηρεσίες μεταφορών, εφοδιασμού και καθαριότητας, ανάμεσα σε αυτούς και χιλιάδες μέλη της κυπριακής κοινότητας του Ηνωμένου Βασιλείου. Ιδιαίτερες ευχαριστίες στην οργανωμένη ομογένεια, τους γιατρούς της κοινότητάς μας και τους εκατοντάδες εθελοντές μας, των οποίων η αυτοθυσία, γενναίωση και ανθρωπιά έχουν αναδείξει το εξαίρετο συλλογικό πνεύμα που χαρακτηρίζει την κοινότητά μας, αλλά και το γεγονός ότι αυτή η πανδημία μάς αφορά όλους. Εξαιρετικής σημασίας βέβαια, κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμασίας, ήταν και παραμένει για όλους μας η στήριξη και πνευματική καθοδήγηση της Εκκλησίας μας, υπό την ηγεσία του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου Νικήτα.

Καθώς προσεγγίζουμε το τέλος αυτής της μαρτυρικής χρονιάς, υπάρχει κι ένα θετικό στοιχείο, καθώς το εμβόλιο αποτελεί ίσως μοναδικό φως στον ορίζοντα. Ο δρόμος, όμως, είναι ακόμα μακρύς. Και φέρουμε όλοι ατομική και συλλογική ευθύνη στον κοινό αυτό αγώνα.

Αν και θα το θυμόμαστε κυρίως ως τη χρονιά της πανδημίας, το 2020 σηματοδοτεί 60 χρόνια από την ανεξαρτησία και εγκαθίδρυση της Κυπριακής Δημοκρατίας. Μια σημαντική επέτειος, την οποία, παρά τις δυσκολίες, τιμήσαμε μέσω ενός διαδικτυακού πολιτιστικού προγράμματος, που συμπεριλάμβανε ένα ειδικό αφιέρωμα στην κυπριακή κοινότητα του Ηνωμένου Βασιλείου.

Μαζί δίνουμε τους αγώνες μας στο ΗΒ για δικαιοσύνη και εξεύρεση μιας βιώσιμης επίλυσης του κυπριακού προβλήματος. Τον τελευταίο χρόνο, δυστυχώς, παρακολουθούμε την κατοχική Τουρκία να επιδιώκει την επιβολή νέων παράνομων τετελεσμένων τόσο στη θάλασσα, όσο και στη ξηρά. Συνεχίζει να προκαλεί με την παραβατική της συμπεριφορά, με τα ερευνητικά της πλοία και γεωτρήματα σε κυπριακά τεμάχια και με το πρόσφατο άνοιγμα της ακτογραμμής, και όχι μόνον, στα Βαρώσια, παραβιάζοντας τα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Όπλο και ισχύς μας για αντιμετώπιση των αυξανόμενων απειλών της Τουρκίας παραμένει το διεθνές δίκαιο και η αλληλεγγύη των εταίρων μας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αποφάσισε τον Δεκέμβριο όπως επεκτείνει τον κατάλογο κυρώσεων για την Τουρκία, ενώ θα αξιολογήσει τυχόν περαιτέρω μέτρα το επόμενο διάστημα.

Η κυπριακή κυβέρνηση παραμένει στον δρόμο του δικαίου, βασίζεται στη δύναμη του πολυμερισμού και στη στήριξη των εταίρων μας, Ευρω-



παίων και μη, επιδιώκοντας την αναζωογόνηση των διαπραγματεύσεων για το Κυπριακό. Έχουμε εκφράσει την ετοιμότητα και επιθυμία μας να συμμετάσχουμε μια άτυπη διάσκεψη υπό την αιγίδα του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ. Ευελπιστούμε ότι εκεί θα ανοίξει ο δρόμος για μια αποτελεσματική διαπραγμάτευση που θα μας οδηγήσει στο συμφωνημένο προ πολλού πλαίσιο της λύσης. Μια λειτουργική διζωνική, δικαιοδοτική ομοσπονδία, σε ένα κράτος με μια διεθνή προσωπικότητα, μια κυριαρχία και μια ιθαγένεια, και πολιτική ισότητα, όπως αυτή καθορίζεται στα σχετικά ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας, προς όφελος ολόκληρου του κυπριακού λαού. Μια λύση που θα φέρει τέλος στην τουρκική κατοχή.

**Συμπατριώτες, συμπατριώτισσες,**

Κλείνοντας αυτό το σύντομο μήνυμα θα ήθελα, εκ μέρους όλου του προσωπικού της Υπατης Αρμοστείας, αλλά και της συζύγου μου, να ευχηθώ σε όλους να έχετε καλά Χριστούγεννα. Είθε ο καινούργιος χρόνος να φέρει ένα πραγματικά καλύτερο αύριο για εσάς, τις οικογένειές σας, για όλους τους συνανθρώπους μας. Είθε να φέρει πίσω την καθημερινότητα που τόσο πολύ μάς έχει λείψει, να μας φέρει πιο κοντά στα χαμόγελα των αγαπημένων μας προσώπων, να μας φέρει την υγεία. Αντίστοιχα, είθε να φέρει στην Κύπρο μας την πολυπόθητη ελπίδα για τερματισμό της κατοχής και επανένωση του νησιού μας.

Fellow Cypriots, dear friends,

2020 has undoubtedly been a year like no other. The pandemic has brought unimaginable challenges and changes to our daily lives and has forced sacrifices and disruption to the livelihoods of so many. Sadder has been the tragic loss of so many thousands of lives, including many from our own community.

As we approach Christmas – the message of Christmas is that of the bright light of hope and for a better future. It is this bright light of hope that I wish to see shine on all of our community and beyond. And that the New Year will bring back the smiles to our faces and those of our families and loved ones that we all yearn for.

On behalf of the staff at the Cyprus High Commission, my wife and family, I wish each and every one of you, your loved ones and friends, my most heartfelt best wishes for a Merry Christmas and a 2021 brimming with health and joy.

Ανδρέας Κακουρής

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΜΗΝΥΜΑ ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΗΣ ΚΕΑ

## Β. ΚΟΥΜΑ: «Ας διώξουμε τον φόβο και την αγωνία και να γεμίσουμε την καρδιά μας με αγάπη και ελπίδα»

Τα Χριστούγεννα είναι γιορτή αγάπης, χαράς και ελπίδας. «Χριστός γεννάται δοξάσατε...»! Στο σπήλαιο της Βηθλεέμ ανατέλλει ο ήλιος της δικαιοσύνης. Μια καινούρια ζωή αρχίζει για την ανθρωπότητα. Με τη γέννησή Του φωτίζει τον κόσμο με τη λάμψη της αλήθειας, γίνεται πηγή χαράς και ζωντανής ελπίδας για κάθε αδικημένο και καταπονημένο. Η Γέννηση του Θεανθρώπου και η επίγεια ζωή και διδασκαλία Του οδηγεί τον άνθρωπο που θα τον ακολουθήσει στη σωτηρία και στη λύτρωση.

Η χριστουγεννιάτικη υμνολογία μάς προτρέπει να ζήσουμε το γεγονός της Γέννησης ως γεγονός που γίνεται τώρα και για τον καθένα μας: «Η Παρθένος σήμερον τον υπερούσιον τέκνει...». Κάθε Χριστούγεννα μας δίνεται η ευκαιρία να αναγεννηθούμε και εμείς μαζί με την ενσάρκωση του Θεού Λόγου.

Όμως, μέσα στη ψευδαίσθηση των φαντασμαγορικών χριστουγεννιάτικων διακοσμήσεων ξεχνά-



με τα μηνύματα της ταπεινής φάνης, που για να τα αφουγκραστούμε χρειάζεται ανάταση ψυχής και καρδιά πλημμυρισμένη με αγάπη και συγχώρεση.

Ας στολίσουμε την καρδιά μας με αγάπη και ελπίδα, ας διώξουμε τον φόβο, την αγωνία και την απελπισία. Τα Χριστούγεννα είναι ευκαιρία για ενδοσκόπηση, περισυλλογή και εσωτερική λύτρωση. Οι μέρες αυτές ας γίνουν η αφετηρία για να εκφράσουμε την αγάπη και την

αλληλεγγύη μας στους συνανθρώπους μας. Αν αισθανθούμε το πνεύμα των Χριστουγέννων, θα ενδυναμωθεί η ύπαρξή μας και με αισιοδοξία θα αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα που μας περιβάλλουν.

«Τα αδύνατα παρά άνθρωποις δυνατά παρά τω Θεώ...». Με ανάταση ψυχής ας παρακαλέσουμε τον Νεογέννητο Χριστό να λυτρώσει την ανθρωπότητα από τα δεινά που αντιμετωπίζει.

Εύχομαι σε όλους τους εκπαιδευτικούς, τα παιδιά, τις επιτρόπες και τους φορείς των ΕΠΣ, Καλά Χριστούγεννα και κάθε ευτυχία το 2021. Ας νοιώσουμε όλοι μας τη χαρά των Χριστουγέννων, το μήνυμά τους, που είναι η ειρήνη και το νόημά τους, που είναι η αγάπη!

**Δρ Βασιλική Κούμα**

Επιθεωρήτρια-Προϊσταμένη Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής (ΚΕΑ) Ηνωμένου Βασιλείου





HM Government  
UK TRANSITION

# DON'T GET CAUGHT OUT

**NEW RULES FOR BUSINESS  
WITH EUROPE START 01 JAN 2021.**

**USE THE BREXIT CHECKER TOOL NOW  
TO GET PERSONALISED ACTIONS FOR  
YOUR BUSINESS.**

**GOV.UK/TRANSITION**

- ✓ Check
- ✓ Change
- ✓ Go



ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ

## ΝΙΚΗΤΑΣ: «Ο Κύριος θα λυτρώσει την ανθρωπότητα»



«Σώσον κόσμον, σωτήρ. Τούτου γάρ χάριν ήλυθας. Στήσον πάντα τὰ σά».

Με αυτές τις λέξεις, ο Άγιος Ρωμανός ο Μελωδός, ξεκινά την τελευταία στάση του περίφημου κοντακίου των Χριστουγέννων. Οι φράσεις αυτές συγκεφαλαιώνουν την παράκληση, αλλά και την αναγνώριση ότι ο Κύριος θα λυτρώσει την ανθρωπότητα και θα σώσει σύμπασα την κτίση. Εκείνος, που υπήρχε προ πάντων των αιώνων, άκουσε την απέλπιδα φωνή της αν-θρωπότητας και έσπευσε να σώσει τον κόσμο. Αυτή την κορυφαία πράξη θείας αγάπης θυμόμαστε και εορτάζουμε κάθε χρόνο τα Χριστούγεννα.

Η Γέννηση του Ιησού Χριστού υπήρξε εκείνη η στιγμή που η πορεία του κόσμου μας άλλαξε για πάντα. Το σκότος διαλύθηκε, καθώς ο Ήλιος της Δικαιοσύνης έλαμψε, κοιμίζοντας την ελπίδα στην πεπτωκυία ανθρωπότητα. Έτερος υμνογράφος της Εκκλησίας μάς διαβεβαιώνει, «Χριστός γεννᾶται, δοξάσατε». Και όντως Τον δοξάζουμε, διότι γνωρίζουμε ότι η σωτηρία έρχεται στον κόσμο.

Εφέτος, η χαρά των Χριστουγέννων θα βιωθεί διαφορετικά από πολλούς ανθρώπους, καθώς οι προκλήσεις της πανδημίας του κορωνοϊού ανέτρεψαν τα δεδομένα της ζωής μας. Τις προετοιμασίες και τις εκδηλώσεις, που, υπό φυσιολογικές συνθήκες, θα προσέλκυαν την προσοχή μας τις εόρτιες αυτές ημέρες, θαμπώνουν η ανησυχία και η μέριμνα για τον εαυτό μας και τους οικογενείς μας, για τα ευάλωτα μέλη των κοινοτήτων μας, για το υγειονομικό προσωπικό και τις πολιτειακές μας Αρχές. Ωστόσο, το ουσιώδες μήνυμα της μητρόπολης των εορτών παραμένει καθ' όλα απαραχάρακτο και γνήσιο για εμάς. Κάθε χρόνο, ελπίζουμε τα λαμπέρα φώτα και οι εορταστικές διακοσμήσεις να συμβάλουν στην αναγνώριση και κατανόηση του γεγονότος ότι εισερχόμαστε στον καιρό της χάριτος και του φωτός, καθώς ετοιμαζόμαστε να δεχθούμε το φως της Αληθείας. Ιδίως εφέτος που νοιώθουμε τη σκοτεινιά να πυκνώνει γύρω μας, γιγαντώνει μέσα στην καρδιά μας η προσμονή για το φως που θα φωτίσει το δρόμο της Βασιλείας. Όπως προφήτεψε ο Ησαΐας, «παιδίον ἐγενήθη ἡμῖν, υἱὸς καὶ ἐδόθη ἡμῖν» (9:5). Γνωρίζουμε ότι το «παιδίον» αυτό είναι το Φως του κόσμου, ο Θαυμαστός Σύμβουλος, ο Άρχων της Ειρήνης: Χριστός ο Κύριος.

Μπορεί λοιπόν αυτόν τον χρόνο να έχουμε λιγότερους ανθρώπους στο τραπέζι που θα στρώσουμε για να εορτάσουμε τη Γέννηση του Κυρίου μας, ωστόσο να είμαστε σίγουροι ότι, **όπου δύο ή τρεις άνθρωποι συνάγονται στο όνομά Του, ο Χριστός είναι Παρών**, όπως και το πλήρωμα της ελπίδας μας προς Εκείνον. Ο Χριστός είναι η δική μας σανίδα σωτηρίας μέσα στις καταιγίδες της ζωής μας και **το σωτηριώδες μήνυμα των Χριστουγέννων** δεν είναι απλά ανάμνηση γεγονότος που έλαβε χώρα πριν δύο χιλιετίες, αλλά **διαχρονική έκφραση και προσφορά αγάπης**, πρόσκληση προς Εκείνον να γεννάται **διαρκώς στις καρδιές μας**, γέννηση που βίωσαν και μας άφησαν παρακαταθήκη πολύτιμη οι Άγιοι Πατέρες της Εκκλησίας μας. Αν και τον εορτασμό των φετινών Χριστουγέννων θα συνοδεύσει αναμφίβολα η προσευχή ο εορτασμός της επόμενης χρονιάς να φέρει μαζί του πλήρη τη χαρά των Χριστουγέννων, γνωρίζουμε όμως ότι η αγάπη του Αιωνίου και Ζώντος Λόγου του Θεού μένει απαράλλακτη. Ως εκ τούτου, την ημέρα των Χριστουγέννων, αλλά και κάθε ημέρα, ας κλίνουμε με ευγνωμοσύνη την κεφαλή προς τον Θεό για την πληθώρα των ευλογιών που μας έχει προσφέρει, βέβαιον ότι έχουμε λάβει ό,τι μας υποσχέθηκε και ακόμα παραπάνω, «του Θεού περί ἡμῶν κρεῖττον τι προβλεψαμένου» (Εβρ. 11:40).

Αυτά τα Χριστούγεννα, ας ενώσουμε τις προσευχές μας ο Χριστός να έλθει και να γεννηθεί στις καρδιές μας, ώστε η χάρις, η ειρήνη και η αγάπη να ενοικήσουν στις καρδιές μας, καθώς θα είμαστε εν Χριστώ. Και όχι μόνο αυτό, αλλά ας ενώσουμε φωνές δοξολογίας προς Εκείνον, ο οποίος, «πραῦς καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ» (Ματθ. 11:29), «κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἐξοίσει, οὐ κεκράξεται οὐδὲ ἀνίσει, οὐδὲ ἀκουσθήσεται ἔξω ἢ φωνὴ αὐτοῦ» (Ησαΐας 42:1-2). Όντως, έρχεται ως «παιδίον» αθώο να φέρει στον κόσμο μια νέα και διαφορετική θεώρηση της ζωής. Έρχεται να φέρει ειρήνη, αρμονία, αγάπη και ειρήνη στις καρδιές όλων μας. Και, μέσω της παρουσίας και της ομολογίας Του, «ἐνεπλήσθη ἡ σύμπασα τοῦ γνῶναι τὸν Κύριον ὡς ὕδωρ πολὺ κατακαλύψει θαλάσσας» (Ησαΐας 11:9).

Εἴθε η χαρά, η ειρήνη και η ευτυχία της Γέννησης του Κυρίου να γεμίζει εσάς και ολόκληρο τον κόσμο και εἴθε ο Θεός να μας οδηγήσει σε Νέο Έτος 2021 πλήρες παντός αγαθού και πάσης δωρεάς εκ του Πατρός των Φώτων.

**Μετά πατρικής αγάπης και ευλογιών,  
+Ο Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας  
ΝΙΚΗΤΑΣ**

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ «Ε»: Οι υπογραμμίσεις είναι δικές μας).

ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΙΣ ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΟΙΣ

# ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ: «Εορτάζομεν τὰ Χριστούγεννα, προσευχόμενοι διὰ τοὺς ἐν κινδύνοις καὶ ἀσθενείαις ἀδελφούς ἡμῶν»

Συμπορευόμενοι μετ' ἡν Παναγίαν Παρθένον, τὴν ἐρχομένην «ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως» τὸν προαιώνιον Λόγον, καὶ ἀτενίζοντες τὴν ἐτοιμαζομένην νὰ ὑποδεχθῇ τὸ Θεῖον Βρέφος Βηθλεέμ, ἰδοὺ ἐφθάσαμεν καὶ πάλιν τὰ Χριστούγεννα, ἐμπλεοὶ αἰσθημάτων εὐγνωμοσύνης πρὸς τὸν Θεὸν τῆς ἀγάπης. Ἡ πορεία πρὸς τὴν μεγάλην ἐορτὴν τῆς κατὰ σάρκα Γεννήσεως τοῦ Σωτῆρος τοῦ κόσμου ἦτο ἐφέτος διαφορετικὴ ὡς πρὸς τὰς ἐξωτερικὰς συνθήκας, λόγω τῆς σοβούσης πανδημίας. Καὶ ἡ ἐκκλησιαστικὴ ζωὴ, ἡ συμμετοχὴ τῶν πιστῶν εἰς τὰς ἱεράς ἀκολουθίας, ἡ ποιμαντικὴ μέριμνα καὶ ἡ καλὴ μαρτυρία ἐν τῷ κόσμῳ, ὑπέστησαν τὰς συνεπειὰς τῶν ὑγειονομικῶν περιορισμῶν. Πάντα ταῦτα ὅμως δὲν ἀφοροῦν εἰς τὴν ἐσωτὴρὴν σχέσιν τοῦ χριστιανύμου λαοῦ μετ' ὁ Χριστὸν, εἰς τὴν πίστιν εἰς τὴν πρόνοιαν Αὐτοῦ καὶ τὴν ἀφοσίωσιν εἰς τὸ «ἐν, οὐ ἔστι χρεῖα»¹.

Εἰς τὰς ἐκκοσμηκόμενας κοινωνίας, τὰ Χριστούγεννα ἔχουν ἀποχρωματισθῇ, κατέστησαν ἡ ἐορτὴ τῆς ἐπιδεικτικῆς καταναλώσεως καὶ τῆς κοσμικότητος, χωρὶς ὑποψίαν ὅτι κατὰ τὴν ἁγίαν ταύτην ἡμέραν τιμῶμεν τὸ «ἀέι μυστήριον»² τῆς Θεῆς Ἐνανθρωπήσεως. Ὁ χριστιανοπρεπὴς εορτασμός τῶν Χριστουγέννων ἀποτελεῖ σήμερον πρᾶξιν ἀντιστάσεως εἰς τὴν ἐκκοσμίκευσιν τῆς ζωῆς καὶ εἰς τὴν ἐξασθένησιν ἢ καὶ νέκρωσιν τῆς αἰσθήσεως διὰ τὸ μυστήριον.

Ἐν τῇ σαρκώσει τοῦ Λόγου ἀποκαλύπτεται τὸ περιεχόμενον, καὶ κατεύθυνσις καὶ ὁ σκοπὸς τῆς ἀνθρωπίνης υπάρξεως. Ὁ παντέλειος Θεὸς ὑπάρχει ὡς τέλειος ἄνθρωπος, διὰ νὰ δυνηθῶμεν νὰ ὑπάρξωμεν «μετ' ὁ τὸν τρόπον τοῦ Θεοῦ». «Ὁ Θεὸς γὰρ ἐνηνθρώπησεν, ἵνα ἡμεῖς θεοποιηθῶμεν»³. Ὁ ἄνθρωπος εἶναι, κατὰ τὴν βαθυστόχαστον ἔκφρασιν τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, «θεὸς κεκελευσμένος»⁴, «ζῶν θεούμενον»⁵. Αὕτῃ εἶναι ἡ ὑψίστη τιμὴ πρὸς τὸν ἄνθρωπον, ἡ ὁποία ἀποδίδει εἰς τὴν ὑπαρξίν του ἀνυπερβλήτον ἀξίαν. Ἐν Χριστῷ, ὅλοι οἱ ἄνθρωποι καλοῦνται εἰς τὴν σωτηρίαν. Ἐνῶπιον τοῦ Θεοῦ, «οὐκ ἐν ἰουδαίῳ οὐδὲ Ἕλληνι, οὐκ ἐν δοῦλῳ οὐδὲ ἐλεύθερῳ, οὐκ ἐν ἄρσεν καὶ θῆλυ» πάντες γὰρ ὡς εἴτε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ⁶, θεολογεῖ θεοπνεύστεως ὁ Ἀπόστολος Παῦλος⁷. Πρόκειται περὶ μιᾶς καθοριστικῆς ἀνατροπῆς εἰς τὸν χώρον τῆς ἀνθρωπολογίας, εἰς τὴν ἱεράρχησιν τῶν ἀξιών, εἰς τὴν θεώρησιν τοῦ ἡθους. Ἐκστρε, ὅστις θίγει τὸν ἄνθρωπον, στρέφεται κατὰ τοῦ Θεοῦ. «Οὐδὲν γὰρ ὅσον ἄνθρωπος ἱερὸν, ὡ καὶ φύσεως ἐκοινώνησεν ὁ Θεός»⁸.

Χριστούγεννα εἶναι ὅλη ἡ θεανθρωπίνη ζωὴ τῆς Εκκλησίας, ἐν τῇ ὁποίᾳ ὁ Χριστὸς διηγεῖται βιοῦται ὡς ὁ ἦν, ὁ ὢν καὶ ὁ ἔρχόμενος. Ὁ «ἐν ἀγκάλαις τῆς Μητρός» εἶναι ὁ «ἐν τοῖς κόλποις τοῦ Πατρός», τὸ παιδίον Ἰησοῦς εἶναι ὁ σταυρωθεὶς, ἀναστάς καὶ ἐν δόξῃ ἀναληφθεὶς εἰς τοὺς οὐρανοὺς, ὁ δίκαιος κριτὴς καὶ ὁ Βασιλεὺς τῆς δόξης. Αὐτὸ τὸ ἀνέκφαντον μυστήριον δοξάζομεν ἐν ψαλμοῖς καὶ ὕμνοις, αὐτὸ διακονοῦμεν, διακονηθέντες καὶ διακονοῦμενοι συγχρόνως ὑπ' αὐτοῦ. Αὐτὸ διευτύπωσε θεοπνεύστως, «ἐπομένη τοῖς Ἁγίοις Πατράσιν», ἡ ἐν Χαλκηδόνι Δ' Οἰκουμένη Σύνοδος. «Ὁ δόγμα τῆς Χαλκηδόνος», τὸν ὑπὲρ λόγον καὶ ἐννοίαν τρόπον τῆς προσλήψεως τῆς σαρκὸς τοῦ κόσμου ὑπὸ τοῦ Λόγου τοῦ Θεοῦ, «ψάλλει» διὰ τῆς ἀρχιτεκτονικῆς ἐκφραστικῆς, τῆς ὁργανώσεως τοῦ ἱεροῦ χώρου, τοῦ ἐντυπωσιακοῦ τρουάλλου, ὁ ὁποῖος ἀπεικονίζει τὴν τὰ πάντα συνέχουσιν θείαν φιλανθρωπίαν καὶ συνάπτει τὰ οὐράνια καὶ τὰ ἐπίγεια, **διὰ τῶν εἰκόνων καὶ τοῦ διακόσμου, διὰ τῆς μοναδικῆς θεολογικῆς γλώσσης τῆς**



**ἐκπάγλου φωτοχυσίας, ὁ πανῖερος ναὸς τῆς τοῦ Θεοῦ Σοφίας ἐν τῇ Πόλει τῶν Πόλεων, τὸ καύχημα τῆς Ὁρθοδοξίας καὶ τὸ κλῆσμα τῆς οἰκουμένης.**

Ἐν μέσῳ περιστάσεων καὶ θλίψεων πολλῶν, ἡχεῖ σήμερον ἡ λιγυρά φωνὴ τοῦ «ἀγγέλου Κυρίου», τοῦ «εὐαγγελιζομένου χαρὰν μεγάλην... παντὶ τῷ λαῷ, ὅτι ἐτέχθη ἡμῖν σήμερον σωτήρ, ὃς ἐστὶ Χριστὸς Κύριος»⁹. Εορτάζομεν τὰ Χριστούγεννα, προσευχόμενοι διὰ τοὺς ἐν κινδύνοις καὶ ἀσθενείαις ἀδελφούς ἡμῶν. Θαυμάζομεν τὴν αὐτοθυσίαν τῶν ἱατρῶν καὶ τῶν νοσηλευτῶν καὶ πάντων τῶν συμβαλλόντων εἰς τὴν ἀντιμετώπισιν τῆς πανδημίας. Χαίρομεν διαπιστοῦντες, ὅτι ὁ ἀσθενὴς προσεγγίζεται ὑπ' αὐτῶν ὡς ἱερὸν πρόσωπον καὶ δὲν μετατρέπεται εἰς ἀριθμὸν, περιστατικόν, ἀντικείμενον, ἀπρόσωπον βιολογικὴν μονάδα. Ὡς ἐλέχθη προσφύεσται, ἡ «**λευκὴ μπλούζα**» τῶν **ιατρῶν εἶναι «ἐνὰ ἄσπρο ράσο»**, **ἐκφράζει τὴν παραιτίσιν ἀπὸ τοῦ «ἐμόν» χάριν τοῦ ἀδελφοῦ, τὸ «ζητεῖν τὰ τοῦ ἐτέρου»**⁹, τὴν ὀλικὴν ἀφιέρωσιν εἰς τὸν πάσχοντα. Εἰς αὐτὸ τὸ «ἄσπρο ράσο» καὶ εἰς τὸ ράσον τοῦ κληρικοῦ, σύμβολον ἀμφοτέρω θυσίας καὶ διακονικοῦ πνεύματος, ἡ ἐμπνευσις καὶ ἡ κινητήριος δύναμις εἶναι ἡ ἀγάπη, ἡ ὁποία εἶναι πάντοτε δώρον τῆς θείας χάριτος, ποτὲ ἀποκλειστικῶς ἰδικὸν μας κατάρθωμα.

Ἡ ἐπικίνδυνος πανδημία ἐκλόνισε πολλὰ αὐτονόητα, ἀπεκάλυψε τὰ ὅρια τοῦ πτανισμού τοῦ συγχρόνου «ἀνθρωποθεοῦ» καὶ ἀνέδειξε τὴν δύναμιν τῆς ἀλληλεγγύης. Ὅμοι μετ' ἡν ἀδιαμφισβήτητον ἀλήθειαν, ὅτι ὁ κόσμος μας ἀποτελεῖ ἐνότητα, ὅτι **τὰ προβλήματα μας εἶναι κοινά, καὶ ἡ λύσις των ἀπαιτεῖ σύμπραξιν καὶ συμπόρευσιν**, ἀνεδείχθη ἐξόχως ἡ ἀξία τῆς προσωπικῆς συμβολῆς, τῆς ἀγάπης τοῦ Καλοῦ Σαμαρείτου, ἡ ὁποία ὑπερβαίνει τὸ ἀνθρώπινον μέτρον. Ἡ Εκκλησία συμπαρίσταται ἐνεργῶς, ἔργῳ καὶ λόγῳ, πρὸς τοὺς ἐμπεριστάτους ἀδελφούς καὶ προσεύχεται διὰ τὴν ἐνίσχυσιν αὐτῶν, τῶν συγγενῶν καὶ τῶν ὑπευθύνων διὰ τὴν περιθαλψιν, διακηρύττουσα συγχρόνως, ὅτι ἡ θεραπεία τοῦ ἀσθενοῦς, ὡς προσωρινὴ νίκη ἐπὶ τοῦ θανάτου, παραπέμπει εἰς τὴν ἐν Χριστῷ ὑπέρβασιν καὶ τελικὴν κατάργησιν αὐτοῦ.

Δυστυχῶς, ἡ ὑγειονομικὴ κρίσις δὲν ἐπέτρεψε τὴν ἀνάπτυξιν τῶν δράσεων, αἱ ὁποῖαι εἶχον προβλεφθῇ διὰ τὸ 2020, «ἔτος ποιμαντικοῦ ἀνακαινισμού καὶ οφειλετικῆς μερίμνης διὰ τὴν νεολαίαν». Ἐλπίζομεν, ὅτι κατὰ τὸ ἐπερχόμενον ἔτος θὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ πραγματοποιήσις τῶν προγραμματισθεισῶν ἐκδηλώσεων διὰ τὴν νέαν γενεάν. Γνωρίζομεν ἐκ πείρας ὅτι, ἐφ' ὅσον οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι προσεγγισθοῦν μετὰ κατανόησιν

καὶ ἀγάπην, ἀποκαλύπτουν τὰς δημιουργικὰς τῶν δυνάμεις καὶ συμμετέχουν μετ' ἐνθουσιασμόν εἰς τὰ δρώμενα. Τελικῶς, ἡ νεότης εἶναι μία ἰδιαίτερος «θρησκευτικὴ» περίοδος τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς, μετ' ὄνειρα, ὁράματα καὶ βαθεῖας ὑπαρξιακῆς ἀναζητήσεως, μετ' ὡσαν τὴν ἐλπίδα ἐνὸς νέου κόσμου ἀδελφροσύνης. Αὐτὴν τὴν «*καινὴν κτίσιν*»¹⁰, τοὺς «*καινοὺς οὐρανοὺς καὶ γῆν καινὴν*... ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ»¹¹, εὐαγγελίζεται ἡ Εκκλησία τοῦ Χριστοῦ, αὐτὴν εἰκονίζει ἐν τῇ πορείᾳ πρὸς τὰ Ἑσχατά.

Ἀγαπητοὶ ἀδελφοί καὶ εὐλογημένα τέκνα, Ἐν τῇ Εκκλησίᾳ, ὁ ἄνθρωπος ἀνακαινοῦται ὅλος, δὲν «βοηθεῖται» ἀπλῶς, ἀλλὰ «ἀληθεύει», βιώνει τὸν ἔνθεον προορισμόν του. Ὡς διεκήρυξεν ἡ Ἁγία καὶ Μεγάλῃ Σύνοδος τῆς Ὁρθοδοξίας, εἰς τὴν Εκκλησίαν «*ἕκαστος ἄνθρωπος ἀποτελεῖ μοναδικὴν ὄντοτητα, προσωρισμένην εἰς προσωπικὴν κοινωνίαν μετὰ τοῦ Θεοῦ*»¹². Ἐχομεν τὴν θεόδοτον βεβαιότητα, ὅτι ὁ παρὼν βίος δὲν εἶναι ὁλόκληρος ἡ ζωὴ μας, ὅτι τὸ κακὸν καὶ αἱ ἀρνητικότητες δὲν ἔχουν τὸν τελευταῖον λόγον εἰς τὴν ἱστορίαν. Ὁ Σωτὴρ ἡμῶν δὲν εἶναι ἕνας «ἀπὸ μηχανῆς Θεός», ὁ ὁποῖος παρεμβαίνει καὶ ἐξαφανίζει τὰ δεινὰ, ἐνῷ ταυτοχρόνως καταλύει τὴν ἐλευθερίαν μας, ὡσάν αὕτῃ νὰ ἦτο «καταδίκη», ἐκ τῆς ὁποίας χρῆζομεν ἀπαλλαγῆς. Δι' ἡμᾶς τοὺς Χριστιανοὺς ἰσχύει τὸ ἀπαράμειλλον Πατερικόν: «*Βουλομένων γάρ, οὐ τυραννομένων τὸ τῆς σωτηρίας μυστήριον*»¹³. Ἡ ἀλήθεια τῆς ἐν Χριστῷ ἐλευθερίας δοκιμάζεται διὰ τοῦ Σταυροῦ, ὁ ὁποῖος εἶναι ἡ ὁδὸς πρὸς τὴν Ἀνάστασιν.

Ἐν τῷ πνεύματι τούτῳ, συνορτάζοντες μετὰ πάντων ὑμῶν ἐν θεαρέστῳ φρονήματι τὰ Χριστούγεννα καὶ τὰς λοιπὰς εορτάς τοῦ Ἁγίου Δωδεκαημέρου, εὐχόμεθα ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἡμῶν Κέντρου τοῦ Φαναρίου, ὅπως ὁ συγκαταβάς τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων Σωτὴρ χαρίζηται ὑμῖν ὑγίαν, τὴν πρὸς ἀλλήλους ἀγάπην, προκοπὴν ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ, καὶ πᾶσαν ἄνωθεν εὐλογίαν, ἐν τῷ ἀνατέλλοντι νέῳ ἔτει καὶ ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις τῆς ζωῆς ὑμῶν. Γένοιτο!

Χριστούγεννα .Βκ'

† Ὁ Κωνσταντινουπόλεως  
διάπυρος πρὸς Θεὸν εὐχέτης πάντων ὑμῶν  
**Βαρθολομαῖος**

(ΣΗΜΕΙΩΣΗ «Ε»: Οι υπογραμμίσεις στο κείμενο είναι δικές μας)

ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

1. Πρβλ. Λουκ. ι', 42.
2. Μαξίμου τοῦ Ὁμολογητοῦ, Κεφάλαια διάφορα Θεολογικά καὶ Οἰκονομικά περὶ ἀρετῆς καὶ κακίας, ἑκατοντάς πρώτη, IB', PG 90, 1184.
3. Ἀθανασίου τοῦ Μεγάλου, Περί ἐνανθρωπήσεως, 54.
4. Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Εἰς τὸν Μέγαν Βασίλειον Ἐπιτάφιος, PG 36, 560.
5. Τοῦ αὐτοῦ, Λόγος ΜΕ', Εἰς τὸ Ἅγιον Πάσχα, PG 36, 632.
6. Γαλ. γ', 28.
7. Νικολάου Καβάσιλα, Περί τῆς ἐν Χριστῷ ζωῆς, ΣΤ', PG 150, 649.
8. Λουκ. β', 9-11.
9. Α' Κορ. ι', 24.
10. Β' Κορ. ε', 17.
11. Β' Πέτρ. γ', 13.
12. Ἐγκύκλιος, § 12.
13. Μαξίμου τοῦ Ὁμολογητοῦ, Εἰς τὴν προσευχὴν τοῦ Πάτερ ἡμῶν, PG 90, 880.





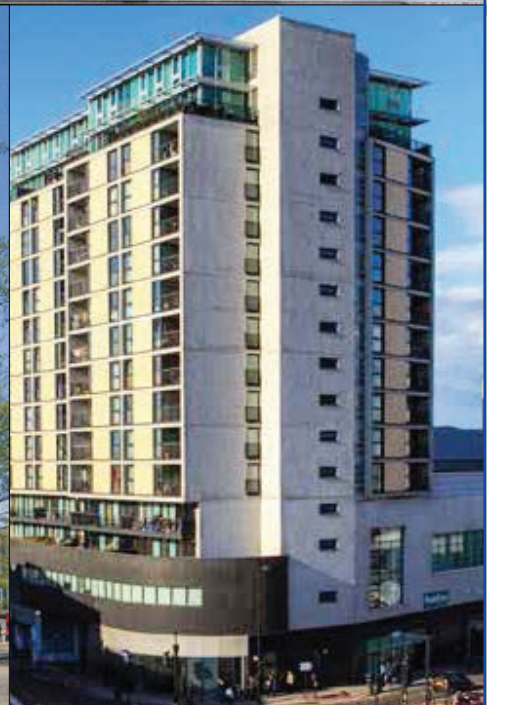
*Merry Christmas*  
& HAPPY NEW YEAR

*from*

***LAZARI INVESTMENTS LIMITED***

GREATER LONDON HOUSE, HAMPSTEAD ROAD, LONDON NW1 7QX

• Tel.: 020 7388 5444 • Fax: 020 7388 5447 • e-mail: [enquiries@lazari.co.uk](mailto:enquiries@lazari.co.uk)







Του ανταποκριτή μας  
στην Αθήνα  
**ΦΩΤΗ ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΗ**



# Ελλάδα

“Σαν βγεις στον πηγαιμό για την Ιθάκη,  
να εύχεται να 'ναι μακρύς ο δρόμος”

## Το στοίχημα των εμβολίων

### ΣΧΟΛΙΑ

#### Χριστούγεννα και Πρωτοχρονιά παρέα με κορωνοϊό και lockdown

Άρχισε επιτέλους η αντίστροφη μέτρηση για να πάρουμε τις ζωές μας πίσω. Μετά την πίεση των ευρωπαϊκών αρχών για την παράκαμψη των γραφειοκρατικών διαδικασιών, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων (EMA) συνεδρίασε στις 21 Δεκεμβρίου για να δώσει την άδειά του για την κυκλοφορία του εμβολίου της Pfizer στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κατόπιν θα αρχίσει η διανομή του. Στην Ελλάδα, ο εμβολιασμός θα ξεκινήσει στις 27 Δεκεμβρίου στα νοσοκομεία «Ευαγγελισμός» και «Σωτηρία». Η Ελλάδα αναμένεται να λάβει 160.000 δόσεις του εμβολίου της Pfizer μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου και άλλες 500.000 μέχρι τα τέλη Ιανουαρίου. Επίσης, θα λάβει 300.000 δόσεις του εμβολίου της AstraZeneca και 200.000 της Moderna. Προϋπόθεση για να χτιστεί ένα υψηλό τείχος ανοσίας είναι να εμβολιαστεί το 60%-70% του πληθυσμού. Προτεραιότητα του εμβολιασμού θα δοθεί στους υγειονομικούς, στους επαγγελματίες υγείας και στους εργαζόμενους όλων των νοσοκομείων και των δομών υγείας και στη συνέχεια θα ακολουθήσουν άτομα που διαβίουν σε κλειστές δομές (οίκοι ευγηρίας, θεραπευτήρια χρόνιων νοσημάτων, σωφρονιστικά καταστήματα κ.ά.). Σε αυτή τη φάση δεν θα εμβολιαστούν όσοι έχουν νοσήσει, οι έγκυοι και τα παιδιά κάτω των 16 ετών, ενώ οι πολίτες, οι ηλικιωμένοι και όσοι ανήκουν σε ευπαθείς ομάδες, ανεξάρτητα από ηλικία, θα ενταχθούν στη δεύτερη φάση της εμβολιαστικής εκστρατείας. Για τον εμβολιασμό, οι πολίτες θα μπορούν να κλείνουν το ραντεβού τους τηλεφωνικά ή μέσω ηλεκτρονικής πλατφόρμας, ενώ θα υπάρξει και σχετική ενημερωτική καμπάνια.

#### Η ελπίδα μας...

«Ελευθερία» θα είναι το κωδικό όνομα του εμβολίου κατά του κορωνοϊού, του μεγάλου εχθρού όλων των κοινωνιών της Γης. Και αρχίζει άμεσα η μάχη για την απελευθέρωση, ο πόλεμος κατά του κορωνοϊού, τα θύματα του οποίου πολλαπλασιάζονται καθημερινά. Και ο εχθρός δεν κάνει διακρίσεις. Δεν τον ενδιαφέρει αν είσαι πλούσιος, φτωχός, αξιωματούχος, υπουργός ή ο,τιδήποτε άλλο. Εισβάλλει παντού. Ελπίζουμε να μην μπορέσει να αντισταθεί...

#### Τούρκος ναύαρχος δωρίζει στο Ισραήλ κυπριακή ΑΟΖ!

Παρακολουθούμε με ενδιαφέρον τη φανατική και επίμονη προσπάθεια της Τουρκίας, μέσω στημένων δημοσιευμάτων, να παρουσιάσει ένα κλίμα ομαλοποίησης των σχέσεων με το Ισραήλ. Ο ναύαρχος Τσιχάτ Γιαϊσί, ένας από τους εμπνευστές της «Γαλάζιας Πατρίδας», έκανε μια δημοσίευση που ηχεί παράλογη, αλλά δείχνει το μέγεθος της θρασύτητας της σκέψης ορισμένων στην Άγκυρα. Ο Τ. Γιαϊσί λοιπόν χοντροκομμένα παρουσιάζει ένα από τα «πλεονεκτήματα» που θα εξασφαλίσει το Ισραήλ, εάν ομαλοποιηθούν οι σχέσεις του με την Τουρκία. Και αυτό δεν είναι άλλο από το «δώρο» που κάνει ο Τούρκος ναύαρχος στο Ισραήλ, ήτοι, ολόκληρη την κυπριακή ΑΟΖ στο νότιο τμήμα του νησιού, καθώς το υπόλοιπο τμήμα της, στα δυτικά του νησιού, το χαρίζει στην Τουρκία. Πρώτα απ' όλα, ο πρώην ναύαρχος προσφέρει τη μεταφορά των οικοπέδων 8, 9, 11 και 12 από κυπριακή σε ισραηλινή κυριαρχία. Σημειωτέον, ότι στο οικόπεδο 12 βρίσκεται το μεγαλύτερο μέρος του κοιτάσματος “Αφροδίτη”. Δηλαδή, ο Τ. Γιαϊσί μοιράζει και χαρίζει την ΑΟΖ άλλων κρατών ως μπόνους στο Ισραήλ... Θα λέγαμε ότι πρόκειται για μία από τις γελοίες υπερβολές Τούρκων εθνικιστών. Αλλά επειδή έχουμε καεί στον χυλό (όταν ακουγόταν ως παραλογισμοί τα περί κοινών θαλασσίων συνόρων της Τουρκίας με τη Λιβύη), πλέον φουσάμε και το γιαούρτι...

#### Στα μελλούμενα ...

...αναφέρθηκε σε συνέντευξή του ο Διοικητής της Τράπεζας της Ελλάδας Γιάννης Στουρνάρας. Επεσήμανε πως, για να πετύχει η Ελλάδα ανάπτυξη γύρω στο 4% τον επόμενο χρόνο, θα πρέπει να ανοίξει η αγορά τον Ιούνιο και να μην ξανακλείσει. Τόνισε επίσης, ότι τα μέτρα στήριξης θα αποσυρθούν μόλις αρχίσει η ανάπτυξη, ενώ οι μειώσεις φόρων και εισφορών, όχι μόνο δεν θα περιοριστούν, αλλά θα συνεχιστούν και μετά το 2021. Όσον αφορά τα μη εξυπηρετούμενα δάνεια, επισήμανε ότι η πανδημία ανατρέπει τα σχέδια των Τραπεζών, προσθέτοντας 8 με 10 δις στο απόθεμα, με αποτέλεσμα να φοβούνται να δανείσουν.

**Φ.Χαρ.**

Η ελπίδα λόγω του εμβολίου κατά της COVID-19 και η αγωνία για τα εφιαλτικά σενάρια νέας έξαρσης της πανδημίας μετά τις γιορτές, θα αναμετρώνται τις προσεχείς εβδομάδες. Ο συνδυασμός αυτός αντιμετωπίζεται ως η μεγαλύτερη πολιτική πρόκληση της περιόδου στο κεντρικό επιτελείο της ελληνικής κυβέρνησης, εν όψει της επιχείρησης εμβολιασμού, η οποία αναμένεται να ξεκινήσει την επόμενη εβδομάδα. Πρόσωπα από το στενό πρωθυπουργικό περιβάλλον την περιγράφουν ως «το μεγαλύτερο εγχείρημα του ελληνικού κράτους από την Μεταπολίτευση και μετά» και υπό αυτήν την έννοια σταθμίζονται και οι πολιτικές διαστάσεις του ζητήματος.

#### Στις 27 Δεκεμβρίου τα πρώτα εμβόλια

Τα πρώτα εμβόλια αναμένονται στην Ελλάδα στις 27 Δεκεμβρίου. Εν όψει αυτών, ο **Κυριάκος Μητσοτάκης** προήδρευσε την Παρασκευή (18/12) σε σύσκεψη στη Γενική Γραμματεία Πολιτικής Προστασίας, με αντικείμενο το σχέδιο εμβολιασμού και τη γιγαντιαία πρόκληση υλοποίησής του. Εκεί θα στηθεί το «αρχηγείο» για τον συντονισμό και την παρακολούθηση της επιχείρησης «Ελευθερία».

Σε αυτή τη νέα δομή, θα συμμετέχουν ο Γενικός Γραμματέας Πρωτοβάθμιας Φροντίδας **Μάριος Θεμιστοκλέους**, ο οποίος έχει επιφορτιστεί με το έργο του γενικού επιχειρησιακού συντονισμού, στελέχη της Πολιτικής Προστασίας, του υπουργείου Προστασίας του Πολίτη και του υπουργείου Ψηφιακής Δια-



κυβέρνησης, ο ρόλος του οποίου είναι νευρ-αλγικός για την επιτυχία του εγχειρήματος.

#### Περισσότερα τεστ, αλλαγή σχεδιασμού

Στο πλαίσιο της εκστρατείας εμβολιασμού, θα υπάρχει κάθε Δευτέρα ενημέρωση από την Μάριο Θεμιστοκλέους (για τα επιχειρησιακά ζητήματα) και την Πρόεδρο της Επιτροπής Εμβολιασμών **Μαρία Θεοδωρίδου** (για τα επιστημονικά). Παράλληλα, αποφασίστηκε η διεύρυνση της διαδικασίας των τεστ. Αυτή θα υλοποιηθεί με την εμπλοκή των υγειονομικών υποδομών του Στρατού (γιατροί, προσωπικό, νοσοκομειακές και λοιπές υποδομές) και η πρόσβαση θα είναι ελεύθερη και δωρεάν για όσους πολίτες επιθυμούν να υποβληθούν σε έλεγχο.

Δεδομένης της ιδιαίτερα μεγάλης χρονικής πίεσης έως την έναρξη της διαδικασίας, στην

κυβέρνηση εκδηλώνεται προβληματισμός λόγω των συνεχών ανατροπών στις διαδικασίες προμήθειας των εμβολίων.

Όπως διευκρινίζεται, η Ελλάδα, όπως και όλες οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεν προμηθεύεται τα εμβόλια απευθείας από τις φαρμακευτικές εταιρείες, αλλά βάσει των διαδικασιών της Ένωσης και του ποσοστού που αναλογεί και ανέρχεται στο 2,4% της συνολικής ποσότητας που θα φτάσει στην Ευρώπη. Υπό το πρίσμα αυτό, η πρόσφατη ενημέρωση για προμήθεια λιγότερων εμβολίων στην πρώτη φάση (περί τις 400.000 δόσεις τον Δεκέμβριο-Ιανουάριο, με ρυθμό 80.000 ανά εβδομάδα), ανέτρεψε σχεδιασμούς και ακύρωσε ανακοινώσεις, οι οποίες είχαν προηγηθεί. Με βάση αυτά, προκύπτει η ανάγκη συνεχών αναπροσαρμογών, με ό,τι αυτό συνεπάγεται για τον συντονισμό συναρμόδιων Αρχών και δομών.

## Ανησυχία για τις συγκεντρώσεις Χριστουγέννων και Πρωτοχρονιάς

Η μεγαλύτερη ανησυχία για το αμέσως προσεχές διάστημα, εντοπίζεται στην εορταστική περίοδο και στις συγκεντρώσεις στα στίπια. Όπως μεταφέρεται από κυβερνητικές πηγές, η συγκεκριμένη παράμετρος ενδέχεται να ασκήσει εφιαλτικές πιέσεις στο σύστημα υγείας στις πρώτες εβδομάδες του 2021 και αν δυσχεράνει ακόμη και τη διαδικασία των εμβολιασμών. Την ίδια στιγμή, ένα τέτοιο ενδεχόμενο θα δημιουργήσει ακόμα μεγαλύτερη πίεση στην οικονομία και θα διαμορφώσει μια πολύ πιο δύσκολα διαχειρίσιμη κατάσταση για την «επόμενη ημέρα». Από την επιδημιολογική εξέλιξη θα κριθεί εν πολλοίς και η επιτυχία της επόμενης φάσης του εμβολιασμού, στην οποία θα περιλαμβάνονται οι ευπαθείς ομάδες και οι ηλικιωμένοι, άνω των 85 ετών. Στόχος είναι η διαδικασία αυτή να έχει ολοκληρωθεί έως τα τέλη Απριλίου. Εφόσον αυτό καταστεί δυνατό, σε εκείνη τη χρονική περίοδο τοποθετείται και η ουσιαστική αποσυμφόρηση του Συστήματος Υγείας.

#### Η εορταστική περίοδος ανησυχεί και τους επιστήμονες

Έκδηλη είναι η ανησυχία των

ειδικών για την επιδημιολογική εικόνα της Ελλάδας από το νέο έτος, εξαιτίας της επικείμενης εορταστικής περιόδου που αναμένεται να αποτελέσει αφορμή για συγκεντρώσεις σε κλειστούς χώρους, με κίνδυνο αιφνίδιας αναζωπύρωσης των μεταδόσεων.

Η αγωνία μάλιστα είναι κοινή σχεδόν σε όλο τον κόσμο, με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (ΠΟΥ) να θέτει τα Χριστούγεννα και την Πρωτοχρονιά στον «πάγο», καλώντας την περασμένη Παρασκευή (18/12) τους ανθρώπους να μείνουν στο σπίτι τους κατά τη διάρκεια της εορταστικής περιόδου, καθώς «δεν αξίζει τον κίνδυνο» να νοσήσουν από τον κορωνοϊό.

Ο επικεφαλής του ευρωπαϊκού τομέα του ΠΟΥ, **Hans Kluge**, σε ανακοίνωσή του σημειώνει ότι «υπάρχει ακόμη μια διαφορά μεταξύ του τι επιτρέπεται από τις αρχές σας και του τι πρέπει να κάνετε», προσθέτοντας ότι «έχουμε λίγους ακόμη μήνες θυσίας και πρέπει να συμπεριφερθούμε με τρόπο που θα είμαστε συλλογικά υπερήφανοι».

#### Προειδοποιήσεις

Η προειδοποίηση αυτή έρχεται σε μια περίοδο που στη Γηραιά Ήπειρο, η μία χώρα μετά την άλλη

λαμβάνουν σκληρά περιοριστικά μέτρα.

«Με μια μικρή χαλάρωση στην τήρηση των μέτρων προστασίας στις γιορτές, είναι πολύ εύκολο να δούμε εκθετική αύξηση των κρουσμάτων», προειδοποίησε από την πλευρά της η Καθηγήτρια Παιδιατρικής Λοιμωξιολογίας και μέλος της Επιτροπής Εμπειρογνομόνων **Βάνα Παπαευαγγέλου**, προσθέτοντας ότι «αν δεν τηρηθούν οι συστάσεις μας, οι ΜΕΘ θα γεμίσουν ξανά. Δεν είναι ώρα για πειραματισμούς, λάθη, παραλείψεις ή ωχαδερφισμό». Άλλωστε, ο συνολικός αριθμός των θανάτων από την COVID-19, που πλέον έχει ξεπεράσει τις 4.000, δεν αφήνει περιθώρια για εφησυχασμό.

#### Τυχαιά ελέγχτοι

Για να «σπάσει» η αλυσίδα υπερεμετάδοσης και να γίνουν οι εμβολιασμοί στην Ελλάδα, χωρίς να πέσουμε επάνω σε ένα τρίτο κύμα της πανδημίας, ο λοιμωξιολόγος του Πανεπιστημίου Αθηνών και μέλος της Επιτροπής Εμπειρογνομόνων **Γκίκας Μαγιορκίνης**, κατά την ενημέρωση της Παρασκευής (18/12), ανακοίνωσε τη λειτουργία της νέας πλατφόρμας «τυχαιοποιημένου ελέγχου κορωνοϊού».

Πρόκειται για «ένα εργαλείο, που θα μας βοηθήσει να βελτιώσουμε την επιδημιολογική εικόνα που έχουμε για τη διασπορά του ιού. Με την έλευση έγκυρων ταχέων αντιγονικών τεστ, τα οποία αξιολογήθηκαν από ανεξάρτητες πηγές, προσθέτουμε πλέον στη στρατηγική μας τυχαίους, δωρεάν, δειγματοληπτικούς ελέγχους σε όλη την επικράτεια, με στόχο να φτάσουμε τα 12.000 τεστ τυχαίου ελέγχου ανά ημέρα», εξήγησε ο Γκ. Μαγιορκίνης και υπογράμμισε ότι «η δράση θα βοηθήσει στη διακοπή αλυσίδων μετάδοσης, στη βελτίωση της προβλεπτικής μας ικανότητας και στην καλύτερη εκτίμηση της ασυμπτωματικής διασποράς στην κοινότητα».

Για την υλοποίηση του προγράμματος, έχει δημιουργηθεί μια νέα πλατφόρμα στη διεύθυνση ntesting.gov.gr και έχουν καθοριστεί 386 σταθερά σημεία ελέγχου, στα οποία συμπεριλαμβάνονται Κέντρα Υγείας, μονάδες των Ενόπλων Δυνάμεων, αλλά και υγειονομικές μονάδες του ΕΟΔΥ.

Από το βράδυ της Δευτέρας (21/12) οι Έλληνες πολίτες μπορούν στην προαναφερθείσα ηλεκτρονική διεύθυνση, «να δηλώσουν ενδιαφέρον».



# Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ: «Θα εμβολιαστώ πρώτος»

«Η επιδημιολογική εικόνα είναι αισθητά καλύτερη τις τελευταίες ημέρες, παρά ταύτα είναι απολύτως σαφές ότι πρέπει να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί τις ημέρες των εορτών ώστε να μην βρεθούμε ξανά αντιμέτωποι με μια νέα έξαρση του ιού εντός του πρώτου μήνα του 2021», είπε ο πρωθυπουργός Κυριάκος Μητσοτάκης στην Πρόεδρο της Δημοκρατίας, Αικατερίνη Σακελλαροπούλου, την οποία ενημέρωσε για την πορεία της πανδημίας σε συνάντησή τους τη Δευτέρα.

«Πρέπει να σας πω ότι αυτή τη στιγμή η μεγάλη μας ανησυχία έχει να κάνει με τις συναντήσεις και τις συναντήσεις στα σπίτια. Και πιστεύω ότι η παρότρυνση πρέπει να είναι ότι αυτές τις γιορτές πρέπει να τις γιορτάσουμε με τις οικογένειές μας σε όσο το δυνατόν πιο στενό οικογενειακό κύκλο. Θέλω να πιστεύω ότι οι συμπολίτες μας θα συμμορφωθούν με αυτές τις παροτρύνσεις των ειδικών διότι αυτή τη στιγμή εκεί εντοπίζουμε τη βασική πηγή ανησυχίας», πρόσθεσε.

Ο πρωθυπουργός επίσης ενημέρωσε την Πρόεδρο της Δημοκρατίας για την εικόνα της αγοράς και είπε ότι ο καινοτόμος θεσμός της παράδοσης εκτός «click away» έχει λειτουργήσει αρκετά ικανοποιητικά και έχει επιτρέψει στην αγορά να κινηθεί σίγουρα καλύτερα και δίνει μια ανάσα σε όλα τα καταστήματα.

Επιπλέον αναφέρθηκε στο σχέδιο για τον εμβολιασμό των πολιτών σημειώνοντας ότι «εγώ προσωπικά θα εμβολιαστώ την πρώτη μέρα που θα είναι διαθέσιμο το εμβόλιο στην Ελλάδα, καθώς εχόντων των πραγμάτων. Στις 27 Δεκεμβρίου».

Όπως είπε ο **Κυριάκος Μητσοτάκης**,



ήταν μια περιπετειώδης χρονιά. «Είμαι συγκρατημένα αισιόδοξος, ότι το 2021 θα αφήσουμε πίσω μας την πανδημία και θα καταφέρουμε να επιστρέψουμε σε γρήγορους ρυθμούς ανάπτυξης», ανέφερε ο πρωθυπουργός.

## Το μήνυμα της Πρόεδρου για τον εμβολιασμό

Μήνυμα για τη σημασία του εμβολιασμού κατά του κορωνοϊού απευθύνει με δήλωσή της προς τους πολίτες η πρόεδρος της Δημοκρατίας Αικατερίνη Σακελλαροπούλου.

Όπως αναφέρει η ίδια «η πανδημία του κορωνοϊού είναι μια πρωτοφανής δοκιμασία για τη χώρα μας και όλο τον πλανήτη. Μια υγειονομική κρίση άνευ προηγουμένου με τεράστιο κόστος. Ανθρώπινες ζωές χάθηκαν και χάνονται καθημερινά. Οι περιορισμοί στις ελευθερίες και τον τρόπο ζωής μας είναι ασφυκτικοί. Η οικονομία και, ιδίως, οι πιο ευάλωτοι συμπολίτες μας, φθάνουν στα όρια της αντοχής τους. Οι ανθρώπινες σχέσεις, η οικειότητα με τα αγαπημένα μας πρόσωπα, πέρασαν από τη θέρμη και την εγγύτητα, που χα-

ρακτηρίζει τον λαό μας, στον φόβο και την απόσταση».

Στη δήλωσή της η κ. Σακελλαροπούλου τονίζει ότι «το εμβόλιο που έχουμε πλέον στη διάθεσή μας συνιστά ιστορικό επίτευγμα του ανθρώπινου νου. Είναι ο πολύτιμος καρπός της συστράτευσης των επιστημόνων από κάθε γωνιά του κόσμου κατά ενός αόρατου και ύπουλου εχθρού που δεν γνωρίζει σύνορα και διακρίσεις» και συνεχίζει: «Σήμερα κάνουμε το πρώτο και καθοριστικό βήμα για να επιστρέψουμε, δίχως δεσμεύσεις και αναστολές, στις ζωές μας, να απελευθερωθούμε από την πολύμηνη ομηρεία του ιού. Ο εμβολιασμός, σύμφωνα με τις υποδείξεις των ειδικών, είναι μια πράξη προστασίας του εαυτού μας και του άλλου, της προσωπικής και της δημόσιας υγείας, του ατόμου και του κοινωνικού συνόλου. Η ανοσία της κοινότητας εγγυάται την υγεία και τη ζωή όλων μας».

Η κ. Σακελλαροπούλου θα εμβολιαστεί μαζί με τον Κ. Μητσοτάκη την Κυριακή 27 Δεκεμβρίου και θ' ακολουθήσουν την ίδια μέρα οι υπόλοιποι πολιτικοί αρχηγοί, πλην του **Κ. Βελόπουλου** που αρνήθηκε.

## Σε 10ήμερη καραντίνα όσοι πηγαίνουν στην Ελλάδα από Βρετανία

Από την Τρίτη το πρωί τέθηκε σε ισχύ η νέα NOTAM που προβλέπει 10ήμερη καραντίνα για τις αφίξεις από τη Βρετανία στην Ελλάδα.

Σύμφωνα με την απόφαση που εκδόθηκε από την Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας όσοι επιβάτες έρχονται από τη Βρετανία στην Ελλάδα θα πρέπει να μπαίνουν σε 10ήμερη καραντίνα.

Το μέτρο, το οποίο ελήφθη στη σκιά της ανησυχίας για τη μετάλλαξη του κορωνοϊού που εντοπίστηκε στη Βρετανία, θα ισχύσει μέχρι τα μεσάνυχτα της Πέμπτης 7 Ιανουαρίου.

Σύμφωνα με τα νέα δεδομένα, όλοι οι επιβάτες που εισέρχονται στην Ελλάδα με πτήσεις από το Ηνωμένο Βασίλειο θα υπόκεινται σε rapid test και σε δεκάήμερο (10) υποχρεωτικό προληπτικό περιορισμό κατ' οίκον ή στον τόπο προσωρινής διαμονής που δηλώνεται στη φόρμα PLF, εκτός αν παραμένουν στην Ελλάδα για μικρότερο χρονικό διάστημα, οπότε ο προσωρινός περιορισμός ισχύει για αυτό το χρονικό διάστημα, δηλαδή μέχρι την αναχώρησή τους.

Προκειμένου να βγουν, μάλιστα, από την καραντίνα οι αφιχθέντες από το Ηνωμένο Βασίλειο θα πρέπει να υποβληθούν σε νέο PCR τεστ όταν συμπληρωθεί το 10ήμερο, το οποίο να είναι αρνητικό για να γίνει η άρση του υποχρεωτικού προληπτικού περιορισμού.

Η ΥΠΑ υπενθυμίζει με την NOTAM ότι συνεχίζει να ισχύει η υποχρέωση όλων των ταξιδιωτών από το εξωτερικό συμπεριλαμβανομένων και των ταξιδιωτών από το Ηνωμένο Βασίλειο να έχουν αρνητικό μοριακό (PCR) τεστ 72 ωρών και να συμπληρώνουν υποχρεωτικά την φόρμα PLF προκειμένου να εισέλθουν στην Ελληνική Επικράτεια.

Να σημειώσουμε ότι η Ελλάδα (όπως και η Κύπρος) δεν απαγόρευσε τις πτήσεις από - προς Βρετανία, σε αντίθεση με πολλές άλλες χώρες.

## Season's greetings

Wishing all of our customers warmest wishes for the festive season and New Year.

### Our Customer Service line opening hours:

|           |            |                 |
|-----------|------------|-----------------|
| Monday    | 21/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Tuesday   | 22/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Wednesday | 23/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Thursday  | 24/12/2020 | 8.00am – 5.00pm |
| Friday    | 25/12/2020 | Closed          |
| Saturday  | 26/12/2020 | Closed          |
| Sunday    | 27/12/2020 | 9.00am – 5.00pm |
| Monday    | 28/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Tuesday   | 29/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Wednesday | 30/12/2020 | 8.00am – 8.00pm |
| Thursday  | 31/12/2020 | 8.00am – 5.00pm |
| Friday    | 01/01/2021 | Closed          |
| Saturday  | 02/01/2021 | 9.00am – 5.00pm |
| Sunday    | 03/01/2021 | 9.00am – 5.00pm |
| Monday    | 04/01/2021 | 8.00am – 8.00pm |

Call  
**0345 850 5555\***

Or visit  
**www.cynergybank.co.uk**

Cynergy Bank Limited is authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority. Eligible deposits are protected by the UK Financial Services Compensation Scheme up to £85,000 per eligible customer. Registered office 27-31 Charlotte Street, London W1T 1RP. \*Calls may be recorded for monitoring and training.



## Σε 10ήμερη καραντίνα όσοι φθάνουν στην Κύπρο από το Ηνωμένο Βασίλειο

**Ανακοίνωση του Υπουργείου Υγείας της Κύπρου αναφέρει:**

Όλοι οι επιβάτες που φτάνουν στα Αεροδρόμια Λάρνακας και Πάφου από το Ηνωμένο Βασίλειο θα μεταφέρονται σε ξενοδοχεία με τα οποία έχει συνάψει συμφωνία το κράτος για περιορισμό διάρκειας 7 ημερών.

Τα πρόσωπα κάτω των 18 ετών μπορούν είτε να κάνουν τον αυτοπεριορισμό στο σπίτι τους, είτε να παραμείνουν σε περιορισμό στα ξενοδοχεία στην περίπτωση που ταξιδεύουν με τους γονείς/κηδεμόνες τους ή εάν οι συνθήκες στο σπίτι τους δεν επιτρέπουν τον περιορισμό εκεί (π.χ. διαβίωση με άτομα που εμπίπτουν στις ευάλωτες ομάδες, αν δεν υπάρχει ενήλικας να αναλάβει τη φροντίδα τους, κτλ).

Όλα τα άτομα, πλην όσων είναι κάτω των 18 ετών, οφείλουν να παραμείνουν σε περιορισμό στα ξενοδοχεία της Δημοκρατίας. Δεν υπάρχει καμία άλλη εξαιρεση πέραν των προσώπων κάτω των 18 ετών.

Το κόστος για την εργαστηριακή εξέταση κατά την άφιξη καλύπτεται από τον ίδιο τον επιβάτη. Υπενθυμίζεται ότι σε εργαστηριακή εξέταση υποβάλλονται όλα τα άτομα από 12 ετών και πάνω.

Το κόστος για την επαναληπτική εργαστηριακή εξέταση την 7η ημέρα καλύπτεται από το Κράτος.

Επίσης, το κόστος για τη μετακίνηση από τα Αεροδρόμια Λάρνακας ή Πάφου προς το ξενοδοχείο, αλλά και για τη διαμονή των 7 ημερών, καλύπτεται επίσης από το Κράτος.

**Μετά τον εβδομήντο περιορισμό στο ξενοδοχείο και νοουμένου ότι το αποτέλεσμα της εργαστηριακής εξέτασης είναι αρνητικό, τα άτομα μεταβαίνουν στα σπίτια τους, όπου υποχρεούνται να παραμείνουν σε αυτοπεριορισμό για ακόμα τρεις μέρες, μέχρι τη συμπλήρωση δηλαδή 10 ημερών από την άφιξη.**

Οι επιβάτες που αφικνούνται στην Κύπρο από άλλη χώρα μέσω Ηνωμένου Βασιλείου δεν υποχρεούνται να παραμείνουν σε περιορισμό σε ξενοδοχείο της Δημοκρατίας. **Οφείλουν, ωστόσο, να παραμείνουν σε αυτοπεριορισμό για περίοδο 14 ημερών εάν ταξιδεύουν από χώρες της Κατηγορίας Γ.**

Εάν το αποτέλεσμα της εργαστηριακής εξέτασης που θα διενεργείται την 7η ημέρα είναι θετικό, τότε ενεργοποιείται το πρωτόκολλο διαχείρισης κρούσματος, ενημερώνεται η Μονάδα Επιδημιολογικής Επιτήρησης, ενημερώνεται ο Προσωπικός Ιατρός του ατόμου και ακολουθείται η διαδικασία που εφαρμόζεται για όλα τα θετικά περιστατικά.

## Παρατείνονται τα περιοριστικά μέτρα στην Κύπρο μέχρι τις 10 Ιανουαρίου

**Μ**ε απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου της Κύπρου, λήφθηκαν αποφάσεις σχετικά με την χαλάρωση των μέτρων κατά του κορωνοϊού τις γιορτές.

Ο Υπουργός Υγείας, **Κωνσταντίνος Ιωάννου**, με δηλώσεις του ανακοίνωσε τα ακόλουθα:

Στις 9 Δεκεμβρίου λήφθηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο αποφάσεις σε μια προσπάθεια αναχαίτισης της εξάπλωσης της πανδημίας με χρονικό ορίζοντα το τέλος του έτους. Η προσπάθειά μας πριν από δύο εβδομάδες επικεντρώθηκε στο να πετύχουμε σημαντική βελτίωση στην επιδημιολογική εικόνα και να μειώσουμε αισθητά τους επιδημιολογικούς δείκτες που βρίσκονταν στη χειρότερη κατάσταση από την αρχή της πανδημίας.

Τα δεδομένα που έχουμε ενώπιον μας μετά από την αξιολόγηση των δεδομένων δεν μας αφήνουν ικανοποιημένους. Σύμφωνα και με τη Συμβουλευτική Επισημονική Επιτροπή για τον κορωνοϊό, οι επιδημιολογικοί δείκτες παραμένουν σε μη ασφαλή όρια και για τον λόγο αυτό δεν συστή-



νεται χαλάρωση των μέτρων που είναι σε ισχύ.

Η σταθεροποίηση που καταγράφεται στους δείκτες είναι ακόμα σε υψηλά επίπεδα. Ο αριθμός των κρουσμάτων παραμένει αυξημένος και αυτό αντανάκλαται και στη συνεχιζόμενη αύξηση του ποσοστού θετικότητας από τα τεστ ταχείας διάγνωσης αντιγόνου παγκύπρια. Ο δε αριθμός των νοσηλευόμενων κυμαίνεται καθημερινά μεταξύ των 110 και 130 ατόμων, ενώ υψηλός είναι και ο αριθμός των διασωληνωμένων στις Μονάδες Εντατικής Θεραπείας, επιβαρύνοντας το Σύστημα Υγείας.

Εκείνο που προκαλεί μεγαλύτερη ανησυχία είναι οι καθημερινοί θάνατοι που συνεχίζουν να καταγράφονται και να επιβάλλουν τη λήψη μέτρων για προστασία των

ατόμων που έχουν αυξημένο κίνδυνο για σοβαρή νόσηση.

Σύμφωνα λοιπόν με τα πιο πάνω δεδομένα και, συνυπολογίζοντας τους κοινωνικούς και ψυχολογικούς παράγοντες, καθώς και την κόπωση που αισθανόμαστε όλοι οι πολίτες, αποφασίστηκαν από το Υπουργικό Συμβούλιο τα ακόλουθα:

**1. Παρατείνονται τα μέτρα που ανακοινώθηκαν στις 9 Δεκεμβρίου 2020 μέχρι και τις 10 Ιανουαρίου 2021. Η κατάσταση θα αξιολογείται τακτικά από τη Συμβουλευτική Επισημονική Επιτροπή.**

**2. Στις 24 Δεκεμβρίου 2020 θα επιτρέπεται η κυκλοφορία μέχρι τις 11 μ.μ. και την παραμονή Πρωτοχρονιάς θα επιτρέπεται μέχρι τις 1 π.μ. και παραμένει ο περιορισμός των**

**10 ατόμων** σε συναθροίσεις εντός οικιών, περιλαμβανομένων των ανήλικων.

**3. Αναγνωρίζοντας την ανάγκη των πιστών για εκκλησιασμό και δεδομένου ότι θα εφαρμοστεί αυστηρά το πρωτόκολλο, σε συνεργασία με την Ιερά Αρχιεπισκοπή Κύπρου, μόνο για τις 25 Δεκεμβρίου 2020 και την 6η Ιανουαρίου 2021, επιτρέπεται η λειτουργία χώρων θρησκευτικής λατρείας στην παρουσία πιστών με μέγιστο αριθμό παρευρισκόμενων τα 75 άτομα, με τήρηση του μέτρου ενός ατόμου ανά 3 τ.μ. και σύμφωνα με τα τετραγωνικά μέτρα του χώρου. Εάν υπάρχει ανάγκη για εκκλησιασμό περισσότερων πιστών, συστήνεται όπως πραγματοποιηθούν τις πιο πάνω ημερομηνίες περισσότερες λειτουργίες.**

## Δρ Λ. ΚΩΣΤΡΙΚΗΣ: «Αχρείαστος ο πανικός από τη μετάλλαξη του κορωνοϊού»

Υπερβολικές και χωρίς καμία επιστημονική υπόσταση χαρακτηρίζει τις αντιδράσεις, που παρατηρούνται αυτές τις μέρες στη Βρετανία, γύρω από τη μετάλλαξη του κορωνοϊού, ο Καθηγητής Μοριακής Ιολογίας, **Δρ Λεόντιος Κωστρίκης**.

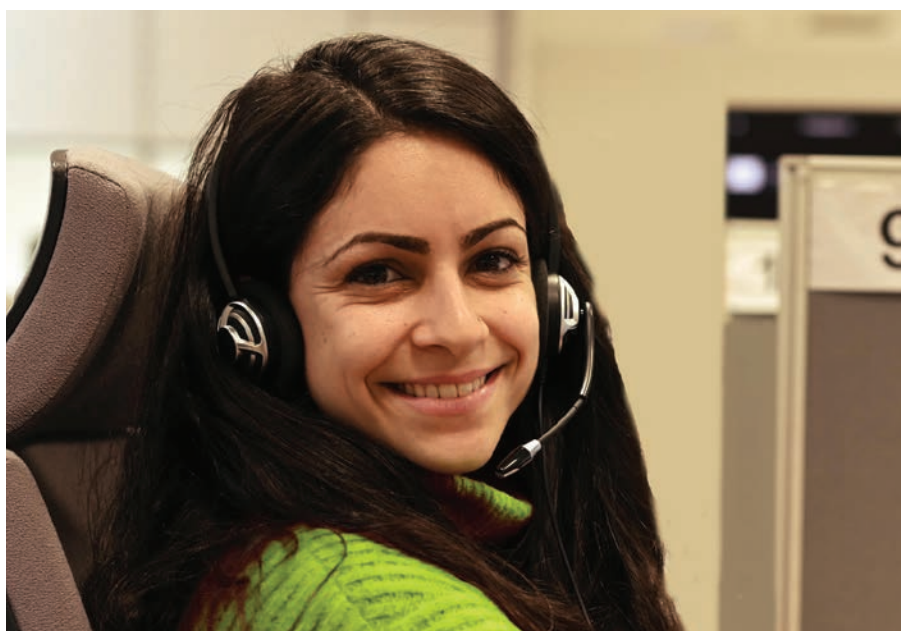
Ο Δρ Κωστρίκης εξήγησε ότι οι ιοί μεταλλάσσονται συνεχώς και αυτό αποτελεί μία από τις βασικές λειτουργίες τους, πράγμα που δεν σημαίνει ότι έχει άμεση σχέση με τη μεταδοτικότητά τους ή την άμεση ανταπόκριση του ανοσοποιητικού μας σε αυτόν.

Πρόσθεσε ότι αυτά που λέγονται επί του παρόντος στη Βρετανία στερούνται επιστημονικών ευρημάτων, ενώ υποστήριξε ότι είναι αχρείαστος ο πανικός, που έχει προκληθεί αυτή τη στιγμή.

«Αν είναι δυνατόν να κλείνουμε τα αεροδρόμια, κάθε φορά που μεταλλάσσεται ένας ιός», ανέφερε χαρακτηριστικά ο Δρ Κωστρίκης, προσθέτοντας ότι εδώ και ένα χρόνο υπάρχει αυτός ο ιός και θα πρέπει να αναμένουμε τις γενετικές μεταλλάξεις του.

Επεσήμανε ακόμη ότι εκτιμά πως είναι πολιτικοί οι λόγοι, γύρω από την υπερβολή και τον πανικό που προωθείται αυτή τη στιγμή στη Βρετανία, εκφράζοντας τη δυσaréσκεία του, καθώς όπως υπέδειξε «δεν πρέπει να πανικοβάλλουμε άσκοπα τον κόσμο».

Ερωτηθείς αν θεωρεί πως σχετίζεται αυτό, με την έναρξη των εμβολιασμών στη Βρετανία, ο ίδιος δεν το απέκλεισε.



### Είμαστε κοντά σας!

Για τον Κυπριακό σας αριθμό Cytamobile-Vodafone, καθώς και άλλες Υπηρεσίες Cyta, βρείτε μας στο **Cyta Contact Point της Cytel UK Telecom Ltd:**

☎ 0800 036 0078 & 020 8882 5830

@ info@cyteluk.com 🌐 www.cyteluk.com

📍 8 Ashfield Parade, Southgate, London N14 5AB

ή στα τηλέφωνα +357 22880100 & +357 22880132

και μέσω της ιστοσελίδας [www.cyta.com.cy](http://www.cyta.com.cy)



## Απεβίωσε στα 47 ο διακεκριμένος Παφίτης γιατρός Χάρης Ζαβρίδης

Σοκαρισμένη η κοινωνία της Πάφου πληροφορήθηκε τον θάνατο ενός διακεκριμένου μέλους της και μάλιστα σε ηλικία μόλις 47 ετών. Ο καταξιωμένος γιατρός **Χάρης Ζαβρίδης**, αδελφός του Δημοτικού Μηχανικού Πάφου **Νεόφυτου Ζαβρίδη**, κατέληξε τη Δευτέρα, νικημένος από τον καρκίνο.

Ο αείμνηστος Χάρης ήταν για ένα διάστημα τακτικός συνεργάτης της **"Ελευθερίας"** για ιατρικά θέματα.

Η κηδεία του τελέστηκε χθες Τετάρτη από τον ναό Αποστόλου Λουκά Κουκλιών. Η οικογένεια έχει ανακοινώσει ότι δεν θα δεχόταν συλλυπητήρια λόγω των μέτρων που έχουν ληφθεί για την εξάπλωση του κορωνοϊού.





# ΒΑΡΩΣΙ Estates

ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ:**  
**ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση  
σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\***ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ**  
**ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ**\*\*\*



176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA

TEL: **020 7263 8100**





ΦΙΝΣΛΕΥ: Ο Αη-Βασίλης μοίρασε δώρα στα παιδιά

# Χριστουγεννιάτικη γιορτή Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ με διαδικτυακούς θεατές

ΜΕ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ ΛΟΓΩ ΚΟΡΩΝΟΪΟΥ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΓΟΝΕΩΝ

Η χριστουγεννιάτικη γιορτή είναι για κάθε ελληνικό παροικιακό σχολείο η πιο μεγάλη και μαζική ενδοσχολική εκδήλωση. Στα ελληνικά σχολεία Μάνορ Χιλλ και Φίνσλεϋ σε αυτές τις γιορτές παρατηρείται το αδιαχώρητο. Γονείς των μαθητών, παππούδες και γιαγιάδες αλλά και άλλοι συγγενείς σπεύδουν στα σχολεία για να καμαρώσουν τα παιδιά τους επί σκηνής, να τα ακούσουν να τραγουδούν τα Κάλαντα, να απαγγέλλουν και να τα δουν να υποδύουν-

τα ρόλους σε σκετσάκια για τα Χριστούγεννα, την Πρωτοχρονιά και τα Φώτα. Να νοιώσουν και οι ίδιοι οι γονείς το ξεχωριστό των ημερών, τη θαλπωρή της χριστουγεννιάτικης ατμόσφαιρας και να αναπολήσουν νοσταλγικά δικές τους παιδικές στιγμές. Εφέτος, λόγω των περιοριστικών μέτρων ένεκα της πανδημίας, η χριστουγεννιάτικη γιορτή στο Μάνορ Χιλλ και στο Φίνσλεϋ έλαβε άλλη μορφή. Τα παιδιά κατά τάξεις ξεχωριστά πα-

ούσιαν σύντομο χριστουγεννιάτικο πρόγραμμα με μόνους θεατές τον διευθυντή των σχολείων και συνεργάτες του και τον Αη-Βασίλη με τους βοηθούς του. Οι γονείς διαδικτυακά συνδέθηκαν ηλεκτρονικά και παρακολούθησαν τη γιορτή του παιδιού τους μέσω της πλατφόρμας Zoom. Μπορεί να μην ακούστηκε δυνατά το χειροκρότημά τους, μεταδόθηκε όμως ζωντανά η αγάπη τους και ο έπαινός τους προς τα παιδιά.

Φυσικά, δεν έλειψε και η «χαρά της γιορτής», αφού ο Αη-Βασίλης μοίρασε απλόχερα δώρα σε όλα τα παιδιά αλλά φύλαξε δώρα και για όσους απουσίαζαν. Στο Μάνορ Χιλλ η γιορτή έγινε το περασμένο Σάββατο το πρωί, 19 Δεκεμβρίου. Στο τέλος όλοι οι μαθητές έλαβαν Ενδεικτικό Προόδου του Α' Τριμήνου. Στο Φίνσλεϋ η γιορτή πραγματοποιήθηκε την ίδια μέρα το απόγευμα.



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Οι Τάξεις 2 & 3 του Νηπιαγωγείου



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Τάξη της Προδημοτικής



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Τάξη του Νηπιαγωγείου 2



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Α' Τάξη



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Β' Τάξη



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Δ' Τάξη



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Ε' Τάξη



ΦΙΝΣΛΕΥ: Η Γ' Τάξη



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Τάξη 1 του Νηπιαγωγείου



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Β' Τάξη



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Γ' Τάξη



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Δ' Τάξη



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Α' Τάξη



ΜΑΝΟΡ ΧΙΛΛ: Η Ε' Τάξη



Οι δασκάλες Μουσικής των δύο σχολείων που δίδαξαν τα τραγούδια, Σοφία Δουκλιά (αριστερά) και Σωτηρία Αϊβαζίδη



Σε ένα περιβάλλον αβέβαιο, πολύπλοκο, ανπι-  
σατικό, έντονα ανταγωνιστικό και με ραγδαί-  
ους ρυθμούς τεχνολογικών, οικονομικών, πολι-  
τικών, πολιτισμικών και καταναλωτικών αλλαγών,  
η στρατηγική branding αποτελεί προϋπόθεση  
επιβίωσης, ανταγωνιστικότητας, ανάπτυξης και  
επιτυχίας κάθε οργανισμού. Στον πολιτικό και τον  
επιχειρηματικό κόσμο, το branding είναι το παν.



Γράφει  
ο Ν. Σύκας  
Σύμβουλος  
Στρατηγικής  
& Καινοτομίας

Η διαφοροποίηση είναι το κλειδί για τη δημιουργία  
μιας διακριτής τοποθέτησης, μιας μοναδικής ταυτό-  
τητας. Η στρατηγική διαφοροποίησης αποτελεί το εργα-  
λείο για ένα αποτελεσματικό και δημιουργικό branding  
κρατών, πόλεων, εταιρειών, ακαδημαϊκών ιδρυμά-  
των, μη κυβερνητικών οργανώσεων, προϊόντων και  
υπηρεσιών, πολιτικών αρχηγών, καλλιτεχνών, ποδο-  
σφαιρικών ομάδων και μέσων μαζικής ενημέρωσης.

Διαρκής στόχος είναι η δημιουργία μιας κουλτούρας  
«brand culture» η οποία να διαχέεται σε όλα όσα κάνει  
ή λέει το brand. Το brand χρειάζεται να αλλάζει, να  
εξελισσεται, να προσαρμόζεται – όμως ταυτόχρονα  
πρέπει να διατηρεί την ουσία του, την αυθεντικότητά  
του. Τα brands και τα αφηγήματά τους πρέπει να ανα-  
γνωρίζουν και να είναι ευαίσθητα σε αλλαγές στις  
συνθήκες (context change) – το οικονομικό, πολι-  
τικό, κοινωνικό και πολιτιστικό πλαίσιο της συγκεκρι-  
μένης χρονικής περιόδου.

Ένα κράτος μέσα σε μια παγκοσμιοποιημένη οικο-  
νομία λειτουργεί ως brand, χρησιμοποιεί το όνομα  
και τα σύμβολά του για να διεκδικήσει τη θέση του  
στον κόσμο. Αφηγείται τρόπους ζωής, συσπειρώνει  
υποστηρικτές, εμπνέει συναισθήματα. Η φήμη του

# Nation Branding στην εποχή των ασύμμετρων απειλών

μπορεί να επηρεάσει τη διαπραγματευτική του ισχύ,  
τη δυνατότητά του να διεκδικεί μεγάλα αθλητικά γεγονό-  
τα, να συνάπτει δάνεια ή συμμαχίες και να προσελ-  
κύει τουρισμό. Έτσι, πέρα από τις επιχειρήσεις, στρα-  
τηγική τοποθέτηση χρειάζονται και οι χώρες, αφού  
όμως πρωτίστως έχουν καταφέρει να έχουν μια ταυ-  
τότητα.

Η επικοινωνιακή στρατηγική διαχείρισης της εθνι-  
κής ταυτότητας – η οποία είναι ευρέως γνωστή ως  
nation branding – έχει μεγάλη σημασία για χώρες εν  
μέσω κρίσης όπως είναι η Ελλάδα και η Κύπρος. Η  
ικανότητα των χωρών και των εθνών να έχουν πρόσ-  
βαση σε καινούργια κεφάλαια, νέα ταλέντα, καινοτό-  
μες ιδέες και υπεράριθμο αριθμό καταναλωτών, εξα-  
ρτάται από τη δύναμη της εικόνας τους διεθνώς.

Το nation branding αποτελεί το δόρυ της οικονο-  
μικής διπλωματίας. Η οικονομική διπλωματία μέσω  
της εξωτερικής πολιτικής πρέπει να έχει ένα ευρύ  
ρόλο που να εστιάζεται σε τρεις πυλώνες: α) Τις δια-  
πραγματεύσεις για στρατηγικές συνεργασίες προς  
την προσέλευση ξένων άμεσων επενδύσεων και την  
επιστημονική έρευνα, β) τη δόμηση εικόνας για απόκ-  
τηση στρατηγικού συγκριτικού πλεονεκτήματος και  
γ) τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των επιχει-  
ρήσεων στο διεθνές περιβάλλον.

Δεν μπορεί να υπάρξει εθνικό σχέδιο ανάπτυξης  
δίχως ιδιαίτερα αναπτυγμένη οικονομική διπλωματία,

διότι δεν μπορεί να επιτύχει η εθνική προσπάθεια  
ανάπτυξης αν δεν προσαρμοστεί και δεν συνδεθεί  
λειτουργικά και άμεσα με τις εξελίξεις της παγκόσμιας  
οικονομίας.

Το nation branding είναι ένα μοναδικό και πολ-  
υδιάστατο μείγμα στοιχείων που παρέχει σε ένα έθνος  
/ μια χώρα πολιτιστική διαφοροποίηση αλλά και συνά-  
φεια με το κοινό στο οποίο απευθύνεται. «Πελάτες»  
ενός έθνους / χώρας μπορούν να θεωρηθούν οι εγχώ-  
ριοι κάτοικοι, οι εμπορικοί εγχώριοι και ξένοι εταίροι,  
οι ξένοι εταίροι, ξένοι διεθνείς οργανισμοί, διεθνείς  
πολιτικοί σύμμαχοι και ανταγωνιστές, τουρίστες, εσω-  
τερικοί και εξωτερικοί επενδυτές κτλ. Ένα ισχυρό  
nation brand μπορεί να προσδώσει ένα διαρκές  
ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Η στρατηγική οικοδόμ-  
ησης εθνικού σήματος απαιτεί μακροπρόθεσμη  
δέσμευση και συνεργασία όλων των ενδιαφερό-  
μενων μερών.

Τα γραμμικά μοντέλα, ταστατικά εργαλεία και οι  
βελτιωτικές αλλαγές (incrementalism) αδυνατούν να  
αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά τις ασύμμετρες απει-  
λές και τις «τέλειες καταιγίδες» που χαρακτηρίζουν  
τη σύγχρονη εποχή. Χρειάζονται νέα, διεπιστημονι-  
κά εργαλεία, πολυπαραμετρικές προσεγγίσεις, ασύμμε-  
τρες στρατηγικές καινοτομίας και ριζοσπαστικές / ανα-  
τρεπτικές καινοτομίες στο πλαίσιο μιας ολιστικής με-  
ταρρύθμισης.

Στο πλαίσιο του νέου, δυναμικού Μοντέλου Και-  
νοτομίας που έχω αναπτύξει, η στρατηγική nation  
branding ακολουθεί μια ολιστική προσέγγιση η οποία  
συνδυάζει στοιχεία, κρίσιμους παράγοντες και δια-  
κριτές ικανότητες από τα τέσσερα βασικά είδη και-  
νοτομίας: καινοτομία προϊόντος, καινοτομία δια-  
δικασιών, οργανωσιακή καινοτομία και επικοι-  
νωνιακή καινοτομία.

Η πρωτοποριακή αυτή μέθοδος παρέχει τη δυνατό-  
τητα στο nation brand να τροποποιεί την έκθεσή του  
(modify its exposure) ανάλογα ώστε να αξιοποιεί τις  
θετικές ασυμμετρίες (ευκαιρίες) και να αποφεύγει τις  
αρνητικές ασυμμετρίες (κινδύνους).

Εάν θέλουν να ευημερήσουν και να επιβιώσουν,  
τα κράτη και οι επιχειρήσεις πρέπει να έχουν την ικανό-  
τητα να: α) Καινοτομήσουν κάτω από συνθήκες τερά-  
στιας αβεβαιότητας και β) να ανακαλύψουν και να  
αξιοποιήσουν τις ευνοϊκές ασυμμετρίες και να προ-  
στατευθούν απέναντι στις δυσμενείς ασυμμετρίες.

Το νέο Υπόδειγμα Καινοτομίας – παρουσιάζεται  
αναλυτικά σε ένα πρακτικό Οδηγό 250 σελίδων που  
έχω ετοιμάσει – μπορεί να βοηθήσει τους οργανι-  
σμούς (δημόσιες υπηρεσίες, επιχειρήσεις, ένοπλες  
δυνάμεις) να καινοτομήσουν πολύ πιο αποτελεσμα-  
τικά. Μεταξύ άλλων, στο εν λόγω Εγχειρίδιο περι-  
γράφονται περισσότερες από 60 ασύμμετρες στρα-  
τηγικές καινοτομίας, διεπιστημονικά εργαλεία και  
δημιουργικές τεχνικές που μπορούν να βοηθήσουν  
τους οργανισμούς – κράτη, πόλεις, επιχειρήσεις – να  
μεταβούν από το εύθραυστο (fragile) στο ανθεκτικό  
(antifragile).

Το πρωτοποριακό αυτό Μοντέλο Καινοτομίας μπο-  
ρεί να αποτελέσει ένα πολύτιμο εργαλείο για επίτευ-  
ξη των στόχων του Εθνικού Συμβουλίου Έρευνας και  
Καινοτομίας και του Συμβουλίου Εξωτερικής Πολιτι-  
κής, Άμυνας και Ασφάλειας.

Introducing Marathon Food Ltd, established 1986, is a family run firm importing high quality food mainly from Cyprus and Greece. In that time we have combined our friendly values and expertise in Mediterranean food to supply businesses across the U.K.

Our company mission since then has been to supply the finest products to U.K retailers and bring the Mediterranean way of life to the people.

We would like to introduce you to our great selection of products!

27 Commercial Road, London N18 1TP T: 44 020 8884 2749 F: 44 020 8807 0655  
Email: marathon@marathonfood.co.uk Web: www.marathonfood.co.uk

**ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ  
ΕΝΟΙΚΙΑ**

**GUARANTEED  
RENT**

**A wealth of experience  
behind one door**

**HEAA OFFICE**  
First Floor Offices, 72 Chase Side, Southgate, London N145PH  
Tel.: 020 8882 8080 • Fax: 020 8348 2525

**LONDON OFFICE**  
143 Tottenham Lane, Crouch End, London N8 9BJ • Tel.: 020 8348 8833

[www.thepropertycompany.co.uk](http://www.thepropertycompany.co.uk)

Contact Andreas Koumi,  
Managing Director  
e-mail:  
[ak@thepropertycompany.co.uk](mailto:ak@thepropertycompany.co.uk)

**the property company**





# PROTOPAPAS

## *Solicitors*

*Small enough to care, big enough to cope*



Protopapas Solicitors, Queens House, 180 Tottenham Court Road, London, W1T 7PD

Tel.: 020 7636 2100

Fax: 020 7636 2101

DX: 134203 TCR2 London

E-mail: [enquiries@protopapas.co.uk](mailto:enquiries@protopapas.co.uk)

Website: [www.protolaw.co.uk](http://www.protolaw.co.uk)

Twitter: [@protolaw](https://twitter.com/protolaw)



# Τα αιματηρά Χριστούγεννα 1963 – το πρώτο πραξικόπημα για διάλυση της Κυπριακής Δημοκρατίας

Μετά την εγκαθίδρυση της Κυπριακής Δημοκρατίας στις 16 Αυγούστου 1960 οι Τούρκοι της Κύπρου έκαναν ό,τι μπορούσαν να την υπονομεύσουν χρησιμοποιώντας το βέτο που εξασφάλισαν με τις Συμφωνίες Ζυρίχης και Λονδίνου χάρη στις διαπραγματεύσεις που έκανε ο Δρ Nihat Erim με τους Βρετανούς. Καταψήφισαν το νομοσχέδιο για παράταση του φορολογικού νόμου και στη συνέχεια το νομοσχέδιο περί Φόρου Εισοδήματος, με αποτέλεσμα να μείνει η Δημοκρατία χωρίς σχετική νομοθεσία για τέσσερα χρόνια...

Στόχος: Η προμελετημένη και κακόβουλη πρόθεσή των να την διαλύσουν και να επιβάλουν τα δύο «Ομόσπονδα κράτη»...

Ο Πρόεδρος Μακάριος, λόγω των σοβαρών προβλημάτων που προέκυπταν πλέον στην ομαλή λειτουργία του κράτους, κατέθεσε πρόταση τροποποίησης του Συντάγματος με δεκατρία σημεία, τα οποία, όμως συντάξε σε συνεργασία με τον Υπάτο Αρμοστή της Βρετανίας στην Κύπρο Sir Arthur Clark. Οι σημαντικότερες αλλαγές αφορούσαν την κατάργηση βέτο, τη μείωση του αριθμού των Τουρκοκυπρίων στην δημόσια υπηρεσία (υπέρ-προνόμια με 30% συμμετοχή για μια μειοψηφία του 18%) και την κατάργηση της πρόνοιας για χωριστούς δήμους. Την πρόταση αυτή απέρριψαν Τουρκία και Τούρκοι της Κύπρου.

Ο Sir Arthur Clark από τις 12.2.1963 είχε γράψει στους ανωτέρους ότι:

**«Οι χωριστοί δήμοι είναι βλακεία και ενωμένο (κράτος) με ικανοποιητικές προφυλάξεις λογική λύση. Ένα ενωμένο κράτος, και πάλιν με λογικά μέτρα ασφάλειας για την τουρκική μειονότητα, θα έχει ως αποτέλεσμα μεγαλύτερη ευτυχία και πρόοδο για όλους τους κατοίκους στο νησί παρά το είδος της σχιζοφρενικής κάπως ομόσπονδου καθεστώτος λύση που φαίνεται να επιδιώκουν κάποιοι πιο εξτρεμιστές Τούρκοι...»**

Όμως, με εντολή του Λονδίνου οι προτάσεις να είναι «λογικές και δίκαιες για τα τουρκικά συμφέροντα», ο Sir Arthur Clark συντάξε με τον Μακάριο τα 13 σημεία.

Οι Τούρκοι της Κύπρου και οι τουρκικές μυστικές υπηρεσίες πολύ πριν την Ανεξαρτησία εκπαιδούνταν, εξοπλιζονταν με μυστικές, παράνομες εισαγωγές όπλων από την Τουρκία για να εκτελέσουν τα αιματηρά σχέδιά των που ακολούθησαν. (Λεπτομέρειες στο βιβλίο «Αιματηρή Αλήθεια – Bloody Truth»).

Με αφορμή, λοιπόν, τα 13 Σημεία τροποποίησης του Συντάγματος επιτέθηκαν των Ελλήνων της Κύπρου παραμονή των Χριστουγέννων 1963...

Χαρακτηριστικό το δημοσίευμα της «Χαραυγής» 27 Δεκεμβρίου 1963 «Το πεδίο των μεγάλων συγκρούσεων- ΟΜΟΡΦΙΤΑ: ΕΙΧΕ ΜΕΤΑΤΡΑΠΕΙ ΣΕ ΤΟΥΡΚΙΚΟ ΟΧΥΡΟ – Πολυβολεία στους τοίχους και υπόγειες σήραγγες – Συμμετοχή της ΤΟΥΡΔΥΚ – περιγραφή συντακτών μας»

## Το τουρκικό έγγραφο για πραξικόπημα εναντίον της Κυπριακής Δημοκρατίας

Τα τουρκικά σχέδια επιβεβαιώθηκαν και με μυστικό έγγραφο που βρήκαν οι αρχές της ΚΔ με ημερομηνία 14.9.1963 υπογραμμένο από τους Δρα Φαζίλ Κιουτσιούκ και Ραούφ Ντενκτάς.

Στο βιβλίο του «Τα δύσκολα χρόνια – Αναμνήσεις μιας ζωής», ο πρώην υπουργός Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας και επαρχιακός διοικητής Λεμεσού Χριστόδουλος Βενιαμίν (πέθανε στις 16.11.2016) δημοσίευσε στην ολότητα του το έγ-



γραφο που οι Αρχές της Κυπριακής Δημοκρατίας βρήκαν στο γραφείο του Τουρκοκύπριου υπουργού Γεωργίας, Fazil Plumer, ο οποίος στη βιασύνη του προφανώς να εγκαταλείψει το γραφείο του, άφησε αριθμό εγγράφων. Ακολουθεί συντομυμένο:

**«...Τις Συμφωνίες Ζυρίχης-Λονδίνου δεχθήκαμε ως προσωρινό μεταβατικό στάδιο, αν δεν ήταν έτσι δεν θα τις υπογράφαμε. Με αυτές αναγνωρίστηκαν σε διεθνές επίπεδο τα δικαιώματα της Τουρκίας επί της Κύπρου... Θα ωφεληθούμε από τα λάθη των Ρωμιών και αφού ετοιμασθούμε καλύτερα... θα περιμένουμε την ημέρα που θα θέλουν να χαλάσουν τις Συμφωνίες, οπότε θα επιτύχουμε την πλήρη ελευθερία μας... πρέπει να υποστηρίζεται ο αγώνας μας αυτός από πολλούς εσωτερικούς και εξωτερικούς παράγοντες αλλά πρωτίστως από την Μητέρα Πατρίδα... Μπορούμε να συνοψίσουμε τα κύρια σημεία ενός τέτοιου σχεδίου ως εξής: Ο Τούρκος αντιπρόεδρος της Δημοκρατίας θα γίνει δεκτός ως πρόεδρος της Δημοκρατίας υπό της τουρκικής κοινότητας και θα ιδρυθεί μια κυβέρνηση αποτελούμενη καθαρώς από Τούρκους... Η Μητέρα πατρίς θα αναγνωρίσει αμέσως την κυβέρνηση αυτή... θα ακολουθήσει η επέμβαση της Μητέρας Πατρίδας και εάν υπάρξει ανάγκη θα αναγνωρισθούν αμέσως τα δικαιώματα, ως πολίτες της Δημοκρατίας, εις τους Κυπρίους οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι εις Τουρκία... οι Ρωμιοί θα αντιδράσουν εναντίον των Τούρκων εμπράκτως και έτσι θα αρχίσει ένας αγώνας μεταξύ των δύο Κοινοτήτων και το αποτέλεσμα θα καθορίσει τον αγώνα. Όταν αρχίσει ο αγώνας, η τουρκική Κοινότητα, η οποία είναι διεσπαρμένη εις όλη την νήσο, να μαζευτεί εις μίαν ζώνη διά της βίας και να είναι υποχρεωμένη όπως κρατήσει εκείνην την ζώνη... Εις ποίον μέρος θα ευρίσκεται αυτή η ζώνη, αυτό θα εξαρτηθεί από το στρατηγικό σχέδιο που θα ετοιμάσουν οι ειδικοί... ενίσχυση των σχέσεων με την Μητέρα Πατρίδα... Η τουρκική κοινότητα αφού συμπληρώσει από απόψεως οικονομικής, στρατιωτικής, και ηθικής με την πλήρη έννοια της λέξεως αυτές τις προετοιμασίες, θα επωφεληθεί της ευκαιρίας κατά την οποίαν θα δημιουργηθεί μία συνταγματική κρίση διά τους Ρωμιούς και θα έχει κάποιαν επιτυχία...»**

Λευκωσία 14.9.1963 Δρ Φαζίλ Κιουτσιούκ Αντιπρόεδρος Κ.Δ., Ραούφ Ντενκτάς Πρόεδρος Τουρκικής Κοινοτικής Συνέλευσης».

Η εφημερίδα «Φιλελεύθερος» στα αποκαλυπτικά της δημοσιεύματα τον Φεβρουάριο του 1964 αναφέρθηκε στο συγκεκριμένο έγγραφο στις 21 και 23 Φεβρουαρίου 1964, με τίτλο «Θα μας επεβάλλε το ο τουρκισμός».

Στο δε βιβλίο «Το Κυπριακό πρόβλημα – ιστορική θεώρηση και ανάλυση των τελευταίων εξελίξεων», έκδοση του Γραφείου Τύπου και Πληροφοριών της ΚΔ, 1984 τονίζει:

**«Τον Δεκέμβριο του 1963 υπήρξε μια πιο δυσμενή αντίδραση από την τουρκική κυβέρνηση – εξέγερση εναντίον του κράτους από την TMT (Τουρκική Τρομοκρατική Οργάνωση στην Κύπρο) και απειλές για εισβολή, πράξεις επιθετικότητας από την ίδια την Τουρκία, η οποία χρησιμοποίησε τις προτάσεις του Προέδρου Μακαρίου για τροποποίηση του Συντάγματος για να εφαρμόσει τα προ πολλού ετοιμασμένα σχέδια της για διχοτόμηση της Κύπρου...»**

«New York Herald Tribune», 31.12.1963: «Το Κυπριακό Σύνταγμα είναι νεκρό», είπε στους δημοσιογράφους ο Δρ Φαζίλ Κουτσιούκ, ο γένητης της τουρκικής κοινότητας στην Δημοκρατία. Ερωτηθείς αν ήθελε διχοτόμηση μεταξύ της τουρκικής μειονότητας και της ελληνικής πλειοψηφίας, απάντησε: «Ονομάστε το διχοτόμηση αν θέλετε».

“Η Κύπρος θα μοιραστεί σε δύο κομμάτια, το ένα εκ των οποίων θα ενωθεί με την Τουρκία”, ήταν δήλωση το 1964 από τον Κεμάλ Σατίρ, πρώην Αντιπρόεδρο της Τουρκίας. ..

Αξίζει να σημειωθεί ότι η ημερησία διάταξη του Υπουργικού Συμβουλίου της Κυπριακής Δημοκρατίας συνεχίστηκε να στέλλεται στους Τουρκοκύπριους υπουργούς πολλούς μήνες μετά τα γεγονότα του 1963, όμως πεισματικά αρνούνταν να συμμετέχουν για να αποδείξουν ότι το κράτος δεν υφίσταται...»

## Η κυπριακή κυβέρνηση καλεί τη Βρετανία να... βοηθήσει!

Μετά το προμελετημένο τουρκικό πραξικόπημα τον Δεκέμβριο του 1963 η κυβέρνηση Αρχ. Μακαρίου ζήτησε από την Βρετανία βοήθεια να αντιμετωπίσει την κατάσταση. Οι Βρετανοί ανταποκρίθηκαν με τα στρατεύματά τους που είχαν στην Κύπρο με επικεφαλής τον βρετανό Στρατηγό Peter Young, ο οποίος και επέβαλε την δεύτερη διχοτομική γραμμή στη Λευκωσία – ούτως καλούμενη έκτοτε χαρακτηριστικά «πράσινη γραμμή» – συνέχεια της προηγούμενης διχοτομικής γραμμής στην κεντρική Λευκωσία που επέβαλαν οι ίδιοι ως αποικιοκράτες το 1956, την πρώτη διχοτομική τέτοια ονόματι γραμμή Mason – Dixon.

Δεν άργησαν οι Βρετανοί να φανερώσουν τις επιδιώξεις τους για ν’ αρχίσουν κυπριακή κυβέρνηση και λαός να τους επικρίνουν για τους επί εδάφους καθαρούς φιλοτουρκισμούς των. Σύμφωνα με τη μαρτυρία του Χριστόδουλου Βενιαμίν, ο Στρατηγός Young ήθελε να τραβήξει διχοτομική γραμμή και στη Λεμεσό αλλά χάρη στην επέμβαση του (Βενιαμίν) αποτράπηκε.



Της **Φανούλας Αργυρού**  
Ερευνήτριας  
- Δημοσιογράφου

## Βρετανία – «Έστω και να εισβάλουν οι Τούρκοι δεν θα τους σταματήσουμε»...

Παράλληλα ο πρωθυπουργός της Βρετανίας Sir Alec Douglas-Hume (πέθανε το 1995) στις 31.12.1963 εξέδωσε την πιο κάτω οδηγία προς τον υπουργό Κοινοπολιτείας που βρισκόταν στην Κύπρο. **«...Δεν έχουμε πρόθεση να χρησιμοποιήσουμε τις δυνάμεις μας έστω και να οι Τούρκοι εισβάλουν και δεν νομίζω με το να μπλοφάρουμε θα μας βοηθήσει...»** (Το 1972 το επανέλαβαν και το 1974 το έπραξαν).

## Ρωσική υποκίνηση προς Μακάριο για ακύρωση των Συνθηκών

Παράλληλα, στις 31 Δεκεμβρίου 1963 ο πρέσβης της Σοβιετικής Ένωσης στην Κύπρο επισκέφθηκε τον Αρχιεπίσκοπο Μακάριο και εξέφρασε την υποστήριξη της χώρας του στην πρόθεση της κυπριακής κυβέρνησης να πετάξει τα δεσμά της Ζυρίχης.

Την 1η Ιανουαρίου 1964 ο Μακάριος μονομερώς κατήργησε τις Συνθήκες Συμμαχίας και Εγγυήσεως, όμως, πείσθηκε από τον Βρετανό Υπ. Κοινοπολιτείας Duncan Sandys (που είχε κατέβει στην Κύπρο) μερικώς να αποσύρει την απόφασή του χαρακτηρίζοντάς την ως «δήλωση προθέσεως».

Στις 16 Ιανουαρίου 1964, στη σύσκεψη στο Λονδίνο ο Ραούφ Ντενκτάς απαίτησε γεωγραφική ομόσπονδία και εθελοντική ανταλλαγή πληθυσμών για συγκέντρωση των Τούρκων σε μια περιοχή. Μια μετακόμιση που είχαν ήδη αρχίσει από το 1958... Στις 24 Ιανουαρίου 1964 ο Υπ. Κοινοπολιτεικών Σχέσεων ενημέρωσε την Ελλάδα ότι οι Τούρκοι της Κύπρου το είχαν ξεκαθαρίσει, δεν δέχονταν τίποτα που να μην προνοούσε γεωγραφικό διαχωρισμό των δύο κοινοτήτων. Στις 3 Ιανουαρίου 1964 δε, το Φόρεϊν Όφισ είχε ήδη ξεκινήσει σχέδια για «δύο συνιστώσα κράτη»...

\* Σημ. Η γράφουσα έζησε τα γεγονότα εκείνα στην Νεάπολη Λευκωσίας.

(Παραπομπές από τα βιβλία «Αιματηρή Αλήθεια – Bloody Truth» της Κίνησης για Ελευθερία και Δικαιοσύνη στην Κύπρο 2009, «Διζωνική vs Δημοκρατία» Φανούλας Αργυρού 2019 και «Εξι Προεδρικά Πορτραίτα» Κώστα Ν. Χατζηκωστή).

## Καλώς όρισεσ σπίτι

Με υγρούς, από χαρά, οφθαλμούς  
Τούτο το πρωινό των Χριστουγέννων,  
Με τις καμπανούλες του κήπου να ηχούν,  
Ανθόσπαρτες σκιές και τόνο, έφτασε!

Ο Πατέρας είναι σπίτι!  
Μανδύας δόξης καλύπτει τον οίκο μας τώρα  
Την ευλογημένη Αγία Τράπεζα των χριστιανών.  
Η γέννηση του Χριστού!

Η άγια ιστορία επαναλαμβάνεται  
Φρέσκια, πλημμυρισμένη πίστη και ελπίδα  
Που τις καρδιές γεμίζουν χαρά

Επειδή  
Ο Κύριος περπάτησε εν μέσω ημών!  
Ω! ευλογημένο το έδαφος τούτο.

Jo-Ann Colombo Μαρινάκη



Η ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ ΣΤΟ ΟΧΙ ΤΟΥ ΕΘΝΟΥΣ

# Η μάχη της Κρήτης 1941

## ΜΕΡΟΣ 5ον

Η Μάχη της Κρήτης τελείωσε... Ξημέρωσε όμως η άλλη μάχη... της Εθνικής Αντίστασης μέχρι τη νίκη επί των Ναζί Γερμανών.

Μετά την κατάληψη της Κρήτης, οι Κύπριοι μαχητές είχαν ανασυνγκροτηθεί και διαφύγει στα Λευκά Όρη. Εκεί συγκρότησαν ένοπλες ομάδες αντάρτικου. Πολλοί Κύπριοι στρατιώτες δεν πρόλαβαν την εκκένωση και παρέμειναν στο κατεχόμενο ελληνικό έδαφος, οπότε μερικοί απ' αυτούς εντάχθηκαν στην Εθνική Αντίσταση ενώ άλλοι κρύφτηκαν...

**ΚΥ/1976: Υποδεκανέας Δημήτρης Φιλή**, του Φιλή Δημήτρη (ο Καραμελλάς) από την Καλοψίδα Αμμοχώστου. Γράφτηκε στο Κυπριακό Σύνταγμα 1007 Σκαπανέων στις 28-5-1940 (Cyprus Regiment, Pack Company). Αιχμάλωτος πολέμου, Prisoner of War, Camp Lamsdorff, Germany, (P.O.W. Number 27068) από 4-7-1942 μέχρι 15-10-1945.

Σύμφωνα με τα έγγραφα των Κυπρίων Αιχμαλώτων που βρίσκονται στα αρχεία του International Red Cross (Committee Central Information Agency, Geneva, Switzerland), με ημερομηνία 30/12/1942, ο Καλοψιδιώτης υποδεκανέας, όταν δόθηκε η τελευταία μάχη κατά των Γερμανών στην περιοχή των Σφακιών στις 2/6/1941 δραπέτευσε για ένα χρόνο (κρυβότανς το χωριό Αλίκαμπος του Αποκορώνου Χανίων). Η δράση του αυτή έγινε γνωστή στους Ναζί Γερμανούς και ύστερα από προδοσία ξανα-συνελήφθη στις 4/7/1942.

Σύμφωνα με τον **Μανούσο Αποστολάκη\*** από τις Βαφές, κατά τη διάρκεια της κατοχής πολλοί Κύπριοι στρατιώτες πήραν μέρος στην Εθνική Αντίσταση στην επαρχία του Αποκορώνου.

Στην Ελλάδα και ιδιαίτερα στην Κρήτη το Κυπριακό Σύνταγμα έγραψε σελίδες Τιμής και Δόξας.

Οι Κύπριοι πολέμησαν στην Κρητική Εκστρατεία δίπλα στους ήρωες Έλληνες αδελφούς τους στα μέτωπα της περιοχής του Κόλπου της Σούδας, στο αεροδρόμιο Μάλεμε, στο χωριό Γαλατά, στο Συρράστου και τα Σφακιά.

Ο εκπληκτικός αυτός αγώνας κράτησε έως τις 31 Μαΐου 1941 στις πόλεις των Χανίων, του Ρεθύμνου και του Ηρακλείου.

Τον Ιούνιο του 2010, στο Ρέθυμνο, σε συνέντευξη που μου παραχώρησε ο τότε 83χρονος Ρεθυμνιώτης **Γεώργιος Σταματάκης**, μου είπε: «...Ήμουν 14 χρονών τότε όταν έγιναν σκληρές μάχες μεταξύ Ελλήνων Κρητικών και Κυπρίων εναντίον των Γερμανών. Πεντακόσια μέτρα από εδώ, από το ξενοδοχείο "Park", έναντι του Δημοτικού Κήπου του Ρεθύμνου, εκεί που είναι ο Ιερός Ναός του Αγίου Ιωάννου, εκεί η μάχη κράτησε 11 μέρες, μέχρι την 31η Μαΐου 1941...»

Στρατιώτης **Θεράποντας Ιωάννου, Μισή του Ιωάννη Δημήτρη**, από την Καλοψίδα επαρχίας Αμμοχώστου. Γεννήθηκε στις 20 Αυγούστου του 1921. Γράφτηκε στο Κυπριακό Σύνταγμα στις 30 Οκτωβρίου 1940 από πατριωτισμό, με αριθμό εγγραφής ΚΥ/4422 του 1007 Συντάγματος Σκαπανέων (Cyprus Regiment, Pack Company). Πολέμησε στην Ελλάδα και στην Κρήτη.

Σε συνέντευξη που μου παραχώρησε το 2010, ο Θεράπων είπε: «Ενθυμούμαι με πόσο θάρρος αντιμετώπισε ο ελληνικός λαός τη φασιστική

ιταλική επίθεση κατά της πατρίδας μας. Τότε 29 παλληκάρια της Καλοψίδας κατετάγησαν ως εθελοντές στο Κυπριακό Σύνταγμα για την Ελλάδα...

«...Η συμμετοχή και προσφορά τους ήταν μεγάλη για ένα μικρό χωριό σαν την Καλοψίδα...»

«...Οι Κύπριοι στρατιώτες ακολουθούσαμε τη φάλαγγα για την Καλαμάτα και όταν περάσαμε τον Ισθμό της Κορίνθου όπου δόθηκε η τελευταία μάχη εναντίον των Γερμανών, ξεκινήσαμε για την Κρήτη. Κάπου χτύπησε το πλοίο από γερμανικά αεροπορικά πυρά, αλλά συνεχίσαμε την πορεία μας για την Κρήτη. Αποβιβάστηκαμε στη Σούδα...»

Ο λόχος του Θεράποντα ήταν υπό την διοίκηση του **Captain Grill**. Μετά τη Μάχη της Κρήτης συνελήφθη αιχμάλωτος στα Σφακιά, μαζί με τον Καλοψιδιώτη στρατιώτη **Θεωρή Γ. Ούπλε (Τζιωνής)**.

Και ο Θεράπων συνεχίζει: «...Χρωστάω τη ζωή μου στους Κρητικούς αδελφούς μας, γιατί προστάτευσαν και φρόντισαν τους Κύπριους σαν να ήταν τα ίδια τους τα παιδιά. Αν ανακάλυπταν οι Γερμανοί ότι ένας Κρητικός είχε βοηθήσει κάποιον στρατιώτη, σκότωναν ολόκληρο το χωριό τους. Έτσι, οποιαδήποτε βοήθεια είχε τεράστιο ανθρωπινό κόστος...»

## Τέσσερα χρόνια αιχμάλωτος των Ναζί...

«...Κατά τη μεταφορά των αιχμαλώτων προς Θεσσαλονίκη μαζί με άλλους Καλοψιδιώτες και Έλληνες στρατιώτες από τη Θεσσαλονίκη, μας μετέφεραν με τρένα στοιβαγμένους σαν σαρδέλες στη ναζιστική Γερμανία. Εκεί έκανα τέσσερα χρόνια αιχμάλωτος στο Torgon (Elbe) – Camp Number 4D, POW Number 10520 – μέχρι που τελείωσε ο πόλεμος και μας είχαν αναγκάσει να δουλεύουμε παρά τη θέλησή μας...»

«...Στις 14 Απριλίου 1945 μάς απελευθέρωσαν τα συμμαχικά στρατεύματα. Ο πόλεμος είχε τελειώσει. Τον Μάιο του 1946 αποστρατεύτηκα και τιμήθηκα για την προσφορά μου με παράσημα, δίπλωμα και μετάλλια, το Africa Star, το 1939-1945 War Medal και το 1939-1945 Star Medal...»

Ο Θεράποντας, λοιπόν, ήταν στρατιώτης από τις 30/10/1940 μέχρι τις 24/6/1946...

Τα μετάλλια του παρέμειναν στο αγαπημένο του χωριό, την Καλοψίδα, η οποία κατελήφθη από τους βάρβαρους Τούρκους το 197.

Ο Θεράποντας απεβίωσε στις 16/1/2020. Αφησε επτά παιδιά. Αιωνία του η μνήμη...

(Βλέπε εφημερίδα «Ελευθερία» 27/10/2005 και 5/8/2010 «Η Μάχη της Κρήτης»).

### ΠΗΓΕΣ:

Αρχεία: Κωνσταντίνος Θεοφιλίδης από την Καλοψίδα Αμμοχώστου

Archives: Cyprus Regiment Service Records.

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

Ο Νικόλαος Στυλ. Μπουντουράκης από τις Βαφές Αποκορώνου. Αμέσως μετά την κατάληψη της Κρήτης, ασχολήθηκε με την περίθαλψη Κυπρίων στρατιωτών οι οποίοι περιπλανούντο στα βουνά ή δραπέτευαν από τα στρατόπεδα αιχμαλωσίας τους.

**Αντώνης Κυριάκος Γεωργίου**  
Καλοψιδιώτης  
Κύπριος Ιστορικός – Ερευνητής



Ο υποδεκανέας Δημήτρης Φιλή από την Καλοψίδα, που αιχμαλωτίστηκε στη Μάχη της Κρήτης το 1941 και απελευθερώθηκε το 1946.

**IF YOU CAN LIFT IT THEN SHIP IT!**

**SHIP YOUR CAR**

**Χρόνια Πολλά!**

**WE ARRANGE:**

- ✓ PICKUP
- ✓ INSPECTION
- ✓ PACKAGING
- ✓ SHIPPING

**£20 PER BOX**

**D2D SHIPPING LTD.**

**+44 7740 336506 / +357 99 420360**  
info@d2dshipping.com  
www.d2dshipping.com

**UK Cyprus Greece**



## Στη Δημοκρατία δεν υπάρχουν αδιέξοδα

Μια άνευ προηγουμένου πολιτική κατάσταση βιώνουμε τις τελευταίες μέρες, μετά την απόφαση της κυβέρνησης να οδηγήσει σε καταψήφιση τον προϋπολογισμό που είχε καταθέσει στη Βουλή.

Γράφει ο  
**Μιχάλης  
Δαμιανός**  
Αντιπρόεδρος ΔΗΚΟ



Η κυβέρνηση και οι συνεργάτες της καταβάλλουν μια τεράστια προσπάθεια να πείσουν τους πολίτες πως την ευθύνη γι αυτή την κατάσταση φέρει το, πολιτικά και κοινωνικά, «ανεύθυνο» ΔΗΚΟ. Λένε πως το Δημοκρατικό Κόμμα γύρισε την πλάτη στους συνταξιούχους, στους λήπτες δημόσιου βοηθήματος, ακόμη πως με την στάση του δημιούργησε κενά στον αγώνα της χώρας για έξοδο από την πανδημία του κορωνοϊού. Μάλιστα, στο Προεδρικό και τον ΔΗΣΥ μηχανεύονται τρόπους και επινοούν διάφορα σενάρια για δήθεν πολιτική απομόνωση του ΔΗΚΟ. Προσπαθούν, όπως λένε, να συνεννοηθούν με τις υπεύθυνες πολιτικές δυνάμεις. Στο ερώτημα, όμως, πότε θα συνεννοηθούν ή έστω θα ακούσουν τους πολίτες, δεν έχουν απάντηση.

Τα πράγματα είναι πολύ πιο απλά από αυτά που προσπαθεί με την προπαγάνδα και τη δημαγωγία να παρουσιάσει η κυβέρνηση. Έγκαιρα, το Δημοκρατικό Κόμμα είχε καλέσει την κυβέρνηση να αποδείξει στην πράξη πως επιδιώκει τη διαφάνεια και πως αγωνίζεται κατά της διαφθοράς και της διαπλοκής. Υπεύθυνα και έντιμα είχαμε θέσει ως προϋπόθεση τη διάθεση των φακέλων των πολιτογραφήσεων των «χρυσών» διαβατηρίων, για να τηρήσουμε θετική στάση στην ψήφιση του προϋπολογισμού. Επρόκειτο για μία πολιτική πράξη, μία σοβαρή αντιμετώπιση των εξελίξεων, όταν ολοκληρή η κοινωνία νοιώθει να «πνίγεται» μέσα στην αδικία, την ασυδοσία και το σκηνικό οι πλούσιοι να γίνονται πλουσιότεροι και φτωχοί, φτωχότεροι.

Μοναδική διέξοδος για τους κυβερνώντες ήταν η δημιουργία εντυπώσεων και τα επικοινωνιακά τεχνάσματα. Σκέφτηκαν να οδηγήσουν τον Γενικό Ελεγκτή στο Ανώτατο Δικαστήριο, ζητώντας την παύση του λόγω «ανάρμοστης» συμπεριφοράς. Σκέφτηκαν, επίσης, να προσφέρουν ανταλλάγματα για να εξασφαλίσουν στήριξη σε μια προσπάθεια όπου απέναντι βρίσκεται μια ολοκληρή κοινωνία. Ξέχασαν τους πολίτες που τους παρακολουθούν. Ξέχασαν ότι οι απλοί πολίτες τους εμπιστεύτηκαν τις θέσεις και τα αξιώματα που κατέχουν. Αν είναι ποτέ δυνατόν, να αγνοούν τη φωνή του λαού για να εξυπηρετήσουν συμφέροντα και κρυφές ατζέντες. Να βάζουν στο περιθώριο το λαϊκό αίσθημα για να καλύψουν τη ζημιά που άφησε στο τόπο η δική τους ανευθυνότητα και προκλητική στάση.

Το Δημοκρατικό Κόμμα δεν παίζει πολιτικά παιχνίδια. Ας προβληματιστούν η κυβέρνηση και οι συνεργάτες της. Για εμάς στην Δημοκρατία δεν υπάρχουν αδιέξοδα. Φτάνει κάποιος να τα αναζητήσει και από τη θέση που υπηρετεί να τα υπερασπιστεί. Τα υπόλοιπα είναι μόνο λόγια για χαϊδέψουν τα αυτιά των πολιτών που έχουν πλέον κουραστεί και δεν έχουν άλλη υπομονή για να αντέξουν.

## Ο Προϋπολογισμός της Κύπρου και η παλιά πρακτική της Καθολικής Εκκλησίας

**Κύριε Διευθυντά,**

Αναμφίβολα η κυβέρνηση του Προέδρου Αναστασιάδη έχει κάνει τη μεγαλύτερη προσφορά στις Τέχνες και ιδιαίτερα το θέατρο. Αλλά, φυσικά, η μεγάλη προσφορά του στο βόλεμα των «ημετέρων» με λιπαρούς μισθούς είναι το κάτι άλλο, που δεν έχει γίνει σε άλλο μέρος της οικουμένης.

Η απόρριψη του Προϋπολογισμού από τη Βουλή προκαλεί ένα σοβαρό πρόβλημα, επειδή οι βουλευτές είναι καλομαθημένοι. Πιστεύουν ότι ζωή δεν είναι απλώς το «ευ ζει», αλλά η καλή ζωή, η πολυτέλεια και γενικά η καλοπέραση. Όποτε, κατά τύχη, είδαμε τους μισθούς τους των χιλιάδων ευρώ τον μήνα, κατάλαβαμε γιατί ο Πρόεδρος κατέφυγε σε τόσες καινοτομίες και ευρεσιτεχνίες ώστε να ικανοποιήσει τους αχόρταγους συνεργάτες του.

Όλα μπορεί, κουτσά – στραβά, να τα κάνει η κυβέρνηση με την καταψήφιση του Προϋπολογισμού, αλλά οι πολυάριθμοι βουλευτές δεν ενδιαφέρονται για τα προβλήματα του Προέδρου και του ΔΗΣΥ για το πώς θα βρεθούν τα χρήματα. Αυτοί επιμένουν «τζιάι ανάθεμά τον που χρωστεί τζιάι έσει να πλερώσει»... Κι αυτό, διότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι φιλανθρωπικός οργανισμός, αλλά ό,τι δώσει το ζητάει πίσω με τόκους και μηνιμόνια...

Η αλήθεια είναι πως ο καημένος ο Πρόεδρος Αναστασιάδης ως τελειομανής που είναι, προσπάθησε να κάνει καλές δουλειές. Δημιούργησε υφυπουργείο Τουρισμού, όπου βόλεψε αρκετούς «ημετέρους». Έφτιαξε υφυπουργείο Καινοτομίας και βόλεψε άλλους τόσους. Δεν φαίνεται όμως να σκέφτηκε τη βασκανία και τη ζηλοφθονία.

Έτσι, τον... μάτιασαν ΑΚΕΛ και ΔΗΚΟ. Φαίνεται ότι η ζηλοφθονία των δύο αυτών κομμάτων έφερε τον κορωνοϊό, που έκανε άνω κάτω τα μεγάλα ανθρωπιστικά έργα του Προέδρου Αναστασιάδη.

Φυσικά, υπάρχει κάποιος τρόπος κάτι να γίνει. Αφού ο Πρόεδρος έχει άριστες σχέσεις με την Εκκλησία και τον Αρχιεπίσκοπο, να τον καλέσει να κάνει Αγιασμό ή καμιά ολονυχτία για να πάει πάσα κάθε κακό.

Είμαι βέβαιος ότι ο Πρόεδρος και οι συνεργάτες του πηγαίνουν τακτικά στον Αρχιεπίσκοπο, τον έχουν ως πνευματικό, εξομολογούνται τακτικά, παίρνουν άφεση αμαρτιών από τον Μακαριώτατο και έτσι ξαναρχίζουν από την αρχή.

Γι' αυτό ο Πρόεδρος, όπως και οι συνεργάτες του, λέει αρκετές ανακρίβειες, τις οποίες επαναλαμβάνουν πολλές φορές.

Οι αρχαίοι έλεγαν ότι δεν υπάρχει κακό που δεν έχει τα καλά του. Έτσι, η πανδημία του κορωνοϊού έφερε και πολλά καλά στην ανθρωπότητα. Να μη ξεχνάμε ότι επιδημίες και πανδημίες κάθε λογής δεν έλειψαν ποτέ από αυτόν τον κόσμο. Πανούκλα, «μαύρος θάνατος», χολέρα, ελονοσία και αναριθμητές άλλες αρρώστιες. Δείχνει ακόμα μια φορά στον άνθρωπο πόσο αδύναμος είναι απέναντι στη φύση, πόσο οι άνθρωποι πρέπει να συνεργάζονται απέναντι στον κοινό εχθρό, πόσο λίγη είναι η παρουσία μας στον πλανήτη και πόσο σημαντική είναι η έρευνα της φύσης και η γνώση για να αποφεύγουμε μεγάλα κακά.

Ο Πρόεδρος Αναστασιάδης πρέπει να έχει μελετήσει καλά τη μεσαιωνική Καθολική Εκκλησία, επειδή εφαρμόζει πολλές πρακτικές της. Όταν το Βατικανό έκτιζε την εκκλησία του Αγίου Πέτρου, τού έλειψαν τα λεφτά. Για να κερδίσουν αρκετά χρήματα για να τελειώσει το έργο, σκέφτηκαν να πουλάνε... «οικόπεδα» στον Παράδεισο και καλές θέσεις, ανάλογα με τα λεφτά που πλήρωναν οι «πελάτες»... Η ιδέα αποδείχτηκε επιτυχεστάτη.

Μετά τους δύο καλούς Προέδρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, Σπύρο Κυπριανού και Τάσσο Παπαδόπουλο, οι Χριστόφιας και Αναστασιάδης ρήμαξαν την κυπριακή οικονομία, την οποία θαύμαζε όλη η Ευρώπη.

Έτσι, ο Πρόεδρος Αναστασιάδης χρησιμοποίησε το κόλπο του Βατικανού στο κτίσιμο του Αγίου Πέτρου και άρχισε την πώληση «χρυσών διαβατηρίων». Μ' αυτόν τον τρόπο βρήκε αρκετά λεφτά για να ικανοποιήσει τους αχόρταγους συνεργάτες του. Με άλλα λόγια, πουλούσαν όση Κύπρο απόμεινε και είναι μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Πρόεδρος και οι υπουργοί

Οικονομίας ρήμαξαν τράπεζες, Συνεργατισμό και ξεπούλησαν τον τόπο, και όλο αυτό το ονόμαζαν «ανάκαμψη» και «πρόοδο της οικονομίας»!

Αλλά τίποτα δεν μένει κρυφό σ' αυτόν τον κόσμο. Τώρα που άρχισαν να γίνονται γνωστές οι προκοπάδες της κυβέρνησης, σκέφτηκαν άλλα κόλπα. Πρώτα το παλιό δόγμα της Καθολικής Εκκλησίας «Πίστευε και μη ερεύνα». Η κυβέρνηση προσπαθεί πάση θυσία να σταματήσει κάθε έρευνα για τις πράξεις της. Αφού φαίνεται ότι δεν πετυχαίνει, επειδή η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μας έχει και πολύ συμπάθεια, βρήκε τον Προϋπολογισμό του κράτους.

Η αλήθεια είναι ότι, όταν παύσουν οι απάτες και οι απατεωνιές, θα υπάρχουν πολύ περισσότερα – και μάλιστα νόμιμα – χρήματα για τον λαό. Τα περισσότερα χρήματα τρώγονται από τους «Άφρονες πλουσίους», δικηγορικά γραφεία, μεσάζοντες και «ημετέρους». Δεν φτάνουν ποτέ στον λαό. Υπάρχει πάντοτε και ο Ερντογάν που караδοκεί για να φάει όσα χρήματα συγκεντρώνουν οι «άφρονες πλούσιοι», όπως και ο κοκορόμυαλος λαός που τους βοηθά εκλεγόντάς τους. Τώρα, όντως, πάσχουν και αθώοι, επειδή «με τα ξερά καίγονται και τα χλωρά».

Στο θέατρο, στην κωμωδία, η οποία πάντα τελειώνει με τραγωδία, προοδεύει η κυβέρνηση. Θέλει, σώνει και καλά, «Πενταμερή» όπου κύριο λόγο έχουν οι «Εγγυήτριες Δυνάμεις» και δευτερευόντως τα δύο «μέρη» - Ελληνοκύπριοι και Τουρκοκύπριοι. Μη ξεχνάτε ότι οι Πρόεδροι Αναστασιάδης δεν χάνει ευκαιρία να κατηγορεί τις «εγγυήσεις» και από την άλλη να θέλει, σώνει και καλά, να τις συναντάει!!!

Με άλλα λόγια, δεν έχουμε ό,τι λέμε ότι έχουμε. Δεν έχουμε ούτε ελευθερία ούτε ανεξαρτησία ούτε εγγυήσεις, όταν όλα υποτίθεται ότι είναι εκεί.

Αφού ο Πρόεδρος εκλέγεται με υποσχέσεις δικαιοσύνης, ελεύθερης έκφρασης κ.λπ. αλλά τίποτα από αυτά δεν πράττει και κανένας δεν μπορεί να τον τιμωρήσει.

Διατελώ,

**Ζαννέττος Χριστοφόρου**

**ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΕΛΛΗΝΟΚΥΠΡΙΑΚΟ ΟΡΘΟΔΟΞΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΚΗΔΕΙΩΝ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ**



**24ΩΡΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ**  
*Specialists in repatriation to Cyprus, Greece and all over the world*

**ΤΑΦΟΠΕΤΡΕΣ  
ΚΑΙ ΣΤΑΥΡΟΙ**

**131-133 MYDDLETON ROAD, WOOD GREEN, LONDON N22 8NG**

**— FUNERAL DIRECTORS — TEL: 020 8889 9888 (24 ώρες) FAX: 020 8888 9205 E-mail: d-e@d-e.co.uk**



# Μιλτιάδης Χριστοδούλου: «Η Κυβέρνηση, έδωσε τη διαταγή για την εμπλοκή της Εθνικής Φρουράς στις επιχειρήσεις Κοφίνου»

**Π**ολλά ήταν τα σχόλια που έλαβα με αφορμή το τελευταίο κείμενο μου σχετικά με την απόσυρση της Ελληνικής Μεραρχίας από την Κύπρο. Λυπούμαι να παρατηρήσω πως ακόμα και σήμερα, ύστερα από την παρέλευση τόσων χρόνων, φαίνεται να μη έχουμε διαχθεί σχεδόν τίποτε από τα τραγικά λάθη μας.



**Δρ Αυγουστίνος (Ντίνος) Αυγουστή**  
**Αναπλ. Καθηγητής**  
**Παν/μιο Θεσσαλίας**  
**Από το Μονάγρι**  
**Λεμεσού**

a.avgoustis@hotmail.com

Δεν τρέφω ιδιαίτερη εκτίμηση ούτε στον Μακάριο ούτε στον Γρίβα. Παραμένω παγερά αδιάφορος στην προσωπική διαδρομή και των δύο, εξαιρουμένης της ένδοξης εποποιίας της Ε.Ο.Κ.Α. 1955-1959, άντε και λίγο μεθυστέρα. Έχω την άποψη ότι κανένας από τους δύο, δεν έκανε έστω και ένα βήμα πίσω προκειμένου να ενώσουν τον λαό. Κι αυτό κάποτε πρέπει να απασχολήσει πολύ σοβαρά τους αντικειμενικούς μελετητές της σύγχρονης ιστορίας μας. Η αναγνώριση της ιστορικής αλήθειας βοηθά πάντα ώστε να μην επαναληφθούν τα εγκλήματα και τα τραγικά λάθη του παρελθόντος.

Επανερχομαι, λοιπόν, σήμερα ξανά στο θέμα της Ελληνικής Μεραρχίας προκειμένου να ξεκαθαρίσουμε ένα ζήτημα το οποίο επίτηδες κάποιιο προσπαθούν να συσκοτίσουν: Ποιος τελικά ήθελε περισσότερο απ' όλους την επέμβαση της Εθνικής Φρουράς προκειμένου να αντιμετωπισθεί η τουρκική παρανομία στην περιοχή Κοφίνου - Αγίου Θεοδώρου τον Νοέμβριο του 1967, γεγονός που απετέλεσε την αφορμή για την απόσυρση της Ελληνικής Μεραρχίας από την Κύπρο;

Γράφει ο τότε Κυβερνητικός Εκπρόσωπος, Μιλτιάδης Χριστοδούλου: «Η Κυβέρνηση, λόγω της προβλεπόμενης τουρκικής αντίστασης, θεωρούσε αναγκαία την εμπλοκή και της Εθνικής Φρουράς στις επιχειρήσεις, με σκοπό την ενίσχυση τους έργου της αστυνομίας. Ο Γρίβας, ωστόσο, αντιπασσόταν σε ανάμιξη της Εθνικής Φρουράς, και θεωρούσε την όλη επιχείρηση ως καθαρά αστυνομικό έργο. Πιθανή ανάμιξη της Εθνικής Φρουράς έβλεπε ότι συνεπαγόταν επέκταση της σύρραξης, με σοβαρές προεκτάσεις και πολιτικές επιπτώσεις και συνέπειες. Εν όψει της επιμονής της κυπριακής κυβέρνησης, ο Γρίβας θεωρούσε αναγκαία τη συνεννόηση με την Αθήνα και την εξασφάλιση της έγκρισής της. Έτσι ο Γρίβας επισκέφθηκε δύο φορές την Αθήνα και είχε επαφές με τον βασιλέα, την κυβέρνηση και το Γενικό Επιτελείο και τελικά έστειλε απεσταλμένο του με το σχέδιο των επιχειρήσεων. Χρονολογικά η όλη υπόθεση εξελίχθηκε ως εξής: Την 1η Νοεμβρίου, με την επιμονή του αντιπροέδρου της κυβέρνησης και υπουργού Άμυνας στρατηγού Σπαντιδάκη, η Αθήνα ενέκρινε το σχέδιο της επιχείρησης και έδωσε οδηγίες για την εκτέλεσή του. Μέχρι τις 11 Νοεμβρίου, ύστερα από λεπτομερείς συνεννοήσεις και ανταλλαγές μεταξύ Αθηνών και Λευκωσίας, επιβεβαιωνόταν η τελική έγκριση του σχεδίου μαζί με τις σχετικές στρατιωτικές οδηγίες» (Μ. Χριστοδούλου, «Η ΠΟΡΕΙΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΚΑΙ Η ΚΥΠΡΟΣ», τ.β', σελ. 255).

Μετά την νικηφόρο μάχη της Κοφίνου, ακολούθησε ως γνωστόν το τουρκικό τηλεσίγγραφο για την εξορία του Γρίβα και την απόσυρση της

Ελληνικής Μεραρχίας. Η Χούντα κατατρομαγμένη, ταπεινωμένη και εξευτελισμένη απέσυρε μέσα σε διάστημα 45 ημερών, χωρίς καμιά απολύτως αντίσταση και τον τελευταίο στρατιώτη της από το έδαφος της Κυπριακής Δημοκρατίας. Διότι σύμφωνα με Γ. Παπαδόπουλο, η Τουρκία μας απείλησε με πόλεμο!

Από αυτό το σημείο και μετά οι ήδη τεταμένες σχέσεις Μακαρίου - Γρίβα εισέρχονται σε φάση απόλυτης σύγκρουσης, κάτι που δηλητηρίαζε και αποδυνάμωνε σε βαθμό εξαιρετικά επικίνδυνο το εσωτερικό μέτωπο, με ολέθρια για το μέλλον του Κυπριακού Ελληνισμού αποτελέσματα. Η κατάληξη ήταν τα τραγικά γεγονότα του '74.

Στο πόρισμα της Εξεταστικής Επιτροπής της Βουλής των Ελλήνων η οποία ασχολήθηκε με τον φάκελο της Κύπρου στα χρόνια 1986-1988, η ανάκληση της Μεραρχίας χαρακτηρίζεται ως πράξη εθνικής ντροπής, η οποία άφησε ανοχύρωτη την Κύπρο, έρμαιο στις ορέξεις των Τούρκων. Το αναμφισβήτητο γεγονός ότι υπήρξε και πίεση από τις Η.Π.Α. δεν αίρει το χαρακτήρα της πράξης αυτής ως εθνικά απαράδεκτης. Αντιθέτως επιβεβαιώνει τον εθελοδοουλισμό και την υποταγή της τότε ελληνικής ηγεσίας στις επιδιώξεις και επιθυμίες των Η.Π.Α.

Μερικές από τις καταθέσεις στρατιωτικών στην εξεταστική Επιτροπή της Βουλής των Ελλήνων καταγράφουν με απόλυτη σαφήνεια την πραγματικότητα. Ο Αντιστράτηγος Γρηγόριος Σπαντιδάκης ο οποίος διετέλεσε και υπουργός Άμυνας υποστήριξε ότι ενόσω η Μεραρχία βρισκόταν στην Κύπρο, οι Τούρκοι δεν πολέμουσαν. Ο Αντιστράτηγος Ανδρέας Σιαπκαράς δήλωσε ότι εάν οι Τούρκοι αποτολμούσαν απόβαση, θα είχαν πολύ δυσάρεστα αποτελέσματα. Ο στρατηγός Ιωάννης Ντάβος υποστήριξε πως η Μεραρχία μπορούσε να αποκρούσει οποιαδήποτε προσπάθεια εισβολής και ο Αντιστράτηγος Κωνσταντίνος Χανιώτης χαρακτήρισε την αποχώρησή της ως μέγα λάθος.

Ενισχυτικό των παραπάνω αποτελεί μια συνέντευξη του τότε Τούρκου πρωθυπουργού Στρατηγού Σουλεϊμάν Ντεμιρέλ την οποία έδωσε είκοσι χρόνια αργότερα στην τουρκοκυπριακή εφημερίδα «Κίπρις Πόστασι» και αναδημοσιεύθηκε στον «Φιλελεύθερο» της Κύπρου, στις 29 Μαρτίου 1987. Με την συνέντευξη αυτή καταρρίπτεται ο μύθος της τουρκικής απειλής, αφού η τουρκική πολεμική μηχανή δεν ήταν τότε σε θέση να υποστηρίξει με επιτυχία στρατιωτική εισβολή στην Κύπρο. Και αυτό διότι, το 1967 η Τουρκία διέθετε μόνο 2 αποβατικά σκάφη(!), 150 αλεξιπτωτιστές, 6 μεταγωγικά αεροπλάνα, και 6 στρατιωτικά ελικόπτερα.

«Στην πραγματικότητα οι τουρκικές ένοπλες δυνάμεις δεν ήταν προετοιμασμένες για αμφίβια επιχείρηση», παραδέχθηκε ο Ντεμιρέλ και γι' αυτό έδωσε εντολή για αγορά 100 αποβατικών σκαφών με δυνατότητα μεταφορά αρμάτων μάχης, 1500 αλεξιπτωτιών και 100 ελικοπτέρων και μεταγωγικών αεροπλάνων. Όλα αυτά ως γνωστό χρησιμοποιήθηκαν στην εισβολή του 1974.

**Υστερόγραφο:** «Συγγνώμη Μεραρχία»: Κείμενο του αείμνηστου Σάββα Παύλου για εκείνους τους Κυπραίους που έβριζαν τα αδέρφια μας από την Ελλάδα! Διαβάστε το για να φρυξέτε!

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ «Ε»:

Πράγματι, τα γραφόμενα στα βιβλία του Μιλτιάδη Χριστοδούλου, επί σειράν ετών διευθυντή Τύπου και Πληροφοριών της Κυπριακής Δημοκρατίας και Κυβερνητικού Εκπροσώπου, είναι πολυτιμότερη πηγή για τα γεγονότα της εποχής

εκείνης κι όχι μόνο. Πρέπει, όμως, να τα επικαλούμαστε στην ολότητά τους.

Στο βιβλίο του «Πορεία μιας εποχής», ο Μιλτιάδης Χριστοδούλου αναφέρει για τα γεγονότα της Κοφίνου (σελίδες 498-501): «Από καιρό η κυπριακή κυβέρνηση είχε πληροφορίες και έβλεπε ζωντανή κίνηση των Τουρκοκυπρίων στην περιοχή με αντικειμενικό σκοπό τη δημιουργία ενός τουρκοκυπριακού θυλάκου, που θα οργανωνόταν στη μορφή ενός καντονίου, που θα είχε σοβαρές επιπτώσεις για τις γενικότερες εξελίξεις στην περιοχή. Στον Άγιο Θεόδωρο και στην Κοφίνου είχε τοποθετηθεί Τούρκος αξιωματικός που καθύθυνε την όλη κίνηση και τις προσπάθειες οργάνωσης του θυλάκου... οι Τούρκοι παρεμπόδιζαν τη διακίνηση και τη συγκοινωνία στο δρόμο Λευκωσίας-Λεμεσού. Αν επιτρεπόταν να ευδοκίμει ένας τέτοιος θύλακας, οι διχοτομικές προσπάθειες της Τουρκίας θα επακτείνονταν και θα κάλυπταν εδαφικά περιοχές που θα επηρέαζαν τη Λεμεσό, ενώ ταυτόχρονα θα εξασφάλιζαν τουρκικό έλεγχο στη μεγαλύτερη έκταση της Κύπρου. Γι' αυτό η κυπριακή κυβέρνηση έδειξε ιδιαίτερη ευθεία στο θέμα τούτο... Έτσι η κυβέρνηση επανερχόταν στον καθορισμό επανέναρξης των περιπολιών στην περιοχή... Λόγω της προβλεπόμενης τουρκικής αντίστασης, η κυπριακή ηγεσία θεώρησε αναγκαία την εμπλοκή στις οποιοσδήποτε επιχειρήσεις και της Εθνικής Φρουράς... Ο Γρίβας εμφανιζόταν ότι είχε τις επιφυλάξεις του για την ανάληψη στρατιωτικής επιχείρησης. Κατά την άποψή του μια τέτοια στρατιωτική επιχείρηση έπρεπε να επεκταθεί έξω από το χωριό... και να καλύψει μια ολόκληρη περιοχή με κινητοποίηση μεγάλων στρατιωτικών δυνάμεων για να καταστεί δυνατό η ελληνική στρατιωτική πλευρά να επιβληθεί... Ο Γρίβας επισκέφθηκε δύο φορές την Αθήνα και είχε απ' ευθείας επαφές με το Γενικό Επιτελείο... (το οποίο) ενέκρινε την επιχείρηση και έδινε οδηγίες για την εφαρμογή του... Ο Γρίβας στις 11 Νοεμβρίου 1967 επιβεβαιώνει (το ΓΕΕΘΑ) ότι το σχέδιο, όπως εγκρίθηκε από το ΓΕΕΘΑ θα εφαρμοζόταν... Πολλά ελέγχθηκαν σχετικά με τις ευθύνες για την κρίση και την κλιμάκωσή της. Όπως διαπίστωσαν η Ειρηνευτική Δύναμη και οι εκθέσεις του ΓΓ του ΟΗΕ, τη βασική ευθύνη, την αρχική ευθύνη, τη φέρει η τουρκική πλευρά... Για την κλιμάκωσή της όμως, τη χρήση υπέρμετρης βίας από την Εθνική Φρουρά και τον προσχεδιασμό και την οργάνωση μιας ευρύτατης στρατιωτικής επιχείρησης σ' ολόκληρη την περιοχή για την αντιμετώπιση ενός τοπικού επεισοδίου, δεν βρέθηκαν πολλοί να επιρρίψουν ευθύνες στην τουρκική πλευρά... Ο στρατηγός Γρίβας, αρχηγός των στρατιωτικών δυνάμεων στην Κύπρο... θεωρήθηκε ύποπτος για την υπέρμετρη δραστηριότητα της Εθνικής Φρουράς. Εκφράστηκαν απόψεις πως αυτά τα έκανε για να χαλάσει τα σχέδια του Μακαρίου για ανεξαρτησία... Αναφέρθηκε επίσης πως τα επεισόδια αποτελούσαν επιδίωξη της χούντας... Ο ίδιος ο Γεώργιος Παπαδόπουλος επεδίωκε την απομάκρυνση της Ελληνικής Μεραρχίας από την Κύπρο... Ο υπουργός Εξωτερικών των στρατιωτικού καθεστώτος των Αθηνών Παναγιώτης Πιτινέλης δήλωνε αργότερα... «τώρα είμαστε καλύτερα διότι η παρουσία του στρατού μας εκεί ήτο μία εμπλοκή και ένας κίνδυνος»...».

Σίγουρα η παρουσία της ελληνικής μεραρχίας στην Κύπρο, όπως εξελίχθηκαν τα πράγματα, καθιστούσε το νησί στρατιωτικά ισχυρό σε περίπτωση που η Τουρκία επιχειρούσε εισβολή. Το γιατί, όμως, ο Γ. Παπανδρέου απέστειλε τη Μεραρχία το 1964 και ποιος ήταν ο σκοπός της αποτελεί ένα άλλο κεφάλαιο, όχι και τόσο «καθαρό».

## ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

# Τα Γενέθλια του Αριστοτέλη

Εντάξει, δεν λέω, καλός ήταν αλλά όχι και να φωταγωγούμε τις πόλεις για την επέτειο της γέννησής του. Καλός ήταν κι αυτός και ο Πλάτωνας και ο Σοφοκλής, αλλά να μην βάζουμε και τον άντρα της μυλωνούς ίσα με της πραγματευτούς. Δεν είναι σωστό. Και όπως έλεγε και ο ίδιος ο Αριστοτέλης «είναι μεγάλη ανισότητα η ίση μεταχείριση των ανίσων». Αυτά έλεγε και την πάτησε.

**Γράφει**  
**ο Φοίβος**  
**Ιωσήφ**



Εγώ δεν μπορώ να βάλω τον ποιητή Ευριπίδη στην ίδια κλίμακα με τον Απόστολο Παύλο. Ο Ευριπίδης ήταν να γράφει ποιηματάκια για τους θεατρίνους, ο δικός μας ήταν να ταξιδεύει και να ονομασθεί τελικά ο "Απόστολος των Εθνών". Ο ένας γύριζε όλα τα κράτη, παρότι δεν είχε ακόμη ιδρυθεί η Luftahansa, και ο άλλος ασχολούνταν από το πρώι με τις χορεύτριες του χορού στην τραγωδία. Βλέπετε εσείς καμιά αξιοπρέπεια στις μπαλαρίνες; Όχι, και πολύ σωστά βλέπετε, παρά την από ετών τεράστια μυωπία σας. Μην ξεδεύετε τα λεφτά σας στους οφθαλμιάτρους. Εκείνο που θα ήθελα επί πλέον να προσθέσω είναι ότι τόσο ο Σοφοκλής όσο και ο Πυθαγόρας δεν έκαναν κανένα θαύμα. Μέτραγαν τις αποστάσεις, μέτραγαν τις γωνίες και έκαναν την τριγωνομετρία, τίποτα το αξιοπερίεργο και το αξιοθαύμαστο. Από μαθηματικούς έχουμε όσους θέλεις, από θαυμαστικούς έχουμε μεγάλες ελλείψεις και γι αυτό όταν μας τυχαίνει κανάς τέτοιος φωταγωγούμε αμέσως τις πόλεις από είκοσι χιλιάδες κατοίκους και πάνω.

Έγραψε λέει ο Πλάτωνας την περιώνυμη «Πολιτεία». Χαίρω πολύ, κανάς κουτσός περπάτησε, κανάς τυφλός είδε τα σουβλιστά τα αρνιά να γυρίζουν πάνω από την θράκα; Όχι, χάρηκα, παίξε ρε φίλε Έλληνα λίγο παρα πέρα που θέλεις να συγκριθείς με τα σάϊνια των θαυμάτων του κτηνοτροφικού συνδέσμου Ιεριχούς. Άντε μπράβο, παράγινε το κακό με τους ποιητές και τους γεωμέτρους, έχουν τίποτα άλλο να μας πούν; Γιατί θα φωνάξουμε την Αστυνομία, και ο Ενωμοτάρχης του κράτους είναι δικός μου άνθρωπος, ούτε θα καταλάβεις πώς θα πάς μέσα!

Πάντως και φέτος γιορτάσαμε την γέννηση του Θεανθρώπου και στολίσαμε τους δρόμους και χαρήκαν τα παιδιά και χαρήκαν και οι μεγάλοι Τι καλά, τι καλά, τι καλά! Δεν σκοτιστήκαμε με τον τόπο και τον χρόνο γέννησης του πτωχού πλήν τιμίου Αριστοτέλη, διότι μπορεί να ήταν πατριώτης μας αλλά ουδεμία σύγκριση τα «Ηθικά Νικομάχεια» με τα συγγράμματα των Ναούμ και Αβακούμ, δύο εκ των πολύ σπουδαίων μικρών, πλην σοφοτάτων προφητών. Τους συγκεκριμένους προφήτες-συγγραφείς είχε τιμήσει με ειδική πλακέτα βάρους τριών κιλών και το 5ο Κτελ του Τελ Αβίβ. Μεγάλη διεθνής διάκριση. Ο Αριστοτέλης τις μόνες διακρίσεις που έχει είναι η διδασκαλία των 11.500 σελίδων συγγραμμάτων του στα πανεπιστήμια της Μόσχας, της Μαδρίτης, του Πεκίνου, της Οκλαχόμα, του Καράκας, του Ντακάρ, των Παρισίων, της Βιέννης, του Ελσίνκι, του Τορόντο, του Ιρκούσκ, του Καίρου, του Λονδίνου, του Εδιμβούργου, της Βομβάης, της Τζακάρτα, της Μανίλα, του Σικάγου, της Βουδαπέστης, της Πράγας, του Ραμπάτ, του Κατμαντού, της Θεσσαλονίκης, του Ριάντ, του Ντύσελντορφ, της Στοκχόλμης, του Μεξικού, της Αγκυρας, του Όσλο, της Γκουανταλαχάρα, της Λυών, του Βανκούβερ, του Καράτσι, του Άμστερνταμ, της Σιγκαπούρης, της Λισαβόνας, του Ναγκασάκι, του Σύνδνεϋ, του Κέιπ Τάουν, του Λορέντσο Μαρκές, του Μπουένος Άιρες, της Μπογκοτά, του Ανκορέϊτζ, της Βοστώνης, της Ουάσιγκτον, της Ζυρίχης, του Μιλάνου, της Κρακοβίας, του Κιέβου και της Οζκά. Άντε και σε άλλες τόσες, που δεν μου έρχονται στον νου. Απολύτως πουθενά αλλού δεν αναγνωρίζεται ούτε ο Αριστοτέλης, ούτε ο Αισχύλος.

Ε, δεν περιμέναμε και κάτι περισσότερο από αυτούς τους φαφλατάδες. Να φαντασθείτε πως δεν τους διδάσκουν στα Δημοτικά, παρά μόνον στα πανεπιστήμια. Αρκετά, σιγά να μην φωταγωγήσουμε τους δρόμους γι' αυτούς τους παγκόσμιους «νάνους»...



# Κώστας Ουράνης - Γιάννης Μαγκλής - Δημήτρης Χατζής

Μέρος 25ον

**Κώστας Ουράνης  
(1890 - 1953)**

Ο Κώστας Ουράνης (φιλολογικό ψευδώνυμο του Κώστα Νέαρχου) γεννήθηκε το 1890 στο Λεωνίδιο της Αρκαδίας. Καταγόταν από εύπορη οικογένεια και μετά τις Γυμνασιακές του σπουδές στο Ναύπλιο είχε σταλεί στην Κωνσταντινούπολη για σπουδές και αργότερα στη Γαλλία και στην Ελβετία.

Ο πατέρας του τον προόριζε για έμπορο και επιχειρηματία, αλλά τον Ουράνη τον τραβούσε η λογοτεχνία και η δημοσιογραφία. Για αρκετά χρόνια εργάστηκε στον διπλωματικό κλάδο και έζησε για αρκετά χρόνια στο εξωτερικό.

Το 1907 έγραψε την πρώτη του ποιητική συλλογή «Σαν όνειρο», το 1912 τη «Μελαγχολία» και το 1920 τις «Νοσταλγίες».

Ο Ουράνης ήταν πολυτάξιδος και έγινε περισσότερο γνωστός από τα ταξιδιωτικά του έργα «Ήλιος και σκιά» 1934, «Σινά το θεοβάδιστον όρος» 1944, «Γλαυκοί δρόμοι» (εντυπώσεις από την Αδριατική, Μεσόγειο, Αίγυπτο και Παλαιστίνη) 1947, και «Ταξίδια στην Ελλάδα» 1949.

Τα διάφορα ταξιδιωτικά κείμενα του που δημοσιεύτηκαν για πολλά χρόνια στα Αναγνωστικά του Δημοτικού και στα Νεοελληνικά Αναγνώσματα του Γυμνασίου και του Λυκείου άφησαν εποχή.

Ο Ουράνης είναι επηρεασμένος από τις ξένες λογοτεχνικές σχολές, ιδιαίτερα από τους νεορομαντικούς και εκφράζει μian απαισιοδοξία για τη

ζωή και ένα πόθο για φυγή από την πραγματικότητα.

Στην Κωνσταντινούπολη ήταν συμμαθητής του ιστορικού Γιάννη Κορδάτου. Ο Κορδάτος που τον γνώρισε από κοντά αναφέρει ότι ο Ουράνης είχε μείνει αδιάφορος μπροστά στα κοινωνικο-πολιτικά προβλήματα της εποχής. Ο Κορδάτος γράφει: «Η μούσα του συμπαθούσε τον κόσμο των σαλονιών και του χρήματος, τον κόσμο που ήταν κουρασμένος από την ανία και την πλήξη. Γι' αυτό οι πνευματικές του αναζητήσεις δεν είχαν πάθος.... Είναι ποιητής της φυγής» (βλ. Γ. Κορδάτου: *Ιστορία Νεοελλ. Λογοτεχνίας*, σελ. 531).

Η ποίηση του έχει κοσμοπολίτικο χαρακτήρα όπως βλέπουμε και στους πιο κάτω στίχους:

*Γυναίκες, που σας είδα σ' ένα τραίνο  
Τη στιγμή που εκινούσε γι' άλλα μέρη  
Γυναίκες, που σας είδα σ' άλλου χέρι  
Με γέλιο να περνάτε ευτυχισμένο  
Γυναίκες, σε μπαλκόνια, να κοιτάτε  
Στο κενό μ' ένα βλέμμα ξεχασμένο  
Ή από ένα πλοίο σαλπασμένο  
Μ' ένα μαντήλι αργό να χαιρετάτε –  
Να ξέρατε με πόση νοσταλγία  
Στα δειλινά, τα βροχερά και κρύα  
Σας ξαναφέρνω στην ανάμνηση μου,  
Ω εσάς επεράσατε μian ώρα  
Απ' τη ζωή μου μέσα και που τώρα  
Στα ξένα έχετε πάρει την ψυχή μου*

Η γυναίκα του Ελένη Ουράνη (ψευδώνυμο Άλκης Θρύλος) έξεδωσε το έργο του Ουράνη σε 12 τόμους.

Ο Κώστας Ουράνης πέθανε στην Αθήνα το 1953.

**Γιάννης Μαγκλής  
(1909- 2006)**

Ο Γιάννης Μαγκλής γεννήθηκε στην Κάλυμνο το 1909. Μετά τις Γυμνασιακές του σπουδές στην Κάλυμνο πήγε στη Γαλλία όπου σπούδασε στο Ναυτικό Λύκειο της Χάβρης.

Ο Μαγκλής έκανε πολλές δουλειές. Δούλεψε σαν σφουγγαράς και ως υπάλληλος σε σπογοαλιευτικές εταιρείες. Στη συνέχεια εργάστηκε ως εμπορικός αντιπρόσωπος ταξιδεύοντας σε διάφορα μέρη της Ευρώπης και της Αφρικής. Την ίδια ώρα έγραφε διηγήματα και ήταν επηρεασμένος από τα έργα του Νίκου Καζαντζάκη και του Μαξίμ Γκόρκι.

Το πρώτο του λογοτεχνικό έργο ήταν «Οι κολασμένοι της θάλασσας» 1940. Κατά τη διάρκεια της Κατοχής έγραψε τη νουβέλα «Οι βάρβαροι» και το 1948 την «Πορεία στον βούρκο». Όταν πήγε στο Λονδίνο για θεραπεία, έγραψε ένα από τα καλύτερα του έργα «Κοντραμπαντίζδες του Αιγαίου», το οποίο εκδόθηκε το 1954. Στο έργο αυτό ο Μαγκλής δίνει μια ολόκληρη εικόνα της θαλασσινής και ναυτικής ζωής.

Το 1956 έγραψε το έργο «Δεν υπάρχουν αμαρτωλοί» και το 1957 πήρε το Α' Κρατικό Βραβείο Λογοτεχνίας με το έργο του «Τ' αδέρφια μου οι άνθρωποι».

Στο πεζογράφημα αυτό που είναι περισσότερο αυτοβιογραφικό, κεντρικός ήρωας είναι ένας νέος, ο Δημήτρης και παρακολουθούμε τη ζωή του στο σχολείο στην Κάλυμνο, τις χειρονακτικές δουλειές του, στο καμίνι, στα μανταρίνια, στα σφουγγάρια, στο κοντραμπαντίζδικο καΐκι και μετά στην Αθήνα και στον Πειραιά και μετά στην Αίγινα πάλι σε μια δουλειά με σφουγγάρια, και τέλος τις περιπέτειες του στον ελληνο-ιταλικό πόλεμο το 1940-41.

Στο έργο παρελαύνουν πολλά πρόσωπα, όπως ο Σωκράτης στο σχολείο, το «ξαδερφάκι» στο καμίνι, ο Μανώλης και η Μαργαρίτα στα «μανταρίνια», η Ελένη στην αποθήκη σφουγγαριών της Καλύμνου, ο Λευτέρης, και οι ερωτικές περιπέτειες του Δημήτρη με την Αγνή και τη Μιχαέλα στην Αίγινα.

Άλλα έργα του Μαγκλή είναι: «Τα παιδιά του ήλιου και της θάλασσας», «Το ανθρώπινο πάθος», «Ο αγέρας χτύπαγε την πόρτα μας», «Άρχοντας», «Ο κύριος κόμης», «Οι σημαδεμένοι», «Στην κολόνα της Αφροδίτης», «Σταυραδέρφια», κ.ά.

Ο Μαγκλής ασχολήθηκε επίσης με μεταφράσεις. Μετέφρασε στα ελληνικά το μοναδικό βιβλίο που έγραψε ο Καζαντζάκης στα γαλλικά, το «Τόντα Ράμπα», καθώς και έργα άλλων Γάλλων συγγραφέων.

Ο Μαγκλής πέθανε στην ιδιαίτερη του πατρίδα την Κάλυμνο στις 24 Απριλίου 2006.

**Δημήτρης Χατζής  
(1913 – 1981)**

Ο Δημήτρης Χατζής γεννήθηκε στα Γιάννενα το 1913. Πατέρας του ήταν ο Γεώργιος Χατζής, εκδότης της εφημερίδας «Ήπειρος».

Ο Δημήτρης Χατζής φοίτησε στην Ιόνιο Σχολή στην Αθήνα και αργότερα σπούδασε στη Νομική Σχολή της Αθήνας. Όταν πέθανε ο πατέρας του το 1930, ανέλαβε την διεύθυνση της εφημερίδας, αλλά το 1936 με τη δικτατορία του Μεταξά συνελήφθη για τη συμμετοχή του στις αρι-



ΓΡΑΦΕΙ Ο  
ΔΡ ΚΥΠΡΟΣ ΤΟΦΑΛΛΗΣ

στερές οργανώσεις και στάλθηκε στην εξορία στη Φολέγανδρο.

Έλαβε μέρος στον Ελληνο-ιταλικό πόλεμο το 1940-41 και αμέσως μετά στην Εθνική Αντίσταση. Οι εμπειρίες του αυτές τον οδήγησαν να γράψει το μυθιστόρημα του «Η φωτιά» το 1946. Το έργο είναι ιστορικό μυθιστόρημα και είναι χωρισμένο σε τρία μέρη: «Η φωτιά», «Ο πόλεμος» και «Ο δρόμος». Αναφέρεται στα χρόνια της γερμανικής κατοχής και περιγράφει τη δράση και τον ηρωισμό των Ελλήνων ανταρτών στα βουνά της Ρούμελης. Το 1947 στάλθηκε στην εξορία στην Ικαρία και το 1948 καταδικάστηκε ερήμην σε θάνατο γιατί, ενώ ήταν στρατιώτης, έφυγε και πήγε με τους αντάρτες του ΔΣΕ.

Από το 1949 μέχρι την μεταπολίτευση στην Ελλάδα έζησε πολιτικός πρόσφυγας στη Ρουμανία, στην Ουγγαρία και στην Ανατολική Γερμανία. Στο Ανατολικό Βερολίνο σπούδασε Φιλολογία και Βυζαντινολογία και μετά την απόκτηση του διδακτορικού του διπλώματος ασχολείται ως ερευνητής και διδάσκει και προωθεί τη νεοελληνική λογοτεχνία σε διάφορα πανεπιστήμια. Στο Ανατολικό Βερολίνο συνεργαζόταν με τη Μαρίκα Μινεέμη που εξέδιδε το περιοδικό «Πυρσός».

Το 1953 έγραψε τη συλλογή διηγημάτων «Το τέλος της μικρής μας πόλης». Το έργο αυτό αποτελείται από επτά διηγήματα τα οποία τοποθετούνται στην επαρχιακή πόλη Γιάννενα και δίνουν τον κόσμο της παρακμής της επαρχίας κάτω από την πίεση των νέων οικονομικών και κοινωνικών συνθηκών. Ένα απ' αυτά έχει τίτλο «Η διαθήκη του καθηγητή» και έχει θέμα την εκτέλεση του αδερφού του στα χρόνια του Εμφυλίου.

Το 1966 έγραψε τη συλλογή διηγημάτων «Ανυπεράσπιστοι» – με κύριο θέμα τη ζωή και τον αγώνα των απλών και φτωχών ανθρώπων. Τα διηγήματα αναφέρονται στην ανισότητα των ανθρώπων της αστικής – και μικροαστικής κοινωνίας.

Στο μυθιστόρημα του «Διπλό βιβλίο» 1976, ο συγγραφέας εκφράζει την πίκρα του για την πρόσφατη ιστορική πραγματικότητα της χώρας με αφηγήσεις που διεκτραγωδούν τη ζωή των Ελλήνων εργατών στη Γερμανία. Στην Ουγγαρία είχε συνεργαστεί με την Μέλπω Αξιώτη στη συγγραφή της «Ανθολογίας Ελληνικού Διηγήματος» και της «Ιστορίας της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας».

Ο Δ. Χατζής είναι από τους μεγαλύτερους εκπροσώπους του αντιηρωικού διηγήματος. Οι ήρωες του είναι ασυμβίβαστοι λιποτάχτες του κατεστημένου και προσπαθούν να βρουν καταφύγιο μέσα στο φυσικό περιβάλλον. Είναι γεμάτοι ανθρωπιά και αντιστέκονται στην ύλη. Πλημμυρίζουν από ελλειμνότητα, καταδιώκουν το μιμητισμό και απεχθάνονται την αλλοτρίωση που κάθε φορά επιβάλλει το κοινωνικό κατεστημένο.

Ο Γ. Βαλέτας θεωρεί τον Δημ. Χατζή ως τον μεγαλύτερο μεταπολεμικό πεζογράφο, τον συγγραφέα της αντίστασης και ραψωδό του νέου ηρωισμού στα βουνά και στους κάμπους.

Με την πτώση της χούντας γύρισε στην Ελλάδα και συνεργάστηκε με το περιοδικό «Αντί». Το 1976 για ένα σύντομο χρονικό διάστημα δίδασκε στο Πανεπιστήμιο της Πάτρας μαθήματα Νεοελληνικού Πολιτισμού και Παιδείας.

Το 1980 εκδίδει «Το πρίσμα», περιοδικό παγκόσμιας λογοτεχνίας, αλλά τον επόμενο χρόνο αρρώστησε από καρκίνο και πέθανε στις 20 Ιουλίου 1981.

## ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ ΤΟΥ ΔΡΑ ΚΥΠΡΟΥ ΤΟΦΑΛΛΗ ΠΡΟΣ ΟΛΗ ΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ

Πληροφορούνται όλοι οι συμπατριώτες μας, ότι τα βιβλία του καθηγητή Δρα Κύπρου Τοφαλή προσφέρονται με έκπτωση 30%.

Τα βιβλία είναι τα ακόλουθα:

1. A Textbook of Modern Greek – For Beginners up to GCSE £ 17.50 or £25.00 with 2 CDs. (plus £3.50 for p & p)
2. Modern Greek Translation – For Beginners up to GCE "A" level £7.50 (plus £2.50 for p & p).
3. English - Greek Translation – For Beginners up to GCE "A" level £7.50 (plus £2.50 for p & p).
4. A History of Cyprus – From the ancient times to the Present £12.50 (plus £3.00 for p & p).
5. Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας – Από τον 11ο αι. μέχρι σήμερα £15.00 (συν £4.00 για τα ταχυδρομικά).
6. Ιστορία της Κυπριακής Λογοτεχνίας – Από τα αρχαία χρόνια μέχρι σήμερα £12.00 (συν £3.00 για τα ταχυδρομικά)
7. Ιστορία της Νεότερης Κύπρου – Από την Αγγλοκρατία (1878) μέχρι σήμερα. £15.00 (συν £4.00 για τα ταχυδρομικά).

Οι ενδιαφερόμενοι να αποκτήσουν όσα βιβλία θέλουν, μπορούν να στείλουν την ανάλογη επιταγή (συν τα ταχυδρομικά) στο όνομα :

THE GREEK INSTITUTE,  
29, ONSLOW GARDENS, LONDON N21 1DY

και τα βιβλία θα τους σταλούν την ίδια μέρα.

Για περισσότερες πληροφορίες οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να επικοινωνήσουν με τον συγγραφέα στο τηλέφωνο 020 8360 7968 ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [Tofallis@greekinstitute.co.uk](mailto:Tofallis@greekinstitute.co.uk)

[www.greekinstitute.co.uk](http://www.greekinstitute.co.uk)



CHRISTMAS ENCYCLICAL LETTER OF  
ARCHBISHOP OF THYATEIRA & GREAT BRITAIN

## NIKITAS: “The Lord will redeem humanity and save all creation”



*“Save the world, O Saviour.  
For this you have come. Set  
your whole universe aright”.*

With the above words, Saint Romanos the Melodist introduces the last stanza of the famous Christmas kontakion. The lines are a supplication and an acknowledgement that the Lord will redeem humanity and save all creation. He Who was before all time heard the cries of humanity and

came to save the world. It is this act of divine love that we remember and celebrate each year at Christmas.

The birth of Jesus the Christ was a moment in time when the course of our world was forever changed. Darkness was dispelled as the Sun of Righteousness shone, bringing hope to fallen humanity. Another hymnographer of our Church extolls us with certainty, “Christ is born, rejoice! And, we rejoice knowing that salvation has come to the world.”

This year, the joy of Christmas will be a different experience for many people, as the challenges brought about by the COVID-19 virus have changed our usual patterns of life. The preparations and festivities that normally capture our attention this time of year will be dampened by worries and concerns for ourselves and our families, for the vulnerable members of our communities, for our health care workers and our civil leaders. The essence, however, and the meaning of this holy feast remain untouched and true for us in every way. Every year, it is our hope that the bright lights and beautiful trimmings will serve to inspire an understanding and recognition that we are entering into a time of grace and light, as we prepare to receive the light of Truth. But, this year especially when we perceive the darkness around us to have grown, we feel within our hearts an even stronger desire for the light that shows us the way to the Kingdom on high. As Isaiah prophesied, “For unto us a child is born, to us a son is given.” We know that child to be the light of the world, our Wonderful Counsellor, our Prince of Peace: Christ the Lord Himself.

Although this year we may have fewer people at our table when we sit down to celebrate the birth of our Lord, we are assured that wherever two or three are gathered in His name, Christ is there present, as is the fullness of our hope in Him. Christ is our ballast amidst the storms of this life and the message of salvation is not only a remembrance of an event some two thousand years ago, but a constant offering and outpouring of love, an invitation for Him to be born continuously in the hearts of people—as the Holy Fathers of the Church themselves experienced and passed down to us. Even if our experience of Christmas this year will undoubtedly be accompanied by a prayer that next year’s feast will be restored to its full joy, we know that the love of the eternal, the living Word of God is unchanging. So, on Christmas day, and on every day, let us bow our heads in gratitude to God for the many blessings He has given us, with the conviction that we have received what was promised and more, “since God had foreseen something better for us (Heb. 11:40)”.

Together, this Christmas let us pray for Christ to come and be born in our hearts, so that His grace, peace and love may abide in us, as we abide in Him. Not only this, but let us offer, together, a doxology to Him, for He Who is gentle and lowly in heart “will bring forth justice to the nations. He will not cry or lift up His voice, or make it heard in the street” (Isaiah 42:1-2). Indeed, He comes as an innocent child to bring a new and different understanding of life to the world. He comes to bring justice, harmony, love and peace to the hearts of all, to each and every person. And, through His presence and witness, “the earth shall be full of the knowledge of the Lord forever as the waters cover the sea. (Isaiah 11:9).

May all the joy, peace, and happiness of the Nativity be with you and all the world, and may God lead us to the New Year 2021, filling it with every good and perfect gift which comes from the Father of Lights.

With paternal love and blessings,

+ Archbishop Nikitas of Thyateira and Great Britain

ECUMENICAL PATRIARCHAL PROCLAMATION FOR CHRISTMAS

## BARTHOLOMEW: “We celebrate Christmas, praying for our brothers and sisters in danger and illness”

As we journey with the All-Holy Virgin, who comes “to give birth ineffably” to the pre-eternal Word, and as we gaze upon Bethlehem, which prepares itself to receive the holy infant, behold we have once more reached Christmas filled with sentiments of gratitude to the God of love. The journey to this great feast of the nativity in the flesh of the world’s Savior was different this year with regard to the outward conditions, resulting from the current pandemic. Our church life and the participation of our faithful in the sacred services, as well as the church’s pastoral care and good witness in the world were all affected by the repercussions of the related health restrictions. However, all this does not affect the innermost relationship of the faithful with Christ or of our faith in His providence and our devotion to “the one thing that is necessary”.<sup>1</sup>

In secularized societies, Christmas has lost its original identity and has been reduced to a celebration of ostentatious consumption and worldliness, without any suspicion that on this holy day we commemorate the “eternal mystery”<sup>2</sup> of the divine incarnation. Today, the proper Christian celebration of Christmas is an act of resistance to the secularization of life and to the dilution or demise of the sense of mystery.

The incarnation of the Word reveals the content, direction, and purpose of human existence. The all-perfect God subsists as perfect man, so that we may be able to exist “in the manner of God.” “For God became human in order that we might become deified”.<sup>3</sup> In the profound formulation of St. Gregory the Theologian, man is “commanded to become God”,<sup>4</sup> “a divinized being”.<sup>5</sup> Such is the supreme dignity afforded to humankind, which renders our existence an insurmountable honour. In Christ, all people are called to salvation. Before God, “there is neither Jew nor Greek, neither slave nor free man, neither male nor female; for everyone is one in Christ Jesus,” according to the divinely inspired theology of the Apostle Paul.<sup>6</sup> This is a decisive reversal in the field of anthropology, the hierarchy of values, and the perception of ethos. Since that time, whosoever insults humankind also defies God. “For there is nothing as sacred as man, in whose nature God participated”.<sup>7</sup>

Christmas constitutes the entire divine-human life of the Church, where Christ is constantly experienced as the One who was, is and will come. The One “in His Mother’s embrace” is the One “in the bosom of the Father,” the child Jesus is the One who was crucified, resurrected and ascended in glory into the heaven, the righteous judge and the King of glory. It is this inexpressible mystery that we glorify with psalms and hymns, unto which we minister, while at the same time having been and being ministered by Him. This is what the Fourth Ecumenical Council of Chalcedon was divinely inspired to define “following the Holy Fathers.” The “doctrine of Chalcedon,” which describes the way – beyond reason and comprehension – that **the Word of God assumed the flesh of the world, is “chan- ed” by the all-sacred Church of Haghia Sophia in the City of Cities, the pride of**



**Orthodoxy and the glory of the oikoumene,** through the architectural expression, the organization of sacred space, the impressive dome, which reflects how the divine philanthropy unites all things, the heavenly with the earthly, but also through the icons and decorations, as well as through the unique theological language of splendid lighting.

In the midst of many circumstances and sorrows, we hear today the resounding voice of the “Lord’s angel,” who “brings the good news of a great joy . . . to all people, for to us is born this day a Savior, who is Christ Jesus”.<sup>8</sup> We celebrate Christmas, praying for our brothers and sisters in danger and illness. We admire the self-sacrifice of the doctors and nurses and all those who contribute to confronting the pandemic. We rejoice as we discover that the patient is approached as sacred person and is not reduced to a number, a case, an object, or an impersonal biological unit. As it has been said so eloquently, **“the white gown” of the physicians is “a white cassock”** that expresses surrender from what is “mine” for the sake of my brother, “seeking the interests of the other”<sup>9</sup> and the complete commitment to the suffering one. For this “white cassock” – just as for the clergyman’s cassock, since both are symbols of a spirit of sacrifice and service – the inspiration and driving force is love, which is always a gift of divine grace and never exclusively our own achievement.

The perilous pandemic has shattered much of what we have taken for granted, revealing the limits of the “titanism” of the contemporary “man-god” and demonstrating the power of solidarity. Alongside the indisputable truth that our world comprises a whole, **that our problems are common, and that their solution demands a joint action and agenda,** what was supremely manifested was the value of the personal contribution, the love of the Good Samaritan, which surpasses every human standard. The Church actively supports – in deed and in word – our suffering brothers and sisters, while praying for them, their relatives and all those responsible for their care, and at the same time proclaiming that the healing of the sick – as a temporary victory over death – pertains to transcendence and to the ultimate abolition of death in Christ.

Unfortunately, the healthcare crisis has not allowed the development of activities foreseen for 2020, as “the year of pastoral renewal and

due concern for the youth.” We hope that the coming year will render possible the realization of planned initiatives for the new generation. We know from experience that, when our young men and women are approached with understanding and love, they reveal their creative talents and enthusiastically contribute to such initiatives. In the end, youth is a particularly “religious” time in our life – filled with dreams, visions and deep existential pursuits, with a vibrant hope for a new world of fraternity. It is this “new creation”<sup>10</sup> – the “new heavens and new earth . . . where righteousness dwells”<sup>11</sup> that the Church of Christ proclaims as good news and reflects in its journey to the Kingdom.

Beloved brothers and blessed children,

In the Church, man is completely renewed and not just “assisted.” There, man “lives in the truth” and experiences his divine destiny. As the Holy and Great Council of Orthodoxy declared, in the Church “every person constitutes a unique entity, destined for personal communion with God”.<sup>12</sup> We share the divinely-given conviction that our present life is not our entire life, that evil and negativity do not have the final word in history. Our Savior is not a «deus ex machine» that intervenes and annihilates troubles, while simultaneously abolishing our freedom, as if this was a “condemnation” from which we need to be delivered. For us Christians, the unparalleled Patristic words hold true: “The mystery of salvation pertains to those who are willing to be saved, not to those who are coerced”.<sup>13</sup> The truth of the freedom in Christ is tested through the Cross, which is the way to the Resurrection.

In this spirit, concelebrating Christmas and the other feasts of the sacred Twelvetide in a God-pleasing manner with all of you, we pray from our sacred Center of the Phanar that the Savior, who condescended to the human race, may grant you health, love for one another, progress in every good thing, and every blessing from above, on the occasion of the new year that dawns and in all the days of your life. Let it be so!

Christmas 2020

+**Bartholomew of Constantinople**  
**Fervent supplicant for all before God**

### NOTES:

1. Cf. Lk 10.42.
2. Maximus the Confessor, *Varia on Virtue and Evil*, Century I, 12 PG 90.1184.
3. Athanasius the Great, *On the Incarnation* 54.
4. Gregory the Theologian, *Funeral Oration to Basil the Great*, PG 36.560.
5. Gregory the Theologian, *Homily 44 on Holy Pascha*, PG 36. 632.
6. Gal 3.28.
7. Nicholas Cabasilas, *On the Life in Christ VI*, PG 150.649.
8. Lk 2.9–11.
9. 1 Cor 10.24.
10. 2 Cor 5.17.
11. 2 Pet 3.13.
12. Encyclical, § 12.
13. Maximus the Confessor, *On the Lord’s Prayer*, PG 90.880.



# NEPOMAK UK's Christmas wishes & Annual General Meeting 2020

## Christmas Message to our compatriots:

The Executive Officers of NEPOMAK UK Executive Officers, would like to take this opportunity to wish our compatriots a Merry Christmas and a Happy New Year, with health and happiness. Concluding this difficult year for all, with the pleasant news of a vaccination to protect us from Coronavirus, fills us with hope that 2021 will enable us to connect young Cypriots as we have traditionally done, but also reconnect with our family members and friends, especially with our παππούδες and γονιόδες who were most at risk during the pandemic. The bond our members have with their grandparents, is often how young Cypriots are introduced to Cypriot culture, history and traditions. Our thoughts and prayers are with all those who lost a loved one during the pandemic. We urge all those who are invited to get vaccinated to do so as soon as possible, to avoid mourning any more people. protect the ones we love and cherish.

2020 will certainly be remembered, as a year that caused a lot of stress, pain and fear but also as a year that brought us all together. We are extremely grateful to our 60+ volunteers, who were there for the elderly and vulnerable, collecting and delivering groceries and prescriptions, but also all those who helped us to continue connecting young Cypriots virtually. Our community also came together to protest the unacceptable, illegal and provocative actions of Turkey in Varosi. NEPOMAK UK, will continue to work closely with the National Federation of Cypriots in the UK, the High Commission of the Republic of Cyprus in the UK and other community organisations to speak up against the ongoing injustice on our island and

redouble our efforts towards a free, united Cyprus with no occupation troops, no anachronistic guarantees and no foreign influence.

## Annual General Meeting:

On Sunday 6th December 2020, NEPOMAK UK hosted its Annual General Meeting (AGM) virtually via Zoom, due to the unfortunate developments of the COVID-19 pandemic. During the AGM, NEPOMAK UK reviewed the previous term (Dec 2019 – Dec 2020) and provided a forecast for 2021.

The NEPOMAK UK members were joined by guest speaker, the Consul General of the Republic of Cyprus in the UK, Mr Theodoros Gotsis, who provided attendees with an update on current affairs in Cyprus. Greetings were also offered by his Excellency the High Commissioner of the Republic of Cyprus in the UK, Mr Andreas Kakouris as well as the President of the National Federation of Cypriots in the UK, Mr Christos Karaolis. They both, paid tribute to the members and leadership of NEPOMAK UK, for the work they have done this year during a global pandemic, to continue connecting young Cypriots despite the difficulties, but also for giving back to older generations, who were shielded due to COVID-19.

While reviewing the previous term, NEPOMAK UK President Constantine Alexandrou said that despite the challenges posed by the global health crisis, 2020 was a very successful year for NEPOMAK UK; having run an event or campaign initiative every month and thanked the committee, volunteers and members for all their hard work, dedication and support.

At the beginning of the year, NEPOMAK UK hosted a team building workshop in which members set goals and objectives for the 2020

calendar. In February, NEPOMAK UK members had an exclusive opportunity to explore ancient Cyprus, during an event at the British Museum, in collaboration with the Cultural Section of the High Commission of Cyprus in the UK. When COVID-19 hit in March, the committee had to quickly pivot and adapt to the changing circumstances. Together with the National Federation of Cypriots in the UK, NEPOMAK UK ran a community support campaign running errands for elderly and vulnerable members of the community, either by that way collecting and delivering groceries or their prescriptions from their local pharmacy. It united the community during a period of great uncertainty and helped promote Cypriot businesses who adapted to accommodate for the needs of our community.

Over the next few months, NEPOMAK UK hosted a whole host of virtual events which engaged members in a COVID-19 secure way. In July, a social media campaign was launched to promote NEPOMAK UK, our goals and objectives and provided members with an introduction to our committee. In September, NEPOMAK UK launched a brand-new Cyprus News Bulletin to provide engaged members with updates on Cyprus politics, current affairs and international relations. The same month, NEPOMAK UK launched its virtual Christmas Charity Campaign.

For the last three years, NEPOMAK UK has successfully run its Santa Shoebox campaign delivering gifts to impoverished children in Cyprus and to the children enclaved in Rizokarpasso. Given the unfortunate difficulties and limitations that the COVID-19 pandemic brought upon us, we changed our approach and decided to run a series of virtual fundraising events. These events included a 2,000-mile charity walk, an exclusive webinar with award-winning author Victoria Hislop, a live cooking masterclass with celebrity chef Tonia Buxton, a live acoustic event with rising star Antigoni, an upcoming Christmas charity quiz and the 25 Days of Christmas Charity Campaign.

NEPOMAK UK President, Constantine Alexandrou, expressed his gratitude to the committee for their hard work and to the wider UK Cypriot community for their continued support;

"We started off this year strong with an amazing event at the British Museum, exploring ancient Cyprus. We were set to continue this trend as our calendar of events for the year was diverse and ambitious. We were very sad to cancel our plans due to COVID-19. However, I am delighted that the NEPOMAK UK committee pulled together to create a fantastic range of online and remote events to run for our membership during these difficult times. This included our Christmas Charity Campaign which has been incredibly successful. This initiative

was run to raise funds for vulnerable children in Cyprus and also the UK Greek Schools who have helped us greatly with our Santa Shoe Box Appeals over the years. For the next year, we hope for a return to normality and run our usual flagship events such as the annual Boat Party but also create new and exciting events for our members. Overall, I am extremely proud of what we have achieved in 2020 and excited for what we can accomplish in 2021."

Gregory Demou, NEPOMAK UK's Treasurer provided members with an annual financial report. Given the circumstances with the COVID19 pandemic, there was limited financial activity in comparison to other years, especially since in-person events were not possible with the restrictions imposed by the UK Government.

Following the review of the previous term, the Consul General Mr Theodoros Gotsis addressed the AGM and updated those present on the latest developments of the Cyprus Problem as well as the illegal activities in Cyprus' Exclusive Economic Zone and the fenced off town of Varosi. In an interactive discussion with members, the importance of continuing to apply pressure on the UK government, especially as they seek to strike a post-Brexit trade deal with Turkey, was highlighted. Members were encouraged to continue monitoring developments on the Cyprus issue, keeping in mind the latest initiative to resume talks, by the United Nations General Secretary Mr Antonio Guterres, something that has been welcomed by the President Anastasiades, who has expressed his determination to secure a just and lasting solution to the Cyprus problem, in line with UN resolutions and high level agreements.

After the update, the NEPOMAK UK Executive officers Constantine Alexandrou, Carolina Mantzalos, Gregory Demou and Adrian Patsalos hosted a Q&A, presenting their forecast for 2021 which includes: COVID-19 secure committee meetings (both in-person and virtual), increased political engagement through workshops and panel discussions around the Cyprus problem, and lastly, revisiting NEPOMAK UK's flagship events in line with government guidelines.

NEPOMAK UK is the UK branch of NEPOMAK which is run day-to-day by 150 volunteers. We run activities in over 40 cities globally, directly reaching 15,000 young Cypriots around the world. We are always looking for more enthusiastic, driven, young individuals to help develop our organisation. By getting involved, our members have the chance to learn new skills, challenge themselves and develop life-long friendships.

Sign up as a member with your local organisation today by visiting our website [www.nepomak.org](http://www.nepomak.org) or visit our social media pages for regular updates!

## Merry Christmas and Happy New Year from NEPOMAK

**At this special time of year, we would like to wish the global Cypriot Diaspora and NEPOMAK members around the world, a Merry Christmas and a Happy New Year.**

This year has been like no other in recent memory, and we hope that next year is a safer and more normal year than 2020 has been. Until circumstances are better, we urge everyone to stay safe and protect the health and wellbeing of those around them.

We also hope that 2021 will be a year that we see progress towards a reunified Cyprus. Young Diaspora Cypriots continue to be passionate about a free, united Cyprus where Cypriots live and prosper together. This year has seen countless illegal actions and interferences by Turkey against Cyprus, including the illegal 'opening' of part of Varosha beachfront, drilling attempts in Cyprus' Exclusive Economic Zone (EEZ) and threatening the permanent partition of the island. We must all ensure we do more next year to help Cyprus and make our Diaspora's voice heard around the world on these issues.

At the end of such a tough year, we've been reflecting on some more positive moments. Our Global President, General Secretary, Treasurer and Organising Secretary have selected a few of their highlights of 2020:

### **Christos Tuton (London, UK), President:**

- My highlight of 2020 has been seeing people come together to tackle the COVID pandemic and its consequences. The work that healthcare professionals, frontline workers, teachers and volunteers have done throughout the pandemic to make all of our lives better has been inspiring. It has been lovely to see so much appreciation shown towards these groups, and we should reward them appropriately!

- Within NEPOMAK, I really enjoyed hosting a webinar on "Cyprus: Blue Growth & Climate Change" and listening to environmental experts Dr Xenia Loizidou and Dr Michalis Ierides talk about initiatives taking place in Cyprus. On a similar theme, it was great to see President Anastasiades emphasise the importance of tackling climate change in his 2020 UN General Assembly speech in September.

### **Georgia Stavrou (New Jersey, USA), General Secretary:**

- In recent weeks, I have been delighted to see the first COVID-19 vaccine doses being administered to the general public. It has reminded me that, despite the incredibly negative situation the world is in, humans have the means to improve things and make a positive difference.

- Another highlight for me was representing young Diaspora Cypriots at the Cyprus Forum 2020, as part of a panel discussion on the future of the Cypriot Diaspora. I used the opportunity to discuss the priorities of our generation, and our relationship with our Cypriot heritage.

### **Panayiota Zambas (Brisbane, Australia), Treasurer:**

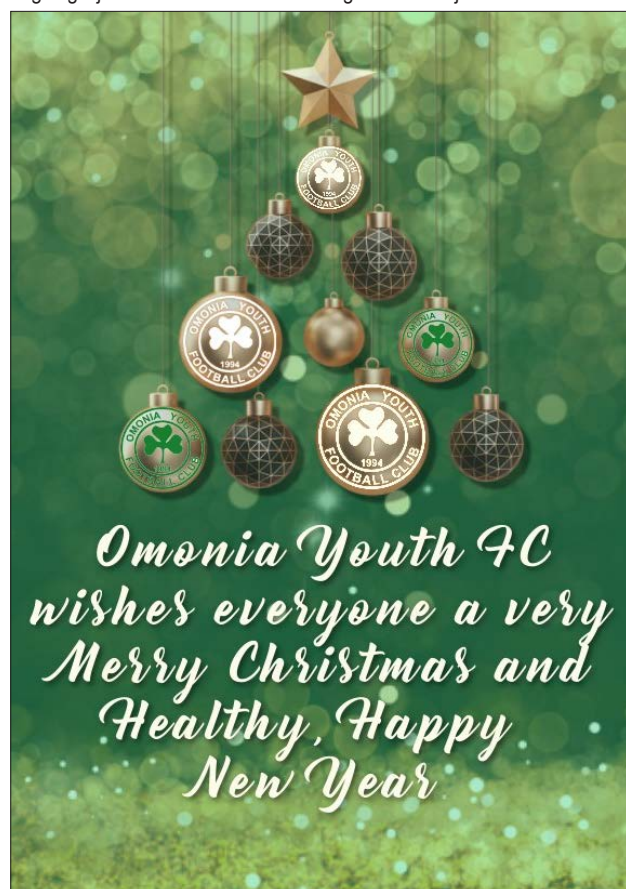
- One of my highlights of 2020 has been the short courses that NEPOMAK ran in July with the support of Presidential Commissioner Photis Photiou, the University of Cyprus and the University of Nicosia. It was inspiring to see the passion that young Diaspora Cypriots have for learning their language, heritage and culture.

- Another of my highlights was making use of technology to stay connected with the global Cypriot Diaspora, despite widespread travel bans and restrictions. In July, we met virtually with global representatives of NEPOMAK, POMAK and PSEKA to hear updates from the Cypriot Government on key issues and discuss Diaspora initiatives and priorities.

### **Iria Pavlidou, (Thessaloniki, Greece), Organising Secretary:**

- My highlight of 2020 has been celebrating the 60th anniversary of Cypriot independence and the establishment of the Republic of Cyprus. NEPOMAK, marked the occasion with a month of social media posts featuring snippets of different aspects of our beloved island – including its culture, history, dialect and geography. We even created our own Cyprus-themed Instagram filter.

**Once again, very best wishes for a safe Christmas and Happy New Year from NEPOMAK!**





According to a recent study, significant macroeconomic after-effects of the pandemics persist for about 40 years. Could the coronavirus pandemic bring about lasting changes in national security perceptions and, in turn, national security policies? It is perhaps too early to answer this critical question with confidence yet it is almost certain that defence budgets will come under increased pressure. Today we have come to shift focus from narrowly defined military threats to truly global challenges like climate change and across-frontiers public health.



By N. Sykas  
Consultant  
on Strategy  
& Innovation

The key element for a successful and efficient Human Intelligence and cyber security strategy against non-traditional threats (biological warfare, Chemical, Biological, Radiological, Nuclear, and high yield Explosives, transnational organized crime networks) is the coordination and quick response of public institutions and the private sector. A systematic collaboration could manage to establish a scientifically superior multi-disciplinary Human Intelligence and cyber security expert team which could cope with large scale cyber-attacks and terrorist incidents on critical infrastructure.

The non-traditional asymmetric threats of the 21st century require intelligence-sharing cooperation, which is the most important weapon in the battle against terrorist acts. Collective action is the most important tool for the security and intelligence community, depending on shared intelligence and joint assessment to prevent prospective major terrorist acts.

The rapidly developing information age presents advanced and complex information technology and methodologies to be mastered and integrated to make cyber-security and Human Intelligence more efficient in combating terrorist incidents on critical infrastructure.

The EU member states must explore ways to collaborate more on human intelligence by introducing a 'common European Intelligence Culture' as well as cyber security standards by endorsing European cyber security policies in order to enhance critical infrastructure within the European Union.

In the realm of military affairs and national security, asymmetry is acting, organizing, and thinking differently than opponents in order to maximize one's own advantages, exploit an opponent's weaknesses, attain the initiative, or gain greater freedom of action. It can be political-strategic, military-strategic, operational, or a combination of these. It can entail different methods, technologies, values, organizations, time perspectives, or some combination of these. It can be short-term or long-term. It can be deliberate or by default. It can be discrete or pursued in conjunction with symmetric approaches. It can have both psychological and physical dimensions.

The key forms of Asymmetry can be coded as follows: asymmetry of method, asymmetries of technology, asymmetries of will, asymmetry of morale, asymmetries of organization, superior training or leadership, material or psychological.

Among other, asymmetric resources include:

# Smart Defense in the post Covid-19 era

a) Strategic culture: strategic environment and threats, strategy to address the threats, and main security partners.

b) Military strategy and force reconfiguration, capable of adjusting to the unexpected with creative solutions on the spot.

c) Dimensions of military geography: spatiality, place, environment, and landscape.

d) Border and Maritime Surveillance.

A synergy of asymmetric efforts may prove decisive in major conflicts; but a single asymmetric act may be a 'silver bullet' against less-than-vital interests.

Critical Factors for Military Innovation in Small States can be summarized as follows:

a) The development of a 'dynamic' range of military capabilities that are agile, flexible, affordable and multi-mission oriented for a broader range of potential contingencies.

b) Niche military innovation under local circumstances.

c) Closer collaboration with partners and security allies, including more sharing and pooling. Regional solutions.

d) The security choices of small states to a great extent depend on their security partners, be they big states or international organizations.

e) The strategies in the military, diplomatic and economic fields should be in perfect harmony.

f) Israeli Defence has aimed to create conditions of 'reverse asymmetry' by creatively exploiting the Israeli Defence Force's qualitative superiority in both technology and human capital in order to offset its relative quantitative force inferiority.

Smart Defence is an innovation. Critical factors and distinctive capabilities from the four basic innovation types – product, process, organizational, communication – are combined in a way (best configuration) that they synergistically maximize strategic deterrence. Critical factors and core capabilities can be taxinomised as follows:

1. Product Innovation: Economic, trade, energy, political, diplomatic, legal and military means; equipment, technology as a crucial force multiplier; civilian and military capabilities. Intelligence Analysis, hybrid war, cyber-attacks. Geostrategic factors. Regional/international alliances.

2. Process Innovation: New processes for resources management. Logistics. Military Geography. Operational implementation, interoperability. Prioritization, Specialization. Strategic adaptability, efficiency, effectiveness. Risk Management. Alliances and Synergies.

3. Organizational Innovation: Security and Intelligence Culture. Training, Education. Regional / international cooperation.

4. Communication Innovation: Strategic Communication; Narrative-Positioning; Moral high ground; Nation Branding.

The structure of an innovation should be antifragile-by-design, capable of gaining from volatility, variability, randomness, uncertainty and time

by minimizing exposure and harm from negative (unfavourable) asymmetries and maximizing exposure and benefit from positive (favourable) asymmetries (more upside than downside from volatility and randomness). Antifragility is a property that should be built-in the design of start-ups, large corporations, cities, national competitiveness, strategic response plans to crisis and Smart Defence.

According to Nassim Taleb "The first step toward antifragility consists in first decreasing downside, rather than increasing upside, that is, by lowering exposure to negative Black Swans and letting natural antifragility work by itself." If you cannot avoid negative exposure to the Black Swan, we should increase robustness. The focus should be on robustness to errors rather than improving prediction.

In his book "Antifragile, Things That Gain From Disorder", Taleb describes the barbell (or bimodal) strategy as a way to achieve antifragility: "An option is what makes you antifragile and allows you to benefit from the positive side of uncertainty, without a corresponding serious harm from the negative side [...] Let us call trial and error tinkering when it presents small errors and large gains [...] The antifragile needs to select what's best – the best option [...] Trial and error... is not really random, rather, thanks to optionality, it requires some rationality. One needs to be intelligent in recognizing the favourable outcome and knowing what to disregard [...] We can, from the trial that fails to deliver, figure out progressively where to go [...] Innovation is precisely something that gains from uncertainty: and some people sit around waiting for uncertainty and using it as raw material, just like our ancestral hunters".

We live in a fat-tailed world. A fat tail is a statistical distribution that indicates a high probability of rare and extreme outcomes. Fat tail events are unavoidable, owing to the inherently unpredictable nature of the world that we live in. Though, we can certainly equip and prepare

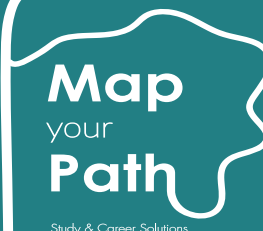
ourselves better to handle such events, if and when they happen. Tail events are not measurable, but exposure to tail events is. We cannot calculate the risks of consequential rare events and predict their occurrence; but we can modify our exposure to them. Instead of trying to anticipate low-probability, high-impact events, we should instead focus on exposure to failure and reduce our vulnerability to them (be prepared) – making the prediction or non-prediction of failure quite irrelevant.

The new, dynamic Innovation Model I have developed, among other sets out more than 60 asymmetric innovation strategies, cross-cutting tools and creative techniques which can help organizations modify their exposure accordingly in order to discover and exploit positive asymmetries (open to opportunities) and avoid negative asymmetries (protect themselves against dangers).

This versatile tool can be applied in practically all domains, levels, scales and sizes: Public Services, Businesses (Start-ups and Large Corporations), Local Government Organizations, Academia, Circular Economy, Quality Management, Standardization, Competitiveness, Crisis Management, National Security Strategy and Nation Branding. Furthermore, it can be used for the design and implementation of European Programs – Horizon Europe, the European Green Deal and EU Recovery Plan etc. It constitutes the first tool –on a global basis– that embeds antifragility property in the innovation process.

Linear models, half measures and incrementalism won't work when national economies and business emerge from a crisis. Instead, a holistic approach to transformation is needed. The new Innovation Paradigm –presented analytically in a 250-page practical Guide I have prepared– follows a non-linear, polyparametric approach which can: a) Help organizations innovate under conditions of extreme uncertainty and b) strengthen all the pillars of National Power – political, economic and military.

Innovation is crucial to national competitiveness and national security. Countries that can harness the current wave of innovation, mitigate its potential disruptions, and capitalize on its transformative power will gain economic and military advantages over potential rivals.



Study & Career Solutions

Σύμβουλος Σταδιοδρομίας:  
**Αθηνά Ιωσήφ**

✉ info@mapyourpath.gr

📧 mapyourpath\_

📱 mapyourpath

**mapyourpath.gr**

✳ Επαγγελματικός Προσανατολισμός

✳ Σπουδές στο Εξωτερικό & στην Ελλάδα

✳ Βιογραφικό Σημείωμα

✳ Συμβουλευτική Σταδιοδρομίας & Αναζήτηση Εργασίας

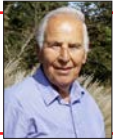
Κλείσε ένα δωρεάν on line ραντεβού στο  
mapyourpath.gr ή κάλεσε στο (+30) 6987383573 και  
μάθε πως μπορούμε να σε βοηθήσουμε!



# THE GREATEST GREEKS (MODERN TIMES)

# Nikos Kazantzakis

Nikos Kazantzakis was born in Heraklion in 1883. He is considered by many as the most important Greek writer of modern times, a philosopher and a poet. He is probably the most translated Greek author of the 20th century and became known worldwide because three of his novels [1958; “He Who Must Die,” from The Greek Passion”, “Zorba the Greek” (Vios kai politeia tou Alexi Zorba), and “The Last Temptation of Christ” (O teleftaios peirasmos)], were adapted for the cinema.



By  
Michael  
Papadopoulos

From 1902 to 1906 Kazantzakis studied law at the University of Athens and then he went to the Sorbonne, France, to study philosophy. He returned to Greece in 1909 and enlisted as a volunteer in the Greek Army during the Balkan Wars (1912-13). Kazantzakis married in 1911 Galatia Alexiou-Kazantakis, but divorced in 1926. He married again in 1945 to Eleni Samiou whom he met in 1924. In 1919, as Director of the Ministry of Social Relief, he arranged the repatriation of Greeks from the Caucasus region to Greece, after the Russian Revolution of 1917.

In 1914 he met Angelos Sikelianos, (a nationalist poet who in later life was nominated for the Nobel Prize for Literature), and together they travelled for two years visiting places where Greek Orthodox culture flourished. Kazantzakis travelled widely through his life. He sojourned in Spain, France, England, Russia, Cyprus, Czechoslovakia, Egypt, Palestine, China and Japan, settling before World War II on the island of Aegina. He served as a minister in the Greek government (1945) and worked for UNESCO in Paris (1947–48). He then moved to Antibes, France.

Kazantzakis was a deep thinker and philosopher who embraced but then rejected many theories. He was influenced

heavily by the philosophers Henri Bergson and Friedrich Nietzsche during his studies in Paris, but also from Christianity, Marxism and Buddhism. In his writings he attempted to synthesize these different world views. While in Berlin, he discovered communism and became an admirer of Lenin, but later he became disenchanted with Marxism and other ideological systems, because of the worsening political and economic situation of Europe in the 1930s. As for his religious beliefs, it's said that Kazantzakis was a believer who lost his faith, then spent much of his life wrestling with his inability to believe. He was an atheist who wanted to believe but could not fully embrace the Christian Church's dogmas. Pursuing understanding of Christian beliefs and to explore his concerns, Kazantzakis entered a monastery for six months.

Kazantzakis wrote extensively. He used his journeys to write travelogues, impressions of the places he travelled through. The books on Italy, Egypt, Sinai, Japan, China, and England became masterpieces of Greek travel literature. He wrote many plays, articles and essays as well a book on philosophy. He also composed an epic poem (33,333 verses long) “The Odyssey: A Modern Sequel”, which he considered to be his most important work. He begun writing it in 1924 and rewrote it seven times before publishing it in 1938.

Kazantzakis only became famous during the last years of his life, when he turned to prose. During that time he published, among others, “Zorba the Greek” (Vios kai politeia tou Alexi Zorba), “The Last Temptation of Christ” (O teleftaios Peirasmos), “Freedom and Death” (O Kapetan Mihalis), “The Greek Passion” (O Hristos ksanastavronetai : Christ is Recrucified), and his autobiography “Report to Greco” (Anafora ston Greco).

Most reviewers of Kazantzakis's work, agree that his writings reveal the author's philosophical and spiritual values and are at least partially autobiographical. “Zorba the Greek” was written as a trib-

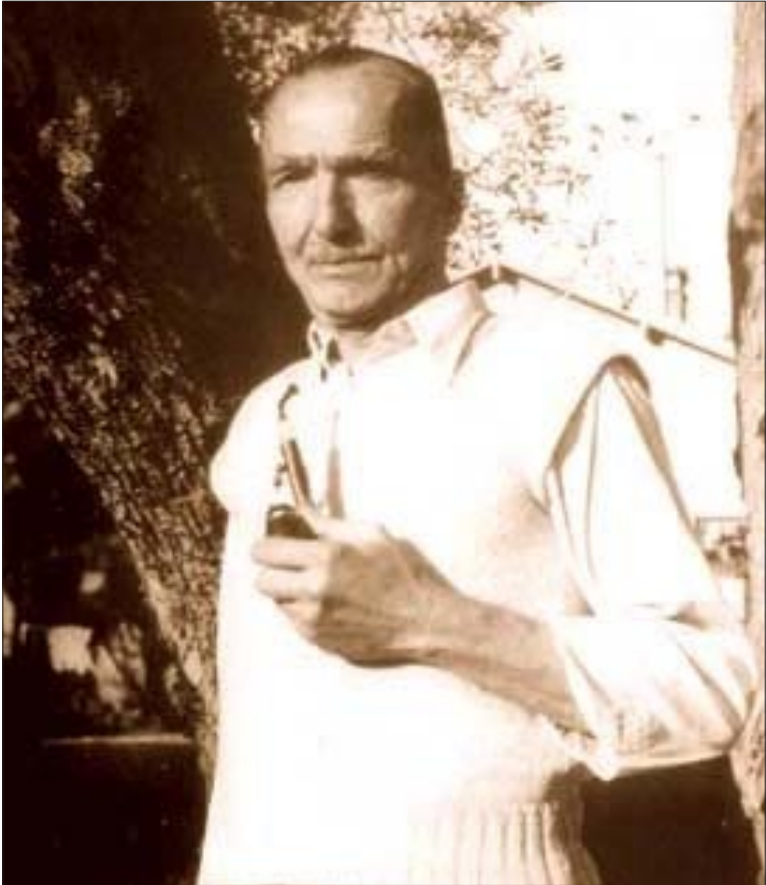
ute to his friend George Zorba, with whom he had undertaken a mining venture in Crete in 1917. The “Last Temptation of Christ” shares Kazantzakis's agonizing metaphysical trepidations, looking for answers to philosophical questions and his own human needs.

The book was considered very controversial and provoked angry reactions from both the Greek Orthodox as well as the Roman Catholic Church. Many of the clergy of Greek Orthodox Church asked for his excommunication because of it and most people believe to this day that that Kazantzakis was excommunicated. In reply, Kazantzakis sent this message: “You gave me a curse, Holy Fathers, I give you a blessing: may your conscience be as clear as mine and may you be as moral and religious as I”. The excommunication was never officially approved, however.

The Ecumenical Patriarch Athenagoras, the leader of the Orthodox Church, declared in 1961 in Heraklion: “Kazantzakis is a great man and his works grace the Patriarchal library.”

Kazantzakis became truly well known in 1964, seven years after his death, with the release of Michael Kakoyannis film “Zorba the Greek”, based on Kazantzakis's novel. Another film (“He Who Must Die, 1958”) preceded it, based on his novel “The Greek Passion”. Many years later, in 1988 the renowned director Martin Scorsese based his motion picture “The Last Temptation of Christ” on Kazantzakis' novel. In 1946, The Society of Greek Writers recommended that Kazantzakis and Angelos Sikelianos for the Nobel Prize for Literature. Recommended for it again in 1957, he lost by one vote.

Late in 1957, and suffering from leukaemia, he set out for one last trip to China and Japan, but he fell ill on the return flight and he was transferred to Germany, where he died. The Greek Orthodox Church refused burial in a cemetery and so he was buried on one of the bastions of the Venetian fort surround-



ing Heraklion with a plain wooden cross marking his grave.

It seems as if Kazantzakis spend most of his life just like his hero Odysseas, trying to reach his Ithaca. His soul is tortured, always searching for the answers that will indicate the existence of spirituality and God. He explores his faith; he questions its creeds and doctrines. One critic says that his work is marked by his search for God and immortality. He studies other concepts and philosophies hoping to find an anchor on which to attach his own principles and beliefs. In the end, his conclusion is carved as an epitaph on a tombstone, in the shade of a plain cross on his grave: “I have nothing ... I fear nothing ... I am free.”

### QUOTES:

- "I have nothing ... I fear nothing ... I am free."
- I said to the almond tree, 'Sister, speak to me of God.' And the almond tree blossomed.
- What a strange machine man is! You fill him with bread, wine, fish, and radishes, and out comes sighs, laughter, and dreams.
- My entire soul is a cry, and all my work is a commentary on that cry.

• If I were fire, I would burn; if I were a woodcutter, I would strike. But I am a heart, and I love.

### SOURCES:

- [https://www.newworldencyclopedia.org/entry/Nikos\\_Kazantzakis](https://www.newworldencyclopedia.org/entry/Nikos_Kazantzakis)
- <https://www.britannica.com/biography/Nikos-Kazantzakis>
- [https://en.wikipedia.org/wiki/Nikos\\_Kazantzakis](https://en.wikipedia.org/wiki/Nikos_Kazantzakis)
- <https://www.google.com/search?client=safari&rls=en&q=biography+kazantzakis&ie=UTF-8&oe=UTF-8>
- <https://biography.yourdictionary.com/nikos-kazantzakis>
- [https://www.goodreads.com/author/quotes/5668.Nikos\\_Kazantzakis](https://www.goodreads.com/author/quotes/5668.Nikos_Kazantzakis)

“The Greatest Greeks” articles, are meant to perhaps nudge the interest of younger people to explore our history and culture.

I am writing in English so that the text can be accessed by those who do not speak/read Greek. I must also add that the choice of the ten is my personal choice and no one has to agree with me. You can choose and investigate further what you think are the greatest Greeks to have walked the earth and compile your own list.

## LGR - London Greek Radio - Week programme

| Covid Weeks From 28.12.2020 | Monday 28<br>New Year's Eve                                              | Tuesday 29                                 | Wednesday 30                                                          | Thursday 31<br>New Year's Eve                  | Friday 1<br>New Year's Day                                                              | Saturday 2                                                         | Sunday 3                                   | NEWS                       |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|
| 7.00-8.00                   | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast                               | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast                            | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast     | Aris Demetris<br>The Big New Year Greek Christmas Breakfast                             | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast                         | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast | 7am- ERT<br>8am- RIK       |
| 8.00-9.00                   | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast<br>8.30 M. Yiakoumi (Sport)   | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast<br>8.30 P. Tsoulfas Greece | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast     | Aris Demetris<br>The Big New Year Greek Christmas Breakfast<br>9.00 M. Yiakoumi (Sport) | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast<br>8.30am - Fr Palouras | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast | 8am- RIK<br>9am- ERT       |
| 9.00-10.00                  | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast                               | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast                            | Yiannis Ioannou<br>The Big Greek Breakfast     | Aris Demetris<br>The Big New Year Greek Christmas Breakfast                             | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast                         | Soulla Violaris<br>The Big Greek Breakfast | 9am- ERT<br>10am- RIK      |
| 10.00-11.00                 | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri                                 | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri   | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri                              | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri       | Vasoula Christodoulou<br>New Year's Church Service                                      | Katerina Barotsaki<br>Ligo Prin To Mesimeri                        | Church Broadcast<br>From St J / 12 A / AA  | 10am- RIK<br>11am- NO NEWS |
| 11.00-12.00                 | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri<br>11.15am - Recipe of the Week | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri   | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri                              | Soulla Violaris<br>Ligo Prin To Mesimeri       | Vasoula Christodoulou<br>New Year's Church Service                                      | Katerina Barotsaki<br>Ligo Prin To Mesimeri                        | Church Broadcast<br>From St J / 12 A / AA  | 11am- NO NEWS<br>12pm- RIK |
| 12.00-13.00                 | Soulla Violaris<br>Lunchtime Laika                                       | Soulla Violaris<br>Lunchtime Laika         | Soulla Violaris<br>Lunchtime Laika                                    | Soulla Violaris<br>Lunchtime Laika             | John Kyriakides<br>Christmas Laika                                                      | Katerina Barotsaki<br>Lunchtime Laika                              | Church Broadcast<br>From St J / 12 A / AA  | 12pm-RIK<br>1pm- RIK       |
| 13.00-14.00                 | Katerina Barotsaki<br>Lunchtime Laika                                    | Kokis<br>Apogevmatini Apolafsi             | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi | Vasoula Christodoulou<br>New Year Apolafsi                                              | Katerina Neocleous<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Yiannis Ioannou<br>Apogevmatini Apolafsi   | 1pm- RIK<br>2pm- ERT       |
| 14.00-15.00                 | Katerina Barotsaki<br>Apogevmatini Apolafsi                              | Kokis<br>Apogevmatini Apolafsi             | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi | Vasoula Christodoulou<br>New Year Apolafsi                                              | Katerina Neocleous<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Yiannis Ioannou<br>Apogevmatini Apolafsi   | 2pm- ERT<br>3pm- NO NEWS   |
| 15.00-16.00                 | Katerina Barotsaki<br>Apogevmatini Apolafsi                              | Kokis<br>Apogevmatini Apolafsi             | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Vasoula Christodoulou<br>Apogevmatini Apolafsi | Vasoula Christodoulou<br>New Year Apolafsi                                              | Katerina Neocleous<br>Apogevmatini Apolafsi                        | Yiannis Ioannou<br>Apogevmatini Apolafsi   | 3pm- NO NEWS<br>4pm- ERT   |

| Covid Weeks From 28.12.2020 | Monday 28<br>New Year's Eve                             | Tuesday 29                          | Wednesday 30                         | Thursday 31<br>New Year's Eve                           | Friday 1<br>New Year's Day                             | Saturday 2                         | Sunday 3                             | NEWS                       |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| 16.00-17.00                 | Tony Neophytou<br>Home-Run                              | Andreas Michaelides<br>Home-Run     | Andreas Michaelides<br>Home-Run      | Chris Theoharous<br>New Year Home-Run                   | Tony Neophytou<br>New Year Home-Run                    | Magis<br>#SaturdayShoutOut         | Stelyo Siderides<br>#WeekendWindDown | 4pm- ERT<br>5pm- RIK       |
| 17.00-18.00                 | Tony Neophytou<br>Home-Run                              | Andreas Michaelides<br>Home-Run     | Andreas Michaelides<br>Home-Run      | Chris Theoharous<br>New Year Home-Run                   | Tony Neophytou<br>New Year Home-Run                    | Magis<br>#SaturdayShoutOut         | Stelyo Siderides<br>#WeekendWindDown | 5pm- RIK<br>6pm- NO NEWS   |
| 18.00-19.00                 | Tony Neophytou<br>Home-Run                              | Andreas Michaelides<br>Home-Run     | Andreas Michaelides<br>Home-Run      | Chris Theoharous<br>New Year Home-Run                   | Tony Neophytou<br>New Year Home-Run                    | Magis<br>#SaturdayShoutOut         | Stelyo Siderides<br>#WeekendWindDown | 6pm- NO NEWS<br>7pm- ERT   |
| 19.00-20.00                 | LGR's WISH *NEW*<br>[Weekly Information & Support Hour] | Kat Neocleous<br>Scandalous         | Kostas Voudouris<br>#WednesdayWisdom | Chris Theoharous<br>New Year Home-Run                   | Neophytos<br>Larnaca Broadcast<br>Proto Xronia Special | Chris Theoharous<br>#SuperSaturday | Fani Potamiti<br>#SundayFunday       | 7pm- ERT<br>8pm- NO NEWS   |
| 20.00-21.00                 | Kostas Voudouris<br>#MondayMayhem                       | Kat Neocleous<br>Scandalous         | Kostas Voudouris<br>#WednesdayWisdom | Katerina Barotsaki & Vasilis-ospita<br>New Year Warm-Up | Neophytos<br>Larnaca Broadcast<br>Proto Xronia Special | Chris Theoharous<br>#SuperSaturday | Fani Potamiti<br>#SundayFunday       | 8pm- NO NEWS<br>9pm- RIK   |
| 21.00-22.00                 | Kostas Voudouris<br>#MondayMayhem                       | Kat Neocleous<br>Scandalous         | Chris Theoharous<br>#WednesdayWisdom | Katerina Barotsaki & Vasilis-ospita<br>New Year Warm-Up | Kostas Voudouris<br>#FridayFunday<br>#NewYearsDay      | Chris Theoharous<br>#SuperSaturday | Fani Potamiti<br>#SundayFunday       | 9pm- RIK<br>10pm- ERT      |
| 22.00-23.00                 | Kostas Voudouris<br>#MondayMayhem                       | Chris Theoharous<br>#TuesdayTrouble | Chris Theoharous<br>#WednesdayWisdom | Tony Neophytou<br>Welcome 2021                          | Kostas Voudouris<br>#FridayFunday<br>#NewYearsDay      | Ola van't Hof<br>Knock-Out         | Tony Neophytou<br>#SoothingSunday    | 10pm- ERT<br>11pm- NO NEWS |
| 23.00-0.00                  | In The Mix<br>Nightshift                                | Chris Theoharous<br>#TuesdayTrouble | Chris Theoharous<br>#WednesdayWisdom | Tony Neophytou<br>Welcome 2021                          | In The Mix<br>Nightshift                               | Ola van't Hof<br>Knock-Out         | In The Mix<br>Nightshift             | 11pm- NO NEWS<br>12am- RIK |
| 0.00-1.00                   | RIK Broadcast                                           | RIK Broadcast                       | RIK Broadcast                        | Tony Neophytou<br>Welcome 2021                          | LGR Nightshift                                         | LGR Nightshift                     | RIK Broadcast                        | 12am- RIK                  |
| 1.00-7.00                   | RIK Broadcast                                           | RIK Broadcast                       | RIK Broadcast                        | RIK Broadcast                                           | LGR Nightshift                                         | LGR Nightshift                     | RIK Broadcast                        |                            |

Schedule is subject to change. Please check with Pierre Petrou, Head of Programming, LGR for any clarification. 07623 72 72 72.



THE FAMOUS CYPRIOT COOK AND RESTAURANT OWNER GEORGE PSARIAS ... COOKS FOR ELEFThERIA

# Loukoumades me mayia

## Honey puffs with yeast



George Psarias has been a restaurateur for almost forty years. He spent his time and energy cooking traditional Greek dishes but also developing new ones based on fresh ingredients and Mediterranean flavours.

He has appeared on numerous radio and television programmes on BBC2 Food and Drink, ITV, Channel 4, Sky's Good Food Live and others.

Here he would like to give you a taste of his recipes.

### LOUKOUMADES ME MAYIA (HONEY PUFFS WITH YEAST)

These popular honey puffs are served in kafenia or coffee shops throughout Greece and Cyprus and fetes. They are accompanied with a glass of cold water or a small cup of thick Greek coffee. They are fried and sprinkled with icing sugar or dipped in cold honey. As they come out hot from deep frying they are sprinkled with cinnamon and sometimes chopped walnut, almond or pistachio nuts.

Serve them with a good quality honey.

The secret of loukoumades is to make the dough in such a way that when fried they are light like a feather. There are variations to the recipe as some people use yeast and others use yoghurt or milk and eggs to make the dough. Whichever way you make them they are still tasty especially on a winter's night next to the fire.

#### INGREDIENTS

(For 45-50 pieces)

15g fresh yeast or 7g dried yeast  
350ml warm water  
½ tsp sugar  
250g plain flour  
½ tsp salt  
1 ltr sunflower oil for deep frying

#### For coating:

100g honey and 1 tbsp ground cinnamon  
Or 50g icing sugar

Or 50g pistachio nuts

For the syrup:

350g honey  
350g sugar  
300ml water  
1 cinnamon stick  
3-4 cloves  
Rind of 1 lemon  
1 tsp lemon juice

#### METHOD

- In a bowl, dissolve the fresh yeast in 100g warm water, add the sugar to activate it and let it stand in a warm area for 10-15 minutes until it starts to froth.
- Sift the flour and salt into a bowl and mix the dissolved yeast or the dried yeast into the flour.
- Add the warm water beating it with a wooden spoon until the batter becomes thick, smooth and elastic. To test whether the batter is sufficiently smooth and elastic pull some of it from the bowl, it should not break as it stretches.
- Cover with a thick towel and leave in a warm area for at least 2 ½ hours until it rises and almost doubles in size and bubbles appear on the surface.
- To make the syrup, put the honey, sugar and water, cinnamon, cloves, lemon rind and juice in a large pan and boil for 5 minutes. Stir and allow the mixture to cool.
- Heat the oil in a pan until it is very hot but not smoking or use a deep fryer at 180°C.
- Have a cup of cold water close to wet a teaspoon to avoid the dough sticking to it. Take a teaspoon of dough and using your hand push it down and drop into the oil.
- Fry the loukoumades until they puff, about 10-15 seconds and rise to the surface and become golden brown. Turn them over to get an even colour and fry for a further minute.
- Remove them with a slotted spoon and place them on a serving plate laid with kitchen paper. Repeat the process, wetting the teaspoon every time and fry 7-8 loukoumades at a time.
- Serve immediately 5-6 loukoumades on each plate. Pour over honey and sprinkle with a generous amount of cinnamon. You can also serve them with icing sugar. Alternatively drop them in the honey syrup for 1 minute, remove with a slotted spoon and serve them sprinkled with chopped pistachio nuts.

© Copyright George Psarias



#### ΠΕΜΠΤΗ 24 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα  
17:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 Προκλήσεις - ΡΙΚ  
21:00 Πολιτιστικό ημερολόγιο  
22:10 Ελληνική Ταϊνία: "Κέφι, Γλέντι  
Και Φιγούρα"

23:55 Σύνδεση με το ΡΙΚ

#### ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα – Ενημερωτική  
Εκπομπή ΡΙΚ  
12:00 Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
16:00 Δελτίο Ειδήσεων από το ΡΙΚ  
15:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 "Ο Ακάλυπτος" - Χριστουγεννιάτικο  
επεισόδιο  
21:30 Ελληνική Ταϊνία: "Το Χρέος  
του Μπάτσου"

23:15 Ελληνική Ταϊνία: "Μια Κυρία  
Στον Υπόκοσμο"

#### ΣΑΒΒΑΤΟ 26 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
12:00 Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
14:00 Κύπριοι του Κόσμου - ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:00 Αθλητικό Σάββατο  
19:30 Αύριο είναι Κυριακή με τον Πρωτ. Ιω-  
σήφ Παλιούρα  
20:05 Με τον Φακό του Hellenic TV: Η Βα-  
σιλίδα Χριστοδούλου φιλοξενεί τον  
Εύζωνα Νίκο Καγκέλη  
20:55 Κωμική Σειρά: Ακάλυπτος  
21:45 Ελληνική Ταϊνία:  
"Ένας Επικίνδυνος Άνθρωπος"

23:25 Ελληνική Ταϊνία:  
"Πέντε Λεπτά Ακόμα"

#### ΚΥΡΙΑΚΗ 27 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:10 Σύνδεση με ΡΙΚ  
11:00 Ζωντανή μετάδοση Θείας Λειτουργίας  
από τον Ι.Ν. Δώδεκα Αποστόλων  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:00 Αθλητική Κυριακή  
19:30 Παραδοσιακή Βραδιά στο ΡΙΚ  
21:00 Διαλέγω Καριέρα με την Ελευθερία  
Σωφρονίου

21:30 Πρόσωπα με τον Βασίλη Παναγή  
22:25 Ελληνική Ταϊνία: "Κάπ Να Καίε"

#### ΔΕΥΤΕΡΑ 28 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα  
17:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 Greekstories: Αυγουστίνος Γαλάσ-  
σος  
20:30 "Ανάδειξε το" με την Άννα Νικολαΐδη  
και την Ρούλα Σκουρογιάννη  
21:05 Ελληνική Ταϊνία: "Ο Φονιάς"

22:45 Το Ταξίδι της Ζωής με την Αντίλη Λου-  
πέσκου

#### ΤΡΙΤΗ 29 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα  
17:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 Δράσασθε παιδιάς με τον Πρωτοπρε-  
σβύτερο Ιωσήφ Παλιούρα  
20:35 Ελληνική Ταϊνία:  
"Οι Αδίστατοι"

22:00 Ελληνική Ταϊνία: "Τίς τα  
Χρυσόστομ"

#### ΤΕΤΑΡΤΗ 30 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα  
17:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 Οι Ταινίες της Εβδομάδας με  
την Βασούλα Χριστοδούλου  
20:35 Ελληνική Ταϊνία:  
"Πενήντα - Πενήντα"

21:55 Ελληνική Ταϊνία:  
"Οι 4 Άσσοι"

#### ΠΕΜΠΤΗ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

00:00 Σύνδεση με ΡΙΚ  
09:30 Από Μέρα σε Μέρα  
17:25 Καμώματα τῆς Ἀρώμας-ΡΙΚ  
18:00 Βραδινό Δελτίο Ειδήσεων – ΡΙΚ  
19:05 Κυπριακή Σειρά: Χάλκινα Χρόνια  
20:00 Προκλήσεις - ΡΙΚ  
21:00 Πολιτιστικό ημερολόγιο  
22:10 Ελληνική Ταϊνία: "Ο Φαλακρός  
Στόχος"

23:55 Σύνδεση με το ΡΙΚ

# 15% ΕΚΠΤΩΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ "ΑΚΑΚΙΑ" ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ ΤΗΣ "ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ"

Η καλύτερη περίοδος για να διαβάσετε ή να χαρίσετε ένα βιβλίο είναι τώρα!

Ενδιαφέρουσες εκδόσεις για όλες  
τις ηλικίες και τα γούστα

στο **www.akakia.net**

το ελληνικό ηλεκτρονικό βιβλιοπωλείο  
στη Βρετανία

**akakia**



με ένα κλικ στο σπίτι σας σε Βρετανία, Ελλάδα ή Κύπρο

Χρησιμοποιήστε τον κωδικό EL-2020-1251 και έχετε έκπτωση 15% στις αγορές σας όλο τον Δεκέμβριο 2020\*.  
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΠΟ ΤΗΝ "ΑΚΑΚΙΑ" ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ ΤΗΣ "ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ"

\* Η έκπτωση δεν ισχύει για τα μεταφορικά - έξοδα αποστολής





**Merry  
Christmas!**



**anthea**

LETTINGS & PROPERTY MANAGEMENT

## Londons leading Lettings Agency

Our service commitment.

To put it simply we offer 'hassle free letting'. You will receive fixed monthly payments regardless of whether the property is let or vacant and even if the tenant stops paying for whatever reason.

There are absolutely no, commissions, or hidden extras to pay. The key difference between Guaranteed Rent and more traditional services is that it is a contractual agreement between you (the landlord) and us in which we effectively become your tenant.

email: [info@anthealettings.com](mailto:info@anthealettings.com)

**[www.anthealettings.com](http://www.anthealettings.com)**

**2 DRAYTON PARK, ISLINGTON, LONDON N5 1NU**

**T: 020 7700 0021 / 020 7700 6070 • F: 020 7502 1713**